

政府機關通告及公告 **AVISOS E ANÚNCIOS OFICIAIS**

審計署

名單

審計署於二零一零年九月一日第三十五期《澳門特別行政區公報》第二組的公告上公布的，有關通過文件審閱、有限制的方式進行一般晉升開考，以填補審計署人員編制傳譯及翻譯人員組別內第一職階首席翻譯員一缺，其應考人的評核成績如下：

合格應考人：	分
龍文燕.....	7.1

按照現行《澳門公共行政工作人員通則》第六十八條的規定，應考人可自本名單公布之日起計十個工作日內，就本名單提起上訴。

(經二零一零年十月十九日審計長批示確認)

二零一零年十月十五日於審計署

典試委員會：

主席：處長 鄭桂垣

正選委員：首席顧問高級技術員 Luiz Amado de Vizeu

主任翻譯員 伍炎和

(是項刊登費用為 \$1,184.00)

COMISSARIADO DA AUDITORIA

Lista

Classificativa do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de uma vaga de intérprete-tradutor principal, 1.º escalão, do quadro de pessoal do Comissariado da Auditoria, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 35, II Série, de 1 de Setembro de 2010:

<i>Candidato aprovado:</i>	valores
Lung Man Yin.....	7,1

Nos termos do artigo 68.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, em vigor, o candidato pode interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, a contar da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Comissário da Auditoria, de 19 de Outubro de 2010).

Comissariado da Auditoria, aos 15 de Outubro de 2010.

O Júri:

Presidente: Cheang Kuai Wun, chefe de divisão.

Vogais efectivos: Luiz Amado de Vizeu, técnico superior assessor principal; e

Ng Im Wo, intérprete-tradutor chefe.

(Custo desta publicação \$ 1 184,00)

澳門基金會

名單

根據八月二十六日第54/GM/97號批示關於撥給私人 and 私人機構財政資助的有關規定，澳門基金會現公佈二零一零年第三季度的資助名單：

FUNDAÇÃO MACAU

Lista

Em cumprimento do Despacho n.º 54/GM/97, de 26 de Agosto, referente aos apoios financeiros concedidos a particulares e a instituições particulares, vem a Fundação Macau publicar a lista dos apoios concedidos no 3.º trimestre do ano de 2010:

澳門幣 (MOP)

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
澳門培道中學 Escola Pui Tou de Macau	8/3/2006	30,000.00	資助出版《澳門街道的故事（第二版）》的部份經費。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com a publicação do livro «História das Ruas de Macau (2.ª edição)».

澳門幣 (MOP)

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
澳門土生教育協進會 Associação Promotora da Instrução dos Macaenses	23/1/2008	12,420,000.00	資助魯彌士葡文幼稚園大廈翻新、維修工程及購置設備的經費（第二期資助款）。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com a remodelação, manutenção e aquisição de equipamentos para o prédio do Jardim de Infância D. José da Costa Nunes (2.ª prestação).
澳門電腦與系統工程研究所 INESC - Macau, Instituto de Engenharia de Sistemas e Computadores	9/5/2008	360,783.00	資助開展“e-Macao第二階段項目——重建政府入口網站”經費（第二期資助款）。 Apoio financeiro para as despesas com a 2.ª fase do Projecto e-Macao «Reconstrução de Acesso do Website do Governo» (2.ª prestação).
澳門婦女聯合總會 Associação Geral das Mulheres de Macau	30/7/2008	3,450,000.00	資助重建渡船街會址的部份經費（第五期資助款）。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com a reconstrução da sede situada na Rua da Barca (5.ª prestação).
澳門展貿協會 Associação de Comércio e Exposições de Macau	5/11/2008	30,000.00	資助出版第十至十二期《澳門展貿》雜誌的部份經費。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com a publicação da revista «Comércio e Exposições» (de 10.ª a 12.ª edições).
項秉華芭蕾舞學校 Escola de Ballet Hong Peng Wa	1/4/2009	30,000.00	資助開展教學講座課程及為高級班編排舞蹈的部份經費。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com a realização do curso científico-pedagógico e organização de dança.
澳門國際人才交流協會 Associação para Troca Internacional de Pessoal de Macau	24/6/2009	200,000.00	資助出版《十年回歸路 十年輝煌史》——澳門回歸十周年巡禮系列叢書的部份經費（第二期資助款）。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com a publicação de uma série de coleção de livros em celebração do 10.º Aniversário do Retorno de Macau à Pátria (2.ª prestação).
澳門中華詩詞學會 Associação de Arte Poética Chinesa de Macau	22/7/2009	30,000.00	資助出版《鏡海同聲集》的部份經費。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com a publicação de um álbum.
庄文永 Chong Man Weng	12/8/2009	50,000.00	資助出版《不一般的女人陳香梅》的部份經費。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com a publicação do livro «Uma Mulher Especial, Chen, XiangMei».

澳門幣 (MOP)

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
十月初五街區坊眾互助會 Associação de Mútuo Auxílio do Bairro, Abrangendo a Rua Cinco de Outubro	14/10/2009	50,000.00	資助舉辦“三坊同賀康公寶誕，敬老益菜聯歡晚會”的部份經費。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com a realização de actividades de celebração para os idosos.
嘉諾撒仁愛女修會 Filhas Canossianas da Caridade	9/12/2009	4,000,000.00	資助屬下瑪大肋納安老院修葺擴建院舍及購買設備的部份經費。(第二期資助款)。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com as obras de manutenção e alargamento e a aquisição de equipamento do Asilo Santa Madalena, tutelado pelas Filhas Canossianas da Caridade (2.ª prestação).
澳門戲曲文化藝術協會	6/1/2010	8,000.00	資助舉辦“香港十八區粵曲大賽精英(冠亞季)匯濠江粵曲晚會”的部份經費。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com a realização de um espectáculo de ópera chinesa.
陸康 Lok Hong	5/3/2010	25,000.00	資助於2010年出版四期《印緣》的部份經費(第三期資助款)。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com a publicação de uma revista com quatro edições em 2010 (3.ª prestação).
澳門衛生局醫生協會 Associação dos Médicos dos Serviços de Saúde de Macau	10/3/2010	100,000.00	資助舉辦“澳門衛生局醫生協會2010年年會暨第二屆常見病多發病治療新趨勢學術研討會”的部份經費。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com a realização da «Reunião Anual da Associação dos Médicos dos Serviços de Saúde de Macau de 2010» e «2.ª Conferência Académica sobre a Nova Tendência de Tratamento de Doenças Frequentes».
澳門非凡響曲藝社 Associação de Ópera Chinesa Fei Fan Heong de Macau	17/3/2010	8,000.00	資助舉辦“凡腔綰迴三十秋”曲藝晚會的部份經費。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com a realização de um espectáculo de ópera chinesa.
澳門周剛藝苑 Macau Campo das Belas-Artes Chau Kong	17/3/2010	8,000.00	資助舉辦“粵曲唱隨50年金禧聯歡晚會”的部份經費。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com a realização de um espectáculo de ópera chinesa.
澳門道樂團 Associação de Orquestra Tauista de Macau	17/3/2010	20,000.00	資助舉辦“澳晉道樂欣賞會”的部份經費。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com a realização de um espectáculo de música tauista.

澳門幣 (MOP)

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
澳門泉新曲藝會	17/3/2010	8,000.00	資助舉辦“慶祝國慶六十一周年曲藝聯歡晚會”的部份經費。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com a realização de um espectáculo de ópera chinesa.
澳門悠揚戲劇曲藝會	31/3/2010	8,000.00	資助舉辦“聲韻悠揚步步高粵劇曲藝晚會”(兩場)的部份經費。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com a realização de dois espectáculos de ópera chinesa.
新昇曲藝社 Associação de Ópera San Seng Macau	31/3/2010	8,000.00	資助舉辦“歡渡國慶粵曲文娛晚會”的部份經費。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com a realização de um espectáculo de ópera chinesa.
鳴鳳曲藝會	8/4/2010	8,000.00	資助舉辦“鳴鳳週年賀金秋曲藝晚會”的部份經費。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com a realização de um espectáculo de ópera chinesa.
中國書畫研創學會(澳門) Associação para Investigação e Inovação da Caligrafia e Pinturas Chinesas (Macau)	14/4/2010	20,000.00	資助舉辦“第六屆會員作品展”的部份經費。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com a realização de uma exposição das obras dos membros da Associação.
粵藝軒戲劇曲藝會	21/4/2010	8,000.00	資助舉辦“粵藝軒粵曲會知音”晚會的部份經費。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com a realização de um espectáculo de ópera chinesa.
新聲曲藝社 Associação de Ópera San Seng	21/4/2010	8,000.00	資助舉辦“新聲樂韻四十壹年大慶曲藝晚會”的部份經費。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com a realização de um espectáculo de ópera chinesa.
澳門書畫社 Associação de Caligrafia e Pintura de Macau	21/4/2010	20,000.00	資助舉辦“2010年年度社員作品展”的部份經費。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com a realização de uma exposição das obras dos membros da Associação de 2010.
澳門珠海同鄉聯誼會 Associação dos Conterrâneos de Chu Hói	21/4/2010	8,000.00	資助舉辦“曲藝演唱及粵劇折子戲聯歡晚會”的部份經費。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com a realização de um espectáculo de ópera chinesa.

澳門幣 (MOP)

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
澳門書法家協會 Associação Nacional dos Calígrafos de Macau	21/4/2010	25,000.00	資助出版第八期《澳門書法》季刊的部份經費。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com a publicação da revista «Caligrafia Macau» (8.ª edição).
澳門文化傳媒聯合會 Union for Culture Media Communication of Macau	21/4/2010	10,000.00	資助舉辦“山水詩話·丁竹君水墨畫藝術展”的部份經費。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com a realização de uma exposição de pintura.
基遜同鄉聯誼會 Associação dos Quezonianos de Macau	29/4/2010	8,000.00	資助舉辦“第八屆San Isidro Pahiyas and Mayflower Festival in Macau”的部份經費。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com a realização do «8.º San Isidro Pahiyas and Mayflower Festival in Macau»
當代中國藝術出版社（澳門）有限公司	29/4/2010	50,000.00	資助出版《遊畫澳門》的部份經費。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com a publicação do livro «Pintar Macau».
五桂山同鄉會 Associação de Confraternização Ng Kuai San	29/4/2010	20,000.00	資助舉辦會慶活動的部份經費。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com a realização de uma actividade de celebração.
澳門道教協會 Associação Tauista de Macau	29/4/2010	480,000.00	資助舉辦“2010道教文化周”活動的部份經費。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com a realização de uma actividade em «Celebrações da Semana Cultural de Tauista» em 2010.
澳門藥劑專業人員協會 Associação dos Técnicos de Farmácia de Macau	29/4/2010	50,000.00	資助舉辦成立10周年會慶暨專題學術研討會及參與“70th International Congress of FIP”代表團分享會的部份經費。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com a realização de uma actividade em celebração do 10.º aniversário do estabelecimento da Associação e seminário académico temático com a participação no «70th International Congress of FIP».
澳門少兒藝術團 Macau Children Arts Troupe	5/5/2010	50,000.00	資助舉辦“童話王國”舞蹈專場晚會的部份經費。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com a realização de um espectáculo de dança.
澳門古箏學會 Associação GuZheng de Macao	5/5/2010	20,000.00	資助舉辦“澳門青年國樂演奏家梁迪嘉師生琴箏音樂會”的部份經費。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com a realização de um concerto.

澳門幣 (MOP)

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
澳門留日同學會 Associação Macaense dos Diplomados no Japão	5/5/2010	300,000.00	資助舉辦第八屆“日本文化祭2010”的部份經費。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas para a realização do «8.º Festival da Cultura Japonesa 2010».
澳門學友曲藝會	5/5/2010	8,000.00	資助舉辦“蓮峰泳友金曲夜”聯歡晚會的部份經費。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com a realização de um espectáculo de ópera chinesa.
星海音樂藝術中心	5/5/2010	15,000.00	資助舉辦“星海音樂藝術中心六週年音樂會”及“余錦榮小提琴獨奏音樂會”的部份經費。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com a realização do «Concerto Musical em Comemoração do 6.º Aniversário do Centro» e «Concerto de Violino do Yujinrong».
澳門創作人協會 Associação dos Criadores de Macau	5/5/2010	20,000.00	資助開展2010年度多媒體創意項目《零壹》的部份經費。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas para a realização de um projecto criativo de média em 2010 «01».
澳門超凡舞蹈藝術學會 Associação Artística de Dança Suprema de Macau	5/5/2010	10,000.00	資助舉辦慶祝澳門回歸祖國11周年暨第三屆“超凡盃”標準舞及拉丁舞全澳公開賽的部份經費。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com a realização do «3.º Concurso aberto de Dança Latina e Dança de Salão de Macau em celebração do 11.º Aniversário do Retorno de Macau à Pátria».
春風曲藝戲劇會 Associação dos Amadores de Ópera e Teatro Cantonense Brisa Primavera	12/5/2010	15,000.00	資助舉辦“蓮城粵韻會知音”粵劇折子戲晚會的部份經費。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com a realização de um espectáculo de ópera chinesa.
一書齋 Livraria Uma	12/5/2010	40,000.00	資助舉辦“第十三屆澳門書市嘉年華”的部份經費。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com a realização do «13.º Festival de Livros de Macau».
紅梅藝社 Associação Cultural Hung Mui	27/5/2010	8,000.00	資助舉辦“紅梅粵韻會知音曲藝折子戲晚會”的部份經費。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com a realização de um espectáculo de ópera chinesa.

澳門幣 (MOP)

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
澳門國粹曲藝會 Associação de Ópera Chinesa de Kuok Soi de Macau	27/5/2010	8,000.00	資助舉辦“一年一度會知音曲藝晚會”的部份經費。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com a realização de um espectáculo de ópera chinesa.
澳門聊聊曲藝社 Associação de Ópera Chinesa Liu Liu de Macau	27/5/2010	8,000.00	資助舉辦“聊聊粵韻曲藝折子戲敬老晚會”的部份經費。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com a realização de um espectáculo de ópera chinesa.
澳門飲食業工會 Associação de Operários «Iam Sek Ip Kong Vui» de Macau	27/5/2010	150,000.00	資助舉辦2010年度“培訓專業技術人才”課程及活動的部份經費。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com a realização do curso e actividade de formação de técnicos profissionais em 2010.
澳門中華媽祖基金會 Fundação da Deusa A-Má de Macau	27/5/2010	8,000,000.00	資助舉辦“第八屆澳門媽祖文化旅遊節”的部份經費。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com a realização do «8.º Festival Turístico da Cultura da Deusa A-Má de Macau».
Associação de Amadores de Astronomia de Macau	27/5/2010	30,000.00	資助舉辦國際天文年澳門分區閉幕活動暨報告會、五場路邊天文活動及全澳中學生天文知識競賽的部份經費。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com a realização da cerimónia de encerramento do ano de astronomia internacional em Macau, cinco actividades sobre astronomia e concurso sobre conhecimento de astronomia.
澳門魔術總會 Associação de Ilusionismo de Macau	2/6/2010	30,000.00	資助舉辦“積郭比俚的魔術世界大型舞台魔術專場表演”的部份經費。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com a realização de um espectáculo de magia de grande envergadura.
澳門皮膚及性病學會 Associação de Estudos de Dermatologia e Venereologia de Macau	2/6/2010	10,000.00	資助赴廣州參加“中華醫學會第16次全國皮膚性病學術年會會議”的註冊及交通費用。 Apoio financeiro para custear as despesas com a inscrição e transporte para a participação na «16.ª Conferência Anual Académica de Dermatologia e Venereologia da Associação de Estudo de Medicina da China», em Cantão.
藝音文化中心 Centro de Cultura Ngai Iam	2/6/2010	200,000.00	資助舉辦兩場“藝音文化中心成立十五周年合唱音樂會”的部份經費。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com a realização do «Concerto em celebração do 15.º Aniversário do Estabelecimento do Centro de Cultura Ngai Iam».

澳門幣 (MOP)

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
菜農子弟學校 Escola da Associação para Filhos e Irmãos dos Agricultores	2/6/2010	10,000.00	資助出版《秋葉集》的部份經費。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com a publicação de um álbum sobre Outono.
澳門葡文學校 Escola Portuguesa de Macau	2/6/2010	250,000.00	資助舉辦“第十一屆澳門葡文學校語言進修 班”的部份經費。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com a realização do «11.º Programa de Aperfeiçoamento Linguístico da Escola Por- tuguesa de Macau».
澳門戲劇社 Associação de Arte Dramática de Macau	2/6/2010	30,000.00	資助舉辦兩場“濠島”的部份經費。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com a realização de dois teatros.
澳門設施管理學會 Associação de Gestão de Instalações de Macau	2/6/2010	60,000.00	資助舉辦“設施管理專題講座活動”的部份經 費。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com a realização da «Palestra Temáti- ca de Gestão de Instalações».
澳門愛樂協會 Associação de Filarmónica de Macau	9/6/2010	300,000.00	資助舉辦“澳門管樂節2010”的部份經費。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com a realização do «Festival de Mú- sica Instrumental de Sopro 2010».
藝術無國界協會 Associação de Arte Sem Fronteiras	9/6/2010	10,000.00	資助舉辦“藝術無國界2010會員展”的部份經 費。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com a realização de uma exposição das obras dos membros da Associação.
振華聲粵藝會	9/6/2010	15,000.00	資助舉辦“悠揚樂韻振華聲”粵劇折子戲曲藝 晚會的部份經費。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com a realização de um espectáculo de ópera chinesa.
澳門旅遊博彩技術培訓中心校友會 Macau Tourism and Casino Career Centre Alumni Association	9/6/2010	20,000.00	資助舉辦第三屆“澳門博彩業工作技術(手門) 競技大賽”的部份經費。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com a realização de um concurso so- bre técnicos de trabalhos do sector do jogo.
朋友文娛體育會 Associação Desportiva e Recreativa Amigo de Macau	9/6/2010	8,000.00	資助舉辦“朋友金秋粵韻會知音晚會”的部份 經費。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com a realização de um espectáculo de ópera chinesa.

澳門幣 (MOP)

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
澳門文卿曲藝會 Associação de Ópera Chinesa Man Heng de Macau	9/6/2010	8,000.00	資助舉辦“慶國慶、迎中秋、會知音曲藝折子戲晚會”的部份經費。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com a realização de um espectáculo de ópera chinesa.
大三巴哪咤廟值理會 Associação do Templo Na Cha	17/6/2010	50,000.00	資助舉辦2010年年度活動的部份經費。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas das actividades do ano 2010.
澳門永佳曲藝會 Associação de Canção dos Veng Kai de Macau	17/6/2010	8,000.00	資助舉辦“粵韻悠揚十一載”的部份經費。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com a realização de um espectáculo de ópera chinesa.
Associação de Centro de Música Kong Iat Sio de Macau	17/6/2010	8,000.00	資助舉辦“一笑聲傳2010”曲藝演唱晚會的部份經費。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com a realização de um espectáculo de ópera chinesa.
新口岸曲藝會	17/6/2010	8,000.00	資助舉辦“省港澳心連心粵曲交流晚會”的部份經費。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com a realização de um espectáculo de ópera chinesa.
嚶鳴合唱團 Coro Perosi	17/6/2010	40,000.00	資助舉辦兩場合唱音樂會的部份經費。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com a realização de dois concertos.
澳門歷史文化研究會 Associação de Estudo de História e Cultura de Macau	17/6/2010	50,000.00	資助舉辦“第九屆學術年會”及出版第九期《澳門歷史研究》的部份經費。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com a realização da «9.ª Conferência Anual Académica» e com a publicação da 9.ª edição do livro «Estudo da História de Macau».
澳門電腦學會 Associação de Academia da Informática de Macau	17/6/2010	100,000.00	資助參加亞太資訊及通信技術大獎賽 (APIC-TA) 及舉辦“澳門與我——全澳電腦動畫大賽”的部份經費。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com a participação em dois concursos sobre técnica informática e animação informática.
廖國璋 Lio Kuok Wai	23/6/2010	100,000.00	資助修讀美國耶魯大學音樂演奏碩士學位課程 (2010/2011學年) 的部份經費。 Apoio financeiro para apoiar parcialmente as propinas para a frequência do Curso de Mestrado em Música na «Yale University, USA» (ano lectivo 2010/2011).

澳門幣 (MOP)

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
濠江法律學社 Associação de Estudos Jurídico de Hou Kong	23/6/2010	50,000.00	資助舉辦2010年7月至2011年6月之活動的部份經費。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas das actividades de Julho de 2010 a Junho de 2011.
澳門彩墨畫研究院 Macau Aquarene Institute	23/6/2010	20,000.00	資助舉辦“彩墨濃情”書畫作品展的部份經費。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com a realização de uma exposição de pintura e caligrafia.
澳門收藏家協會 Macau Collector Association	23/6/2010	30,000.00	資助舉辦“2010年澳門文物書畫印章展”的部份經費。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com a realização de uma exposição de objectos de antiguidade, caligrafia e pintura.
澳門數碼攝影學會 Associação de Fotografia Digital de Macau	30/6/2010	50,000.00	資助舉辦2010年年度活動及運作的部份經費。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas das actividades e de funcionamento do ano 2010.
澳門純音雅詠合唱團	30/6/2010	20,000.00	資助舉辦2010年年度計劃的部份經費。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas das actividades do ano 2010.
澳門民康精神健康促進會 Macao Populace Mental Health Promotion Association	30/6/2010	18,000.00	資助舉辦2010年年度計劃的部份經費。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas das actividades do ano 2010.
世界道教法師聯誼會	30/6/2010	100,000.00	資助新會址裝修、購買物品和舉行“道法大同 振興中華 共建和諧社會”2010年系列活動的部份經費。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com a remodelação da sede nova, aquisição de equipamentos e a realização de uma série de actividades em 2010 sobre tauísmo.
松風文化藝術協會 Associação Cultural e Arte de Chong Fong	30/6/2010	30,000.00	資助在珠海舉辦“蘇鑑良、李德勝書畫展”的部份經費。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com a realização da «Exposição sobre as Obras de Caligrafia e Pintura do DeSheng, Lei e do Jianliang, Su», em Zhuhai.
魔術之都魔術師協會（澳門） Cidade de Magia Associação dos Mágicos (Macau)	30/6/2010	10,000.00	資助舉辦第二屆魔術之都國際魔術節及第二屆魔術之都舞台魔術公開賽的部份經費。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com a realização do 2.º Festival Internacional de Magia e do 2.º concurso aberto de magia.

澳門幣 (MOP)

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
澳門中華學生聯合總會 Associação de Estudantes Chong Wa de Macau	30/6/2010	498,000.00	資助舉辦“澳川同根——澳川育苗行動受助學生訪澳交流團”的經費。 Apoio financeiro para custear as despesas com a realização de um intercâmbio de visita em Macau para os estudantes subsidiados pela operação de ajuda aos equipamentos educativos da província de Sichuan por parte de Macau.
澳門浸信中學 Escola Cham Son de Macau	30/6/2010	25,000.00	資助赴港參加“第十六屆亞太管樂節”的部份經費。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com a deslocação a Hong Kong para a participação no «16.º Festival de Música Instrumental de Sopro da Ásia-Pacífico».
星輝曲藝會 Associação de Ópera Chinesa Seng Fai	30/6/2010	8,000.00	資助舉辦“粵韻星輝夜”的部份經費。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com a realização de um espectáculo de ópera chinesa.
超然曲藝會 Associação de Música Chinesa Chiu In	30/6/2010	8,000.00	資助舉辦“超然粵韻會知音折子戲晚會”的部份經費。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com a realização de um espectáculo de ópera chinesa.
澳門會議展覽業協會 Associação de Convenções e Exposições de Macau	30/6/2010	590,000.00	資助舉辦2010年年度計劃的部份經費。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas das actividades do ano 2010.
澳門臺灣大學校友會 Associação dos Antigos Alunos da Universidade de Taiwan em Macau	30/6/2010	10,000.00	資助在澳門及台灣舉辦“回到校園時”攝影比賽的部份經費。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com a realização do concurso fotográfico em Macau e Taiwan.
澳門鏡湖護理學院 Instituto de Enfermagem Kiang Wu de Macau	5/7/2010	490,000.00	資助舉辦2010年年度計劃的部份經費。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas das actividades do ano 2010.
聖母進教之佑孝女會（母佑會） Filhas de Maria Auxiliadora (Irmãs Salesianas)	5/7/2010	9,000,000.00	資助重建陳瑞祺永援中學B座教學大樓的部份經費。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com a reconstrução do Bloco B do Prédio Pedagógico de Chan Sui Ki Perpetual Help College.
澳門土生教育協進會 Associação Promotora da Instrução dos Macaenses	5/7/2010	9,000,000.00	資助該會、魯彌士主教幼稚園、澳門土生國際聯誼會及土生葡人美食聯誼會2010年年度活動及運作的部份經費。

澳門幣 (MOP)

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
澳門土生教育協進會 Associação Promotora da Instrução dos Macaenses	5/7/2010		Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas das actividades anuais e funcionamento de 2010 da Associação Promotora da Instrução dos Macaenses, do Jardim-de-infância «D. José da Costa Nunes», do Conselho das Comunidades Macaenses e da Confraria da Gastronomia Macaense.
澳門發展策略研究中心 Centro de Pesquisa Estratégica para o Desenvolvimento de Macau	5/7/2010	2,800,000.00	資助2010年年度活動及運作的部份經費。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas das actividades e de funcionamento do ano 2010.
澳門中華聯誼會 Associação de Amizade da China em Macau	5/7/2010	3,400,000.00	資助舉辦“2010年澳門中學生西昌航天科普夏令營”及“2010年澳門大學生暨青年企業家酒泉航天科技交流團”的經費。 Apoio financeiro para custear as despesas com a organização da delegação de estudantes e jovens empresários de Macau, de visitas de intercâmbio à base de navegação astronauta de Jiuquan de 2010 e do Campo de Verão da base de navegação astronauta de Xichang de 2010.
中華青年進步協會	5/7/2010	1,450,000.00	資助舉辦2010年年度活動及運作的部份經費。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas das actividades e de funcionamento do ano 2010.
兩岸四地中醫藥科技合作中心	5/7/2010	2,455,000.00	資助舉辦2010年年度活動及運作的部份經費。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas das actividades e de funcionamento do ano 2010.
澳門歸僑總會 Associação Geral dos Chineses Ultramarinos de Macau	5/7/2010	4,522,598.00	資助舉辦2010年年度活動及運作的經費。 Apoio financeiro para custear as despesas das actividades e de funcionamento do ano 2010.
澳門地區中國和平統一促進會 Conselho Regional de Macau para a Promoção da Reunificação Pacífica da China	5/7/2010	1,300,334.90	資助舉辦2010年年度計劃的經費。 Apoio financeiro para custear as despesas das actividades do ano 2010.
澳門婦女聯合總會 Associação Geral das Mulheres de Macau	5/7/2010	1,811,158.72	資助綜合服務大樓購買設備的經費。 Apoio financeiro para custear as despesas com a aquisição de equipamentos para o Edifício dos Serviços Integrados.
澳門健康管理及促進學會 The Macau Healthcare Management and Promotion Association	5/7/2010	2,500,000.00	資助舉辦“第二屆世界（二十屆中國）內鏡醫師大會暨第二屆港澳外科年會”的部份經費。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com a realização do «2.º Congresso Mundial da Endoscopia (20.º da China) e a Segunda Sessão Anual de Cirurgia de Hong Kong e Macau».

澳門幣 (MOP)

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
澳門金輝曲藝會 Associação de Ópera Chinesa Kam Fai de Macau	7/7/2010	8,000.00	資助舉辦“金輝曲藝會知音粵曲演唱會”的部份經費。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com a realização de um espectáculo de ópera chinesa.
澳門佛得角友好協會 Associação de Amizade Macau-Cabo Verde	7/7/2010	20,000.00	資助舉辦2010年年度活動的部份經費。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas das actividades do ano 2010.
澳門大學學生會 Associação de Estudantes da Universidade de Macau	7/7/2010	100,000.00	資助該會及其屬會舉辦2010年年度活動計劃的部份經費。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas das actividades do ano 2010 da Sede e das Associações subordinadas.
澳門公職人員協會 Associação dos Trabalhadores da Função Pública de Macau	7/7/2010	500,000.00	資助舉辦2010年年度計劃的部份經費。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas das actividades do ano 2010.
善明會 Associação de Beneficência Sin Meng	7/7/2010	100,000.00	資助新會址裝修及購買設備的部份經費。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com a remodelação da sede nova e aquisição de equipamentos.
“心在澳門”葡萄牙土風舞蹈協會 Associação de Danças e Cantares Portu- guesa «Macau no Coração»	7/7/2010	50,000.00	資助舉辦2010年年度活動、運作和購買樂器的部份經費。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas das actividades e de funcionamento do ano 2010 e de aquisição de instrumentos musicais.
澳門金屬結構協會 Macau Society of Metal Structures	7/7/2010	100,000.00	資助舉辦“澳門金屬結構及維護系統前沿技術國際研討會暨金屬屋面系統設計指引工作坊”的部份經費。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com a realização de um seminário internacional e workshop sobre estrutura e design de metal.
澳門飲食業工會 Associação de Operários «Iam Sek Ip Kong Vui» de Macau	7/7/2010	40,000.00	資助赴港參加“明火廚神、國際挑戰賽2010”烹飪比賽及“亞洲美饌大師迎亞運”公開賽的部份經費。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com a deslocação a Hong Kong para a participação no concurso internacional de cozinha 2010 e concurso aberto de cozinha asiática.
澳門腫瘤醫學會 Associação Oncologia de Macau	7/7/2010	100,000.00	資助舉辦“第五屆澳門腫瘤醫學會暨乳腺癌治療研討會”的部份經費。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com a realização do «5.º Seminário da Associação Oncologia de Macau e Seminário de Tratamento de Câncer da Mama».

澳門幣 (MOP)

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
戒煙保健會 Associação para a Abstenção do Fumo e Protecção da Saúde	7/7/2010	300,000.00	資助舉辦“第四屆兩岸四地煙害防制交流研討會”的部份經費。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com a realização do «4.º Seminário de Intercâmbio sobre Prejuízo do Fumo dos Quatro Lugares dos Dois Lados dos Estreitos».
澳門女企業家商會 Associação de Empresárias de Macau	7/7/2010	490,000.00	資助舉辦“愛在澳門——第三屆亞洲世紀婚禮2010會展繽紛show”的部份經費。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com a organização do «Amor em Macau — 3.ª Edição do Casamento Colectivo 2010».
金紫荊戲劇曲藝會 Associação de Teatro e Ópera Chinesa de «Bauhinia Doirados» de Macau	7/7/2010	8,000.00	資助舉辦“紫荊花放開心夜”曲藝晚會的部份經費。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com a realização de um espectáculo de ópera chinesa.
澳門健舞會 Associação de Dança Aeróbica de Macau	7/7/2010	15,000.00	資助舉辦“跳出毒害舞出色彩人生2010”的部份經費。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com a realização de uma actividade de dança 2010.
樂群曲藝會 Associação de Música Chinesa Lók Kuan	7/7/2010	8,000.00	資助舉辦“樂群曲藝會知音粵曲晚會”的部份經費。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com a realização de um espectáculo de ópera chinesa.
澳門版畫研究中心 Centro de Pesquisa de Gravuras de Macau	7/7/2010	20,000.00	資助在北京舉辦“澳門現代版畫展”的部份經費。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com a realização da «Exposição de Gravuras Contemporâneas de Macau» em Pequim.
澳門弘揚曲藝會 Associação de Ópera Chinesa Wang Ieong de Macau	7/7/2010	8,000.00	資助舉辦“粵韻琴簫慶團圓”粵曲曲藝晚會的部份經費。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com a realização de um espectáculo de ópera chinesa.
澳門濠江攝影學會 Associação Fotográfica de Hou Kong de Macau	7/7/2010	10,000.00	資助在順德舉辦“澳門順德光影傳情”展覽的部份經費。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com a realização de uma exposição fotográfica em Shunde.

澳門幣 (MOP)

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
澳門余世杰曲藝會 Associação de Ópera Chinesa Yu Shi Jie de Macau	7/7/2010	8,000.00	資助舉辦“笙歌樂韻慶華年曲藝晚會”的部份經費。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com a realização de um espectáculo de ópera chinesa.
古風雅集（中國音樂藝術學會）	7/7/2010	10,000.00	資助舉辦“古樂映風荷中樂音樂會”的部份經費。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com a realização de um concerto de música chinesa.
澳門國際表演藝術會 International Performing Arts Association of Macau	7/7/2010	20,000.00	資助舉辦“青年創意之聲青年領袖計劃”2010年的部份經費。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com a realização de um plano de dirigentes para juventude de 2010.
海陸豐同鄉會 Associação dos Conterrâneos de Hoi Luk Fong	7/7/2010	100,000.00	資助舉辦慶祝海陸豐同鄉會成立四十五周年系列活動的部份經費。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com a realização da cerimónia em celebração do 45.º aniversário do estabelecimento da Associação.
澳門青年平台促進會	7/7/2010	500,000.00	資助開展“衛生與你息息相關”、“法律小常識”及“澳門掌故”三項網上問答遊戲的部份經費。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com a realização de três jogos de perguntas e respostas online.
澳門電子商務協會 Associação de Comércio-Electrónico de Macau	14/7/2010	20,000.00	資助舉辦“澳門貿易展望暨電子商務未來發展走勢”專題講座的部份經費。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com a realização de uma palestra temática sobre perspectiva do comércio e comércio electrónico.
澳門三水曲藝會 Associação de Ópera Chinesa Sam Soi de Macau	14/7/2010	8,000.00	資助舉辦“三水曲藝會知音粵曲演唱晚會”的部份經費。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com a realização de um espectáculo de ópera chinesa.
澳門仙樂曲藝會 Associação de Ópera Chinesa Sin Lok de Macau	14/7/2010	8,000.00	資助舉辦“仙樂粵韻賀昇平粵曲演唱晚會”的部份經費。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com a realização de um espectáculo de ópera chinesa.

澳門幣 (MOP)

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
澳門舞者工作室 The Dancer Studio Macao	14/7/2010	10,000.00	資助舉辦“第一期舞蹈人才培訓班”及成果展演出的部份經費。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com a realização da «1.ª Edição de Formação de Dançarino» e espectáculo.
巴哈伊教澳門總會 Assembleia Espiritual dos Baha'ís de Macau	14/7/2010	50,000.00	資助參加“2010年北京國際圖書博覽會”的部份經費。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com a participação na «Feira Internacional de Livros em Pequim de 2010».
澳門斗門文娛曲藝會 Associação Recreativa de Ópera Chinesa de Tao Mun (Macau)	14/7/2010	8,000.00	資助舉辦“澳門斗門文娛曲藝會敬老聯歡晚會”的部份經費。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com a realização de um espectáculo de ópera chinesa.
澳門蓓蕾藝術團 Grupo de Música e Bailado Pui Lui de Macau	14/7/2010	10,000.00	資助舉辦“舞之蕾”舞蹈專場晚會的部份經費。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com a realização de um espectáculo de bailado.
澳門華星流行音樂協會 Associação de Música Popular Wa Seng de Macau	14/7/2010	8,000.00	資助舉辦“月是故鄉圓、勁歌金曲夜”音樂會的部份經費。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com a realização de um concerto.
澳門文物大使協會 Associação dos Embaixadores do Património de Macau	14/7/2010	50,000.00	資助舉辦“世界遺產·澳門歷史城區五周年系列紀念活動”的部份經費。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com a realização de uma série de actividades em celebração do 5.º aniversário do Centro Histórico de Macau do património mundial.
澳門海富曲藝會	14/7/2010	8,000.00	資助舉辦“好友友好賀中秋”曲藝晚會的部份經費。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com a realização de um espectáculo de ópera chinesa.
澳門文學藝術界聯合會	14/7/2010	50,000.00	資助舉辦“白雲區澳門美術精品聯展”的部份經費。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com a realização de uma exposição dos artigos de belas-artses.
澳門國際婦女會 Clube Internacional de Senhoras de Macau	21/7/2010	10,000.00	資助舉辦“澳門國際婦女會慈善晚會”的部份經費。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com a realização do «Sarau de Caridade do Clube Internacional de Senhoras de Macau».

澳門幣 (MOP)

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
東方葡萄牙學會 Instituto Português do Oriente	21/7/2010	200,000.00	資助購買教學設備的部份經費。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com a aquisição de equipamentos pedagógicos.
澳門人文科學學會 Associação de Ciências Humanas de Macau	21/7/2010	80,000.00	資助舉辦2010年年度計劃的部份經費。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas das actividades do ano 2010.
澳門東方文化藝術團 Macau Dong Fong Culture Artistic Group	21/7/2010	20,000.00	資助舉辦“流金歲月——風雨同路十載情演唱會2010”的部份經費。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com a realização de um concerto.
澳門番禺同鄉會 Associação dos Naturais de Pun U de Macau	21/7/2010	30,000.00	資助舉辦“迎亞運賀國慶澳門番禺書畫作品巡迴展”的部份經費。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com a realização de exposições itinerantes de pintura e caligrafia.
澳門中西醫結合研究會	21/7/2010	20,000.00	資助舉辦“中西醫結合研究會就職典禮暨學術研討會”的部份經費。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com a realização da «Cerimónia de Tomada de Posse da Associação e Seminário Académico».
澳門書法篆刻協會 Associação dos Calígrafos e Escultores de Selos de Macau	21/7/2010	100,000.00	資助在澳門及四川舉辦“川澳兩地書法篆刻名家作品邀請展”的部份經費。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com a realização de uma exposição de caligrafia e escultores de selos em Macau e Sichuan.
澳門演藝文化業協會 Associação de Espectáculos e Recreações de Macau	21/7/2010	100,000.00	資助舉辦“2010年澳門國際彩燈文化展”的部份經費。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com a realização da «Exposição Cultural de Lanternas Coloridas Internacionais de 2010».
澳門世界遺產促進會 Associação Promotora do Património Mundial de Macau	29/7/2010	300,000.00	資助舉辦“第六屆世界遺產論壇（澳門）”及“2010最受關注的世界遺產評選活動及頒獎典禮”的部份經費。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com a realização do «6.º Fórum do Património Mundial (Macau)» e «Cerimónia de Entrega de Prémios sobre o Património Mundial».
澳門宏韻梵樂會	29/7/2010	10,000.00	資助赴福建泉州開元寺交流的部份經費。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com a deslocação a Quanzhou da província Fujian para um intercâmbio.

澳門幣 (MOP)

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
澳門紅十字會 Cruz Vermelha	29/7/2010	320,000.00	資助舉辦“川澳攜手·朝陽同行”活動的部份經費。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com a realização de uma actividade sobre Sichuan e Macau.
澳門中山石岐聯誼會 Macao Chong San Seak Kei Friendship Association	29/7/2010	20,000.00	資助舉辦“石岐——澳門學生文化交流活動”的部份經費。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com a realização da «Actividade de Intercâmbio Cultural entre Estudantes de Chongshan e Macau».
澳門中小企業協進會 Associação de Pequenas e Médias Empresas de Macau	29/7/2010	100,000.00	資助組織澳門中小企業家赴台北參加“第36屆國際中小企業大會 (ISBC)”的部份經費。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com a deslocação a Taipei para a participação na «36.ª Assembleia-Geral de Pequenas e Médias Empresas Internacionais (ISBC)».
澳門女公務員協會 Associação das Funcionárias Públicas de Macau	29/7/2010	60,000.00	資助赴上海交流及考察的部份經費。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com a deslocação a Shanghai para intercâmbio e visitas de estudo.
華聲曲藝社 Associação Ópera Chinesa Wa Seng	29/7/2010	8,000.00	資助舉辦“金秋月圓賀世博曲藝演唱會”的部份經費。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com a realização de um espectáculo de ópera chinesa.
聯合國大學國際軟件技術研究所 United Nations University — International Institute for Software Technology	29/7/2010	240,000.00	資助赴北京合辦“第四屆電子政務理論研究與實踐國際學術會議 (ICEGOV 2010)”的部份經費。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com a organização da «Conferência (ICEGOV 2010)» em Pequim.
星緣滙聚音樂文娛協會	29/7/2010	8,000.00	資助舉辦“星緣舞滙之樂韻凝聚”懷舊金曲晚會的部份經費。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com a realização de um espectáculo de ópera chinesa.
恩平同鄉聯誼曲藝會	29/7/2010	8,000.00	資助舉辦“慶國慶文娛晚會”的部份經費。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com a realização de um espectáculo de ópera chinesa.
澳門弦緣創藝會 Xian Yuan Art Creative Club Macau	29/7/2010	8,000.00	資助舉辦“弦曲、金曲、友緣暢聚唱響今晚夜”的部份經費。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com a realização de um espectáculo de ópera chinesa.

澳門幣 (MOP)

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
澳門大眾曲藝會	29/7/2010	8,000.00	資助舉辦“紅萍匯2”粵曲晚會的部分經費。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com a realização de um espectáculo de ópera chinesa.
澳門粵曲研究會	29/7/2010	8,000.00	資助舉辦“慶國慶粵曲晚會”的部分經費。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com a realização de um espectáculo de ópera chinesa.
澳門老年學會 Associação de Gerontologia de Macau	29/7/2010	10,000.00	資助赴杭州參加“第七屆世界華人地區長期照護研討會”的部分經費。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com a deslocação a Hangzhou para a participação num seminário.
澳門南安同鄉會 Associação dos Conterrâneos de Nam On em Macau	5/8/2010	50,000.00	資助舉辦2010年年度活動及運作的部分經費。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas das actividades e de funcionamento do ano 2010.
容文杰 Iong Man Kit	5/8/2010	50,000.00	資助修讀美國華盛頓大學西雅圖校區音樂(長號)演奏碩士課程第三年(2010/2011學年)的部分經費。 Apoio financeiro para apoiar parcialmente as propinas para a frequência do 3.º ano do Curso de Mestrado em Música na Universidade de Washington (ano lectivo 2010/2011).
張正平 Cheong Cheng Peng	5/8/2010	30,000.00	資助修讀美國新英格蘭音樂學院中提琴學士學位課程(2010/2011學年)的部分經費。 Apoio financeiro para apoiar parcialmente as propinas para a frequência do Curso de Licenciatura em Música na New England Conservatory of Music, USA (ano lectivo 2010/2011).
Typhoon Committee Secretariat	5/8/2010	200,000.00	資助進行測繪與泥石流有關的災害及舉辦“颱風委員會應對氣候變化城市水災風險管理整合工作坊：可持續性及可適應性的挑戰”的部分經費。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com a realização de «Hazard Mapping for Sediment-related Disasters» e «Integrated Workshop on Urban Flood Risk Management in a Changing Climate: Sustainable and Adaptation Challenges».
澳門美術教師交流協會 Art Teacher Communication Association of Macau	5/8/2010	25,000.00	資助在珠海舉辦“2010兩岸四地美術教師交流展”的部分經費。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com a realização da «Exposição de Intercâmbio entre os Professores de Belas-artistas dos Quatro Lugares dos Dois Lados dos Estreitos».

澳門幣 (MOP)

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
氹仔坊眾聯誼會 Associação de Moradores da Taipa	5/8/2010	300,000.00	資助舉辦“氹仔社團坊眾熱烈慶祝中華人民共和國成立61周年系列活動”及“氹仔社團坊眾熱烈慶祝澳門特別行政區成立11周年系列活動”的部份經費。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com a realização de uma série de «Actividades em celebração do 61.º Aniversário do Estabelecimento da República Popular da China e do 11.º Aniversário do Estabelecimento da RAEM».
澳門時裝協會 Associação Moda Macau	5/8/2010	50,000.00	資助赴北京參加“北京時裝週”的部份經費。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com a deslocação a Pequim para a participação na «Semana de Moda de Pequim».
楊敏枝 Ieong Man Chi	11/8/2010	40,000.00	資助修讀香港演藝學院音樂學士（榮譽）學位課程第一年（2010/2011學年）的部份經費。 Apoio financeiro para apoiar parcialmente as propinas para a frequência do 1.º ano do Curso de Licenciatura em Música na «Hong Kong Academy for Performing Arts» (ano lectivo 2010/2011).
劉沛棋 Lau Pui Kei	11/8/2010	50,000.00	資助修讀美國俄亥俄州戴頓市萊特州立大學音樂表演（鋼琴）學士學位課程第四年（2010/2011學年）的部份經費。 Apoio financeiro para apoiar parcialmente as propinas para a frequência do 4.º ano do Curso de Licenciatura em Música na «Wright State University, Ohio, USA» (Ano lectivo 2010/2011).
盧卓琳 Lou Cheok Lam	11/8/2010	50,000.00	資助修讀美國俄亥俄州戴頓市萊特州立大學鋼琴演奏學士學位課程第三年（2010/2011學年）的部份經費。 Apoio financeiro para apoiar parcialmente as propinas para a frequência do 3.º ano do Curso de Licenciatura em Música na «Wright State University, Ohio, USA» (Ano lectivo 2010/2011).
潘澔雪 Poon Ho Suet	11/8/2010	50,000.00	資助修讀美國俄亥俄州戴頓市萊特州立大學鋼琴演奏學士學位課程第三年（2010/2011學年）的部份經費。 Apoio financeiro para apoiar parcialmente as propinas para a frequência do 3.º ano do Curso de Licenciatura em Música na «Wright State University, Ohio, USA» (Ano lectivo 2010/2011).
高佩群 Ko Pui Kwan	11/8/2010	50,000.00	資助修讀荷蘭海牙皇家音樂學院單簧管演奏學士學位課程第二年（2010/2011學年）的部份經費。

澳門幣 (MOP)

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
高佩群 Ko Pui Kwan	11/8/2010		Apoio financeiro para apoiar parcialmente as propinas para a frequência do 2.º ano do Curso de Licenciatura em Música no «The Hague, Netherlands Royal Academy of Music» (Ano lectivo 2010/2011).
澳門社會文化發展研究學會	11/8/2010	60,000.00	資助舉辦2010年年度計劃的部份經費。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas das actividades do ano 2010.
基督教約書亞堂 Igreja Cristã Josué	11/8/2010	10,000.00	資助舉辦三項青少年活動的部份經費。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com a realização de três actividades para juventude.
澳門霓裳軒藝苑 Associação de Ópera Chinesa Ngai Seong Hin de Macau.	18/8/2010	8,000.00	資助舉辦“霓裳曲藝敬老會知音粵曲演唱晚會”的部份經費。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com a realização de um espectáculo de ópera chinesa.
澳門仙韻曲藝會 Associação de Ópera Chinesa Sin Wan de Macau	18/8/2010	8,000.00	資助舉辦“仙韻曲藝賀昇平粵曲演唱晚會”的部份經費。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com a realização de um espectáculo de ópera chinesa.
濠江流行音樂學會 Associação de Música Popular de Hou Kong	18/8/2010	8,000.00	資助舉辦“明月照濠江、中秋金曲夜”演唱會的部份經費。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com a realização de um espectáculo de ópera chinesa.
澳門經典（文娛）音樂協會	18/8/2010	8,000.00	資助舉辦“越唱越經典”拉闊音樂會的部份經費。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com a realização de um concerto.
紫群軒曲藝會 Associação da Arte de Cantar Chi Kuan Hin	1/9/2010	8,000.00	資助舉辦“紫約群星會知音”晚會的部份經費。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com a realização de um espectáculo de ópera chinesa.
澳門大龍鳳曲藝會 Associação de Ópera Chinesa Tai Long Fong de Macau	1/9/2010	8,000.00	資助舉辦“龍鳳金曲敬老粵曲晚會”的部份經費。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com a realização de um espectáculo de ópera chinesa.
粵樂曲藝會 Associação de Ópera Chinesa Ut Lok	1/9/2010	8,000.00	資助舉辦“粵韻弦樂聚今宵”曲藝金曲晚會的部份經費。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com a realização de um espectáculo de ópera chinesa.

澳門幣 (MOP)

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
澳門中國民族音樂協會 Associação de Música Chinesa (Macau)	1/9/2010	20,000.00	資助舉辦“葉凱瑩揚琴獨奏音樂會”的部份經費。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com a realização de um concerto.
澳門中山同鄉聯誼會 Associação dos Conterrâneos de Chong San de Macau	1/9/2010	150,000.00	資助舉辦“慶祝中華人民共和國成立61周年（南北戲劇匯演）晚會”的部份經費。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com a realização do «Espectáculo em celebração do 61.º Aniversário do Estabelecimento da República Popular da China».
	總計 Total	77,405,874.62	

二零一零年十月十九日於澳門基金會

行政委員會主席 吳志良

(是項刊登費用為 \$44,640.00)

Fundação Macau, aos 19 de Outubro de 2010.

O Presidente do C.A., Wu Zhiliang.

(Custo desta publicação \$ 44 640,00)

行政暨公職局

公告

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第五十七條第三款的规定，現將本局為填補人員編制翻譯員職程第一職階首席翻譯員一缺，以考試、有限制的方式進行一般晉升開考的報考人臨時名單張貼在水坑尾街一百六十二號公共行政大樓二十六樓行政暨公職局之行政暨財政處以供查閱，為期十天，自本公告公布日起計。開考的公告已在二零一零年九月二十九日第三十九期《澳門特別行政區公報》第二組內公布。

根據上述通則第五十七條第五款的规定，該名單被視為確定名單。

二零一零年十月十八日於行政暨公職局

局長 朱偉幹

(是項刊登費用為 \$1,057.00)

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ADMINISTRAÇÃO
E FUNÇÃO PÚBLICA

Anúncio

Torna-se público que se encontra afixada, a partir da data da publicação do presente anúncio, durante dez dias, na Divisão Administrativa e Financeira da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, sita na Rua do Campo, n.º 162, Edifício Administração Pública, 26.º andar, a lista provisória do candidato ao concurso comum, de acesso, de prestação de provas, condicionado, para o preenchimento de um lugar de intérprete-tradutor principal, 1.º escalão, da carreira de intérprete-tradutor do quadro de pessoal desta Direcção de Serviços, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 39, II Série, de 29 de Setembro de 2010, nos termos do n.º 3 do artigo 57.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, vigente.

A presente lista é considerada definitiva, ao abrigo do n.º 5 do artigo 57.º do supracitado Estatuto.

Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, aos 18 de Outubro de 2010.

O Director dos Serviços, José Chu.

(Custo desta publicação \$ 1 057,00)

法 務 局

名 單

為填補法務局人員編制高級技術員人員組別第一職階顧問高級技術員（法律範疇）四缺，以審查文件及有限制方式進行普通晉升開考，其開考公告已刊登於二零一零年八月二十五日第三十四期《澳門特別行政區公報》第二組內。准考人評核名單如下：

合格應考人： 分

1.º 許麗芳	8.24
2.º 吳靄燕	8.08
3.º 邱顯哲	8.01
4.º 趙淑儀	8.00

按照現行《澳門公共行政工作人員通則》第六十八條的規定，應考人可自本名單公布之日起計十個工作天內提起上訴。

（經行政法務司司長於二零一零年十月十八日的批示確認）

二零一零年九月二十七日於法務局

典試委員會：

主席：副局長 梁葆瑩

正選委員：查核暨申訴廳廳長 林智龍

行政暨財政管理廳廳長 李勝里

（是項刊登費用為 \$1,458.00）

為填補法務局人員編制傳譯及翻譯人員組別第一職階主任翻譯員兩缺，以審查文件及有限制的方式進行普通晉升開考，其開考公告已刊登於二零一零年八月二十五日第三十四期《澳門特別行政區公報》第二組內。准考人評核名單如下：

合格准考人： 分

1.º Vitória Lam	8.09
2.º 姚穎珊	8.05

按照現行《澳門公共行政工作人員通則》第六十八條的規定，准考人可自本名單公布之日起計十個工作日內提起上訴。

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ASSUNTOS
DE JUSTIÇA

Listas

Classificativa dos candidatos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de quatro lugares na categoria de técnico superior assessor, 1.º escalão, da área jurídica, do grupo de pessoal técnico superior do quadro de pessoal da Direcção dos Serviços de Assuntos de Justiça, cujo anúncio do aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 34, II Série, de 25 de Agosto de 2010:

Candidatos aprovados: valores

1.º Hoi Lai Fong	8,24
2.º Ng Oi In	8,08
3.º Iao Hin Chit	8,01
4.º Chiu Sok I	8,00

Nos termos do artigo 68.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, em vigor, os candidatos podem interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho da Ex.ª Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 18 de Outubro de 2010).

Direcção dos Serviços de Assuntos de Justiça, aos 27 de Setembro de 2010.

O Júri:

Presidente: Leong Pou Ieng, subdirectora.

Vogais efectivos: Lam Chi Long, chefe do Departamento de Inspeção e Contencioso; e

Lei Seng Lei, chefe do Departamento de Gestão Administrativa e Financeira.

(Custo desta publicação \$ 1 458,00)

Classificativa dos candidatos ao concurso comum, documental, de acesso, condicionado, para o preenchimento de dois lugares na categoria de intérprete-tradutor chefe, 1.º escalão, do grupo de pessoal de interpretação e tradução do quadro de pessoal da Direcção dos Serviços de Assuntos de Justiça, cujo anúncio do aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 34, II Série, de 25 de Agosto de 2010:

Candidatos aprovados: valores

1.º Vitória Lam	8,09
2.º Io Weng San	8,05

Nos termos do artigo 68.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, em vigor, os candidatos podem interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(經行政法務司司長於二零一零年十月十八日的批示確認)

二零一零年九月二十七日於法務局

典試委員會：

主席：副局長 Diana Maria Vital Costa

正選委員：人力資源處處長 鄭婉瑩

候補委員：顧問翻譯員 Pamela Maria Rodrigues

(是項刊登費用為 \$1,321.00)

(Homologada por despacho da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 18 de Outubro de 2010).

Direcção dos Serviços de Assuntos de Justiça, aos 27 de Setembro de 2010.

O Júri:

Presidente: Diana Maria Vital Costa, subdirectora.

Vogal efectiva: Kwong Iun Ieng, chefe da Divisão de Recursos Humanos.

Vogal suplente: Pamela Maria Rodrigues, intérprete-tradutora assessora.

(Custo desta publicação \$ 1 321,00)

法律及司法培訓中心

通告

開設第四屆進入法院及檢察院司法官團的 培訓課程及實習的錄取試

經法律及司法培訓中心教學委員會於二零一零年十月二十一日作出的決議，根據刊登於二零一零年十月二十四日第四十二期第二組《澳門特別行政區公報》的二零一零年十月十八日第294/2010號行政長官批示，並根據第13/2001號法律第二條、經第7/2008號行政法規修改的第17/2001號行政法規第一條及十二月二十日第10/1999號法律第十六條第一款及第三款的規定，開設第四屆為進入法院及檢察院司法官團的培訓課程及實習的錄取試。按照現行《澳門公共行政工作人員通則》的規定，投考申請須自本通告於《澳門特別行政區公報》上刊登之翌日起計二十日內遞交。

1. 投考人要件

除了公職法律制度規定的擔任公共職務之一般要件外，投考人還須具備以下要件：

- 1.1. 具備法律認可或依法審查的法律學士學位；
- 1.2. 具備公認的公民品德；
- 1.3. 在澳門居住至少七年；
- 1.4. 熟悉中、葡文。

2. 第四屆培訓課程及實習的名額

第四屆為進入法院及檢察院司法官團的培訓課程及實習的錄取名額為三十名。

CENTRO DE FORMAÇÃO JURÍDICA E JUDICIÁRIA

Aviso

Aviso de abertura do concurso para admissão ao Quarto Curso e Estágio de Formação para Ingresso nas Magistraturas Judicial e do Ministério Público

Faz-se público que, de harmonia com a deliberação do Conselho Pedagógico do Centro de Formação Jurídica e Judiciária, de 21 de Outubro de 2010, bem como atento o Despacho do Chefe do Executivo n.º 294/2010, de 18 de Outubro, publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 42, II Série, de 20 de Outubro, se acha aberto, pelo prazo de vinte dias, contados da presente publicação no *Boletim Oficial*, o concurso para admissão ao quarto curso e estágio de formação para ingresso nas magistraturas judicial e do Ministério Público, nos termos do disposto no artigo 2.º da Lei n.º 13/2001, no artigo 1.º do Regulamento Administrativo n.º 17/2001, alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 7/2008, conjugados com o artigo 16.º, n.ºs 1) e 3), da Lei n.º 10/1999, de 20 de Dezembro, e, supletivamente, das normas gerais do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau (ETAPM), em vigor.

1. Requisitos de candidatura

São requisitos de candidatura, para além dos constantes na lei geral para o desempenho de funções públicas, os seguintes:

- 1.1. Licenciatura em direito, legalmente reconhecida ou verificada;
- 1.2. Reconhecida idoneidade cívica;
- 1.3. Residência em Macau há, pelo menos, 7 anos;
- 1.4. Domínio das línguas chinesa e portuguesa.

2. Número de vagas para o quarto curso e estágio de formação

O número de candidatos a admitir ao quarto curso e estágio de formação para ingresso nos quadros das magistraturas judicial e do Ministério Público é de trinta.

3. 第四屆培訓課程及實習錄取試的甄選方式

3.1. 根據第13/2001號法律第五條的規定，第四屆培訓課程及實習錄取試所採用的甄選次序如下：

- 3.1.1. 法律知識考試；
- 3.1.2. 語言能力考試；
- 3.1.3. 心理素質測驗。

3.2. 法律知識考試及語言能力考試將由澳門特別行政區法院及檢察院（法院司法官及檢察院司法官）協助進行。

3.3. 心理素質測驗將由典試委員會指定機構的技術人員進行。

3.4. 除5.5.的規定外，投考人若缺席或放棄任一法律知識及語言能力考試或心理素質測驗，亦被淘汰。

4. 考試範圍及進行日期、時間和地點

4.1. 法律知識考試包括筆試及口試兩個階段，投考人可以任一正式語文作答。

4.2. 法律知識考試筆試階段包括以下內容：

- 4.2.1. 澳門特別行政區政治組織及體系；
- 4.2.2. 刑法、民法及商法；
- 4.2.3. 刑事訴訟法及民事訴訟法；
- 4.2.4. 澳門特別行政區司法體系。

4.3. 法律知識考試口試階段除了包括第4.2.所指的內容外，還包括行政法、稅法和勞動法，以及相關訴訟法。

4.4. 中文及葡文語言能力考試，以法律語言能力為主，包括筆試及口試兩部分。

4.5. 進行法律知識考試的日期、時間和地點將與錄取試投考人的確定名單一併公佈。

4.6. 語言能力考試的日期、時間和地點將適時另行公佈。

4.7. 參加心理素質測驗的投考人可以任一正式語文作答。進行心理素質測驗的日期、時間和地點將適時另行公佈。

5. 成績評核制度

5.1. 法律知識及語言能力考試的評分是採用零分至二十分制。

5.2. 心理素質測驗的結果以“極為適宜”、“十分適宜”、“適宜”、“尚屬適宜”與“不適宜”的評語表示。

3. Métodos de selecção para admissão ao quarto curso e estágio de formação

3.1. Os métodos de selecção para admissão ao quarto curso e estágio de formação, conforme o previsto no artigo 5.º da Lei n.º 13/2001, são, por ordem de aplicação, os seguintes:

- 3.1.1. Provas de conhecimentos jurídicos;
- 3.1.2. Provas de conhecimentos linguísticos;
- 3.1.3. Avaliação do perfil psicológico.

3.2. As provas de conhecimentos jurídicos e linguísticos serão realizadas com a colaboração dos tribunais e do Ministério Público (Magistrados Judiciais e do Ministério Público).

3.3. A avaliação do perfil psicológico será feita por técnicos de uma instituição designada pelo Júri.

3.4. Não obstante o disposto em 5.5., são excluídos do concurso os candidatos que faltarem ou desistirem a qualquer das provas de conhecimentos, bem como à avaliação do perfil psicológico.

4. Programa, data, hora e local de realização das provas

4.1. As provas de conhecimentos jurídicos têm uma fase escrita e uma fase oral e podem ser prestadas em qualquer das línguas oficiais.

4.2. A fase escrita das provas de conhecimentos jurídicos versam sobre as seguintes matérias:

- 4.2.1. Organização e sistema político da RAEM;
- 4.2.2. Direito Substantivo Penal, Civil e Comercial;
- 4.2.3. Direito Processual Penal e Civil;
- 4.2.4. Sistema Judiciário da RAEM.

4.3. A fase oral das provas de conhecimentos jurídicos versam ainda, para além do referido em 4.2., sobre Direito Substantivo e Processual Administrativo, Fiscal e do Trabalho.

4.4. As provas de conhecimentos linguísticos, de língua chinesa e de língua portuguesa, têm uma componente escrita e uma componente oral e privilegiam a linguagem jurídica.

4.5. A data, hora e local de realização das provas de conhecimentos jurídicos será anunciada com a publicação da lista definitiva dos candidatos admitidos ao concurso.

4.6. A data, hora e local de realização das provas de conhecimentos linguísticos será anunciada oportunamente.

4.7. A avaliação do perfil psicológico pode ser realizada em qualquer das línguas oficiais, em data, hora e local a fixar oportunamente.

5. Sistema de classificação

5.1. Os resultados obtidos nas provas de conhecimentos são classificados numa escala de 0 a 20 valores.

5.2. Na avaliação do perfil psicológico são atribuídas as menções qualitativas de «Favorável Preferencialmente», «Muito Favorável», «Favorável», «Suficientemente Favorável» e «Desfavorável».

5.3. 投考人的最後評核為在法律知識考試及語言能力考試中所取得的分數的簡單算術平均數。

5.4. 法律知識考試及語言能力考試的評核成績為在法律知識考試的筆試及口試中所取得的分數和在語言能力考試筆試及口試中所取得的分數的簡單算術平均數。

5.5. 每項甄選方式均具淘汰性，下列投考人將被淘汰：

5.5.1. 在法律知識考試筆試中取得的分數不足七分者；

5.5.2. 在法律知識考試或語言能力考試中取得的分數不足十分者；

5.5.3. 在心理素質測驗中取得“不適宜”的評語者。

6. 考慮因素

6.1. 投考人所得分數相同時，依次參酌下列優先準則排序：

6.1.1. 履歷評核得分較高；

6.1.2. 心理素質測驗評語較佳。

6.2. 對6.1.1.的規定，按以下先後次序作出考慮：

6.2.1. 曾從事司法官、律師、法律教師、登記局登記官或公證員；

6.2.2. 學業成績較佳；

6.2.3. 具備較多或較佳的法學資格；

6.2.4. 曾出版或發表法律著作；

6.2.5. 擔任公職期間所獲的嘉許及獲給予的工作表現評核。

7. 報考方式、期限和地點

7.1. 錄取試的報考期限為二十日，自本開考通告公佈於《澳門特別行政區公報》後首個工作日起計。

7.2. 投考人需向法律及司法培訓中心教學委員會主席提交申請書，且於指定限期前在辦公時間內將申請書送交南灣羅保博士街1-3號國際銀行大廈18樓法律及司法培訓中心，申請書應附同下列文件：

7.2.1. 與公職無聯繫的投考人應遞交：

a) 澳門居民身份證副本；

b) 詳盡個人履歷，包括說明對中文及葡文的掌握程度；

5.3. A classificação final dos candidatos resulta da média aritmética simples das classificações obtidas nas provas de conhecimentos jurídicos e linguísticos.

5.4. A classificação das provas de conhecimentos resulta da média aritmética simples das classificações obtidas, respectivamente, nas fases escrita e oral das provas de conhecimentos jurídicos e nas componentes escrita e oral das provas de conhecimentos linguísticos.

5.5. Cada um dos métodos de selecção tem carácter eliminatório, considerando-se excluídos os candidatos que:

5.5.1. Obtenham classificação inferior a 7 valores na fase escrita das provas de conhecimentos jurídicos;

5.5.2. Obtenham classificação inferior a 10 valores nas provas de conhecimentos jurídicos ou linguísticos;

5.5.3. Obtenham a menção de «Desfavorável» na avaliação do perfil psicológico.

6. *Preferência e ponderação*

6.1. Quando haja candidatos com igual classificação preferem, sucessivamente, os candidatos que tenham obtido:

6.1.1. Melhor avaliação curricular, efectuada para o efeito;

6.1.2. Melhor avaliação do perfil psicológico.

6.2. Para efeitos do disposto em 6.1.1. são factores de ponderação os seguintes, por ordem de aplicação:

6.2.1. O exercício anterior de funções como Magistrado, Advogado, Docente de Direito e de Conservador e Notário Público;

6.2.2. Melhor classificação académica;

6.2.3. Mais ou melhores habilitações em Direito;

6.2.4. Trabalhos jurídicos publicados ou publicitados;

6.2.5. Louvores e classificações atribuídos no exercício de funções públicas.

7. *Forma, prazo e local de apresentação de candidaturas*

7.1. O prazo para requerer a admissão a concurso é de vinte dias contados a partir do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente aviso no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

7.2. As candidaturas são formalizadas por requerimento dirigido ao Presidente do Conselho Pedagógico do Centro de Formação Jurídica e Judiciária e entregue durante o horário de expediente no Centro de Formação Jurídica e Judiciária, sito na Rua do Dr. José Pedro Lobo, Edifício Banco Luso-Internacional, 18.º andar, o qual deve ser instruído com os seguintes documentos:

7.2.1. Para os candidatos não vinculados à função pública:

a) Cópia do Bilhete de Identidade de Residente de Macau;

b) *Curriculum vitae* detalhado, incluindo informação sobre o conhecimento das línguas chinesa e portuguesa;

c) 本通告所要求的學歷證明文件，包括證書及有列舉各課程名稱的成績表；

d) 曾修讀課程的文憑；

e) 投考人認為有用的本人法律著作；

f) 刑事紀錄證明書。

7.2.2. 與公職有聯繫的投考人應遞交：

a) 澳門居民身份證副本；

b) 詳盡個人履歷，包括說明對中文及葡文的掌握程度；

c) 任職部門發出之個人資料紀錄，其內應載明曾擔任的職務、現所屬職程和職級、與公職聯繫的方式、在現職級和在公職的年資，以及擔任公職期間的工作表現評核及倘有的嘉許或紀律處分。

d) 本通告所要求的學歷證明文件，包括證書及有列舉各課程名稱的成績表；

e) 曾修讀課程的文憑；

f) 投考人認為有用的本人法律著作。

7.3. 投考申請書為《澳門公共行政工作人員通則》第五十二條第二款規定的格式七報名表格，該報名表可於印務局購買或於該局網頁<http://cn.io.gov.mo/services/downloads.aspx>下載。

8. 典試委員會

典試委員會由教學委員會常設成員及非常設成員組成，其主席由教學委員會主席擔任。

8.1. 主席

法律及司法培訓中心主任 Manuel Marcelino Escovar Trigo。

8.2. 常設成員

法律及司法培訓中心副主任 林韻妮；

澳門大學法學院助理教授 沈振耀；

法務局局長 張永春；

中級法院法官 譚曉華；

檢察院助理檢察長 宋敏莉。

8.3. 非常設成員

初級法院及行政法院院長 何偉寧；

c) Documento comprovativo das habilitações exigidas no presente aviso, incluindo diploma e certidão de aproveitamento, com descrição das disciplinas do curso;

d) Diplomas de cursos que tenha frequentado;

e) Trabalhos jurídicos que entenda de utilidade;

f) Certificado do registo criminal.

7.2.2. Para os candidatos vinculados à função pública:

a) Cópia do Bilhete de Identidade de Residente de Macau;

b) *Curriculum vitae* detalhado, incluindo informação sobre o conhecimento das línguas chinesa e portuguesa;

c) Registo biográfico, emitido pelo respectivo Serviço, donde constem, designadamente, os cargos anteriormente exercidos, a carreira e categoria que detêm, a natureza do vínculo, a antiguidade na carreira e na função pública, as avaliações de desempenho, eventuais louvores ou sanções disciplinares;

d) Documento comprovativo das habilitações exigidas no presente aviso, incluindo diploma e certidão de aproveitamento, com descrição das disciplinas do curso;

e) Diplomas de cursos que tenha frequentado;

f) Trabalhos jurídicos que entenda de utilidade;

7.3. O requerimento de candidatura segue o modelo n.º 7 a que se refere o n.º 2 do artigo 52.º do ETAPM, disponível na Imprensa Oficial e em <http://pt.io.gov.mo/services/downloads.aspx>.

8. Júri

O Júri do concurso é constituído pelos membros permanentes e não permanentes do Conselho Pedagógico, sendo presidente do júri o presidente do referido Conselho, a saber:

8.1. Presidente

Dr. Manuel Marcelino Escovar Trigo, director do Centro de Formação Jurídica e Judiciária.

8.2. Membros Permanentes

Dra. Lam Wan Nei, subdirectora do Centro de Formação Jurídica e Judiciária;

Dr. Sam Chan Io, professor auxiliar da Faculdade de Direito da Universidade de Macau;

Dr. Cheong Weng Chon, director dos Serviços dos Assuntos de Justiça;

Dra. Tam Hio Wa, juíza do Tribunal de Segunda Instância;

Dra. Song Man Lei, procuradora adjunta do Ministério Público.

8.3. Membros Não Permanentes

Dr. Ho Wai Neng, presidente do Tribunal Judicial de Base e do Tribunal Administrativo;

第一審法院合議庭主席 梁祝麗；

檢察院助理檢察長 陳達夫；

檢察院助理檢察長 江志。

9. 評核名單

9.1. 評核名單編製完畢後，典試委員會主席須立即將之張貼在法律及司法培訓中心，並送刊《澳門特別行政區公報》。

9.2. 第四屆培訓課程及實習的開課日期、時間及實習員的報到地點將連同評核名單一併公佈。

10. 有效期

本開考於第四屆培訓課程開課時失效。

二零一零年十月二十一日於法律及司法培訓中心

教學委員會主席 Manuel Marcelino Escovar Trigo

(是項刊登費用為 \$8,974.00)

Dra. Teresa Leong, juíza presidente do Tribunal Colectivo dos Tribunais de Primeira Instância;

Dr. Chan Paulo Martins, procurador adjunto do Ministério Público;

Dr. Kong Chi, procurador adjunto do Ministério Público.

9. Lista classificativa

9.1. Elaborada a lista classificativa, o Presidente do Júri remove a sua imediata afixação no Centro de Formação Jurídica e Judiciária e remete a mesma para publicação no *Boletim Oficial* da RAEM.

9.2. Juntamente com a lista classificativa serão divulgados a data e hora do início do terceiro curso e estágio de formação, bem como o local de apresentação dos estagiários.

10. Validade

O concurso caduca com o início do quarto curso de formação.

Centro de Formação Jurídica e Judiciária da Região Administrativa Especial de Macau, aos 21 de Outubro de 2010.

O Presidente do Conselho Pedagógico, *Manuel Marcelino Escovar Trigo*.

(Custo desta publicação \$ 8 974,00)

勞工事務局

名單

為履行關於給予私人機構財政資助的九月一日第54/GM/97號批示，勞工事務局現刊登二零一零年第三季度受資助實體的名單：

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS PARA OS ASSUNTOS LABORAIS

Lista

Em cumprimento do Despacho n.º 54/GM/97, de 1 de Setembro, referente aos apoios financeiros concedidos às instituições particulares vem a Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais, publicar a listagem dos apoios concedidos no 3.º trimestre do ano de 2010:

受惠實體 Entidades beneficiárias	目的 Finalidades	許可批示日期 Despacho de autorização	資助金額 Montantes atribuídos
澳門本地工人權益會	運作經費。 Custear despesas de funcionamento.	04/02/2010	\$ 16,500.00
澳門民生協進會	運作經費。 Custear despesas de funcionamento.	04/02/2010	\$ 17,100.00
澳門職工民心協進會	運作經費。 Custear despesas de funcionamento.	04/02/2010	\$ 10,200.00
澳門幼兒保教職工協會	運作經費。 Custear despesas de funcionamento.	04/02/2010	\$ 15,600.00
澳門賽馬會員工互助會	運作經費。 Custear despesas de funcionamento.	04/02/2010	\$ 9,000.00

受惠實體 Entidades beneficiárias	目的 Finalidades	許可批示日期 Despacho de autorização	資助金額 Montantes atribuídos
澳門物業管理員職工會	運作經費。 Custear despesas de funcionamento.	04/02/2010	\$ 9,000.00
澳門工會聯合總會 Associação Geral dos Operários de Macau	運作和舉辦活動經費。 Custear despesas de funcionamento e realização de actividades.	29/12/2009、 04/02/2010、 29/04/2010及 27/07/2010	\$ 7,629,474.00
澳門工人民生力量聯合工會	運作經費。 Custear despesas de funcionamento.	04/02/2010	\$ 6,000.00
澳門民生力量聯合會	運作和舉辦活動經費。 Custear despesas de funcionamento e realização de actividades.	04/02/2010及 08/07/2010	\$ 33,580.00
澳門建造業總工會 Associação Geral dos Operários de Construção Civil de Macau	運作和舉辦活動經費。 Custear despesas de funcionamento e realização de actividades.	30/12/2009及 22/04/2010	\$ 57,000.00
澳門勞工督察工會 Associação Sindical dos Inspectores de Trabalho de Macau	運作和舉辦活動經費。 Custear despesas de funcionamento e realização de actividades.	04/02/2010及 07/07/2010	\$ 23,300.00
澳門威尼斯員工協會 Macau Venetian Staff's Association	運作和舉辦活動經費。 Custear despesas de funcionamento e realização de actividades.	04/02/2010及 20/08/2010	\$ 48,720.00
澳門建造業從業員協進會	運作經費。 Custear despesas de funcionamento.	27/05/2010及 29/06/2010	\$ 86,200.00
澳門職工權益協會	運作經費。 Custear despesas de funcionamento.	31/03/2010及 12/07/2010	\$ 77,500.00
澳門裝修業聯合會	運作經費。 Custear despesas de funcionamento.	29/06/2010	\$ 7,000.00
中國澳門鋼筋扎鐵工程工會	運作經費。 Custear despesas de funcionamento.	02/08/2010	\$ 5,000.00
澳門裝修業職工會	舉辦活動經費。 Custear despesas de realização de actividades.	02/08/2010	\$ 29,744.00
澳門混凝土業職工會	舉辦活動經費。 Custear despesas de realização de actividades.	02/08/2010	\$ 26,400.00
鏡湖醫院慈善會 Associação de Beneficência do Hospital Kiang Wu	舉辦活動經費。 Custear despesas de realização de actividades.	20/08/2010	\$ 24,250.00

二零一零年十月十八日於勞工事務局

Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais, aos 18 de Outubro de 2010.

局長 孫家雄

O Director dos Serviços, Shuen Ka Hung.

(是項刊登費用為 \$3,210.00)

(Custo desta publicação \$ 3 210,00)

退休基金會

三十日告示

謹此公佈現有退休海關第四職階高級關員黃能強之遺孀林少燕及女兒黃嘉瑩申請其遺屬撫卹金，如有人士認為具權利領取該項撫卹金，應由本告示在《澳門特別行政區公報》刊登之日起計三十天內，向退休基金會申請應有之權益。如於上述期限內未接獲任何異議，則現申請人之要求將被接納。

二零一零年十月二十一日於退休基金會

行政管理委員會主席 劉婉婷

(是項刊登費用為 \$783.00)

FUNDO DE PENSÕES

Édito de 30 dias

Faz-se público que tendo Lam Sio In e Wong Ka Ieng, respectivamente viúva e filha de Wong Nang Keong, que foi verificador superior alfandegário, 4.º escalão, aposentado dos Serviços de Alfândega, requerido a pensão de sobrevivência deixada pelo mesmo, devem todos os que se julgam com direito à percepção da mesma pensão, requerer a este Fundo de Pensões, no prazo de trinta dias, a contar da data da publicação do presente édito no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau, a fim de deduzirem os seus direitos, pois que, não havendo impugnação será resolvida a pretensão das requerentes, findo que seja esse prazo.

Fundo de Pensões, aos 21 de Outubro de 2010.

A Presidente do Conselho de Administração, *Lau Un Teng*.

(Custo desta publicação \$ 783,00)

澳門金融管理局

名單

為執行八月二十六日第54/GM/97號批示，有關給予私人及私人機構的財政資助，澳門金融管理局公佈二零一零年第三季度的資助名單：

受資助實體 Entidades beneficiárias	批示日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
澳門管理專業協會 Macau Management Association	15/07/2010	\$ 40,000.00	資助世界管理挑戰賽活動 (GMC) 2010。 Apoio financeiro — Global Management Challenge (GMC) 2010.
澳門金融管理局體育會 Grupo Desportivo da AMCM	29/07/2010	\$ 34,000.00	資助活動經費。 Apoio financeiro às actividades desenvolvidas.
澳門大學 Universidade de Macau	01/09/2010	\$ 30,000.00	澳門大學學生獎學金 (2009-2010年度)。 Bolsas de estudo a estudantes da Universidade de Macau (Ano lectivo de 2009-2010).
	總額 Total	\$ 104,000.00	

二零一零年十月十九日於澳門金融管理局

行政委員會：

主席：丁連星

委員：潘志輝

(是項刊登費用為 \$1,361.00)

AUTORIDADE MONETÁRIA DE MACAU

Lista

Em cumprimento do Despacho n.º 54/GM/97, de 26 de Agosto, referente aos apoios financeiros a particulares e a entidades particulares, vem a Autoridade Monetária de Macau publicar a lista dos apoios concedidos no 3.º trimestre do ano 2010:

Autoridade Monetária de Macau, aos 19 de Outubro de 2010.

Pel'O Conselho de Administração:

Presidente: *Anselmo Teng*.

Administrador: *António José Félix Pontes*.

(Custo desta publicação \$ 1 361,00)

通告

第011/2010-AMCM號通告

事項：強制性保險及其有關之自由補充保險項目支付中介人之佣金規定

根據六月五日第38/89/M號法令中第十二條第二款所述，當屬強制性保險，支付給中介人之最高佣金不得超過由澳門金融管理局以通告形式於每年十月份公佈訂定有關在次年度內該項保險可支付中介人佣金限額之百分比。

另一方面，同一條文第三款規定，倘澳門金融管理局認為在保護和維持市場良性競爭狀態所必需時，該機構可以同樣方式對其它有關保險訂定佣金比率。

因此，茲對自二零一一年一月一日起生效或續保之保險合約及汽車保險之自由補充保險項目之最高佣金支付限額作出如下規定：

- * 汽車民事責任強制保險及補充保障：20%；
- * 工作意外及職業病強制保險：30%；
- * 旅遊業者職業民事責任強制保險：10%；
- * 裝置宣傳物及廣告物之民事責任強制保險：10%；
- * 遊艇民事責任強制保險：20%；
- * 律師職業民事責任強制保險：10%。

二零一零年十月十五日於澳門金融管理局

行政委員會主席 丁連星

行政委員會委員 潘志輝

(是項刊登費用為 \$1,772.00)

Aviso

Aviso n.º 011/2010-AMCM

Assunto: Comissões dos mediadores nos seguros obrigatórios e em coberturas facultativas complementares

O n.º 2 do artigo 12.º do Decreto-Lei n.º 38/89/M, de 5 de Junho, prevê que, nos seguros obrigatórios, a comissão máxima a atribuir aos mediadores não pode exceder as percentagens que a Autoridade Monetária de Macau (AMCM) estabeleça, por aviso, a publicar no mês de Outubro de cada ano, relativamente às remunerações para o ano seguinte, nesses seguros.

Por outro lado, no n.º 3 do mesmo artigo, consagra-se que, caso a AMCM considere indispensável para a defesa e manutenção de uma sã concorrência no mercado, poderá, da mesma forma, fixar as comissões referentes a outros ramos de seguro.

Assim, em conformidade, determina-se que, nos contratos de seguro celebrados ou renovados a partir de 1 de Janeiro de 2011, referentes aos seguros obrigatórios, as comissões máximas a atribuir aos mediadores de seguros são as seguintes:

Seguro obrigatório de responsabilidade civil automóvel e coberturas complementares: 20%;

Seguro obrigatório de acidentes de trabalho e doenças profissionais: 30%;

Seguro obrigatório de responsabilidade civil profissional dos operadores turísticos: 10%;

Seguro obrigatório de responsabilidade civil referente à afixação de material de propaganda e publicidade: 10%;

Seguro obrigatório de responsabilidade civil das embarcações de recreio: 20%;

Seguro obrigatório de responsabilidade civil profissional dos advogados: 10%.

Autoridade Monetária de Macau, aos 15 de Outubro de 2010.

Pe'l'O Conselho de Administração.

O Presidente, *Anselmo Teng*.

O Administrador, *António Félix Pontes*.

(Custo desta publicação \$ 1 772,00)

司法警察局**名單**

按照刊登於二零一零年七月二十一日第二十九期第二組《澳門特別行政區公報》的公告，有關以有條件限制及審查文

POLÍCIA JUDICIÁRIA**Listas**

De classificação final dos candidatos aprovados no concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de nove vagas de adjunto-técnico de criminalística

件方式進行的普通晉升開考，以填補本局編制內刑事技術輔導員人員組別的第一職階專業刑事技術輔導員九缺，合格應考人的最後評核名單如下：

合格的應考人：	最後評核分
1.º 阮家明	71.92
2.º 霍惠嫻	70.57
3.º 楊永權	68.51
4.º 蔡小燕	67.89
5.º 何靜雯	67.78
6.º 李志強	67.53
7.º 曾仲暉	66.63
8.º 雷永康	65.47
9.º 岑應長	61.82

根據第87/89/M號法令核准的並經第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第六十八條的規定，應考人可在本名單公佈日起計十個工作日內就本名單提出上訴。

(經保安司司長於二零一零年十月十三日批示確認)

二零一零年十月四日於司法警察局

典試委員會：

主席：副局長 周偉光

正選委員：廳長 何浩瀚

司法警察學校代校長 盧玉泉

(是項刊登費用為 \$1,801.00)

按照刊登於二零一零年七月二十一日第二十九期第二組《澳門特別行政區公報》的公告，有關以有條件限制及審查文件方式進行的普通晉升開考，以填補本局編制內刑事技術輔導員人員組別的第一職階一等刑事技術輔導員一缺，合格應考人的最後評核名單如下：

唯一合格的應考人：	最後評核分
李樹榮.....	70.27

根據第87/89/M號法令核准的並經第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第六十八條的規定，應考人可在本名單公佈日起計十個工作日內就本名單提出上訴。

especialista, 1.º escalão, do grupo de pessoal de adjunto-técnico de criminalística do quadro da Polícia Judiciária, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 29, II Série, de 21 de Julho de 2010:

Candidatos aprovados:	Classificação final valores
1.º Un Ka Meng	71,92
2.º Fok Wai Han.....	70,57
3.º Ieong Weng Kun	68,51
4.º Choi Sio In.....	67,89
5.º Ho Cheng Man.....	67,78
6.º Lei Chi Keong.....	67,53
7.º Chang Chong Fai	66,63
8.º Loi Weng Hong.....	65,47
9.º Sam Ieng Cheong.....	61,82

Nos termos do artigo 68.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, os concorrentes podem interpor recurso da lista de classificação final, no prazo de dez dias úteis, a contar da data da publicação da lista.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Segurança, de 13 de Outubro de 2010).

Polícia Judiciária, aos 4 de Outubro de 2010.

O Júri do concurso:

Presidente: Chau Wai Kuong, subdirector.

Vogais efectivos: Adriano Marques Ho, chefe de departamento; e

Lou Iok Chun, director da Escola de Polícia Judiciária, substituto.

(Custo desta publicação \$ 1 801,00)

De classificação final do candidato aprovado no concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de uma vaga de adjunto-técnico de criminalística de 1.ª classe, 1.º escalão, do grupo de pessoal de adjunto-técnico de criminalística do quadro da Polícia Judiciária, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 29, II Série, de 21 de Julho de 2010:

Candidato aprovado:	Classificação final valores
Lei Su Weng.....	70,27

Nos termos do artigo 68.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, o concorrente pode interpor recurso da lista de classificação final, no prazo de dez dias úteis, a contar da data da publicação da lista.

(經保安司司長於二零一零年十月十三日批示確認)

二零一零年十月五日於司法警察局

典試委員會：

主席：司法警察學校代校長 盧玉泉

正選委員：廳長 何浩瀚

二等督察 徐一平

(是項刊登費用為 \$1,253.00)

(Homologada por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Segurança, de 13 de Outubro de 2010).

Polícia Judiciária, aos 5 de Outubro de 2010.

O Júri do concurso:

Presidente: Lou Iok Chun, director da Escola de Polícia Judiciária, substituto.

Vogais efectivos: Adriano Marques Ho, chefe de departamento; e

Choi Iat Peng, inspector de 2.^a classe.

(Custo desta publicação \$ 1 253,00)

公 告

茲通知，按照刊登於二零一零年九月二十九日第三十九期第二組《澳門特別行政區公報》之公告，以有條件限制及審查文件方式進行普通的晉升開考，以填補本局編制內傳譯及翻譯人員組別的第一職階顧問翻譯員一缺，其確定名單已張貼於本局人事及行政處內，以供查閱。

二零一零年十月二十二日於司法警察局

局長 黃少澤

(是項刊登費用為 \$715.00)

Anúncio

Faz-se público que se encontra afixada, para consulta, na Divisão de Pessoal e Administrativa da Polícia Judiciária, a lista definitiva do candidato admitido ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de uma vaga de intérprete-tradutor assessor, 1.º escalão, do grupo de pessoal de interpretação e tradução do quadro desta Polícia, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 39, II Série, de 29 de Setembro de 2010.

Polícia Judiciária, aos 22 de Outubro de 2010.

O Director, *Wong Sio Chak*.

(Custo desta publicação \$ 715,00)

衛 生 局

公 告

根據經十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第五十七條第三款的規定，現將本局為填補人員編制技術輔助人員組別第一職階第五職等首席特級技術輔導員兩缺，以審閱文件、有限制的方式進行的一般晉升開考的報考人臨時名單張貼在若憲馬路衛生局行政大樓一樓本局人事處以供查閱，為期十天，自本公告公佈日起計。開考的公告已在二零一零年九月二十二日第三十八期《澳門特別行政區公報》第二組內公佈。

二零一零年十月十五日於衛生局

代局長 陳惟禧

(是項刊登費用為 \$881.00)

SERVIÇOS DE SAÚDE

Anúncios

Torna-se público que se encontra afixada, a partir da data da publicação do presente anúncio, durante dez dias, na Divisão de Pessoal, sita na Estrada do Visconde de S. Januário, 1.º andar do Edifício de Administração dos Serviços de Saúde, a lista provisória dos candidatos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de duas vagas de adjunto-técnico especialista principal, grau 5, 1.º escalão, do grupo técnico de apoio do quadro de pessoal destes Serviços, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 38, II Série, de 22 de Setembro de 2010, nos termos do n.º 3 do artigo 57.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção dada pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro.

Serviços de Saúde, aos 15 de Outubro de 2010.

O Director dos Serviços, substituto, *Chan Wai Sin*.

(Custo desta publicação \$ 881,00)

根據經十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第五十七條第三款的規定，現將本局為填補人員編制技術輔助人員組別第一職階第四職等特級行政技術助理員一缺，以審閱文件、有限制的方式進行的一般晉升開考的報考人臨時名單張貼在若憲馬路衛生局行政大樓一樓本局人事處以供查閱，為期十天，自本公告公佈日起計。開考的公告已在二零一零年九月二十二日第三十八期《澳門特別行政區公報》第二組內公佈。

二零一零年十月十五日於衛生局

代局長 陳惟蒨

(是項刊登費用為 \$685.00)

通告

第08/SS/2010號批示

一、鑒於第15/2009號法律第十條的規定，以及行使刊登於二零零九年十二月二十三日第五十一期《澳門特別行政區公報》第二組副刊的第79/2009號社會文化司司長批示第二款賦予的權力，本人作出如下轉授權：

(一) 將本人獲轉授的權限轉授予副局長陳惟蒨、副局長鄭成業及副局長何鈺珊，以分別在專科衛生護理副體系、一般衛生護理副體系及支援及一般行政副體系範圍內，作出下列行為：

(1) 批准特別假期及短期無薪假，以及就因個人理由或工作需要而累積年假作出決定；

(2) 批准超時工作；

(3) 根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》的規定批准輪值工作；

(4) 批准工作人員及其家屬前往在衛生局內運作的健康檢查委員會接受檢查；

(5) 批准工作人員前往內地及香港特別行政區公幹，但以有權收取一天日津貼的情況為限；

(6) 批准工作人員參與在澳門特別行政區舉行的會議、研討會、座談會、講座及其他同類活動；

Torna-se público que se encontra afixada, a partir da data da publicação do presente anúncio, durante dez dias, na Divisão de Pessoal, sita na Estrada do Visconde de S. Januário, 1.º andar do Edifício de Administração dos Serviços de Saúde, a lista provisória dos candidatos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de uma vaga de assistente técnico administrativo especialista, grau 4, 1.º escalão, do grupo técnico de apoio do quadro de pessoal destes Serviços, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 38, II Série, de 22 de Setembro de 2010, nos termos do n.º 3 do artigo 57.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção dada pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro.

Serviços de Saúde, aos 15 de Outubro de 2010.

O Director dos Serviços, substituto, *Chan Wai Sin*.

(Custo desta publicação \$ 685,00)

Aviso

Despacho n.º 08/SS/2010

1. Tendo em consideração o disposto no artigo 10.º da Lei n.º 15/2009, e no uso da faculdade conferida pelo n.º 2 do Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 79/2009, publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 51, II Série, Suplemento, de 23 de Dezembro de 2009, subdelego:

1) Nos subdirectores Chan Wai Sin, Cheang Seng Ip e Ho Ioc San, respectivamente, no âmbito dos subsistemas de cuidados de saúde diferenciados, cuidados de saúde generalizados e apoio e administração geral, a competência que me foi subdelegada para a prática dos seguintes actos:

(1) Conceder licença especial e licença de curta duração e decidir sobre a acumulação de férias, por motivos pessoais ou por conveniência de serviço;

(2) Autorizar a prestação de serviço em regime de horas extraordinárias;

(3) Autorizar a prestação de trabalho por turnos nos termos previstos no Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro;

(4) Autorizar a apresentação de trabalhadores e seus familiares às Juntas Médicas que funcionem no âmbito dos Serviços de Saúde;

(5) Determinar deslocações de trabalhadores ao Interior da China e Região Administrativa Especial de Hong Kong, de que resulte o direito à percepção de ajudas de custo por um dia;

(6) Autorizar a participação de trabalhadores em congressos, seminários, colóquios, jornadas e outras actividades semelhantes, quando realizados na Região Administrativa Especial de Macau;

(7) 批准就衛生局存檔文件發出證明，但法律另有規定者除外；

(8) 簽署發給澳門特別行政區及以外各實體和機構、屬衛生局職責範圍內的文書。

(二) 並將本人獲轉授的權限轉授予副局長何鈺珊，以作出下列行為：

(1) 批准續任，以及將臨時委任或定期委任轉為確定委任；

(2) 批准編制內、編制外合同、散位合同及私法合同人員在各職程的職級內的職階變更；

(3) 簽署衛生局工作人員服務時間的計算及結算文件；

(4) 批准發還不涉及澳門特別行政區的承諾保證或合同執行的文件；

(5) 批准為員工、物料、設備、不動產及車輛投保；

(6) 批准發放經十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》所規定的家庭津貼、房屋津貼、結婚津貼及出生津貼。

二、本轉授權不妨礙收回權及監管權。

三、對行使本轉授權而作出的行為，得提起必要訴願。

四、自二零零九年十二月二十日起，副局長陳惟蒨及副局長鄭成業，在本轉授權範圍內作出的一切行為，予以追認。

五、自二零零九年十二月二十日至二零一零年六月三十日期間，副局長余少萍在支援及一般行政副體系範圍內作出的本轉授權範圍內的一切行為，予以追認。

六、自二零一零年七月一日起，副局長何鈺珊在本轉授權範圍內作出的一切行為，予以追認。

七、在不妨礙第四款至第六款規定下，本批示自公佈日起生效。

(經社會文化司司長二零一零年十月十五日的批示確認)

二零一零年八月二十六日於衛生局

局長 李展潤

(是項刊登費用為 \$3,598.00)

(7) Autorizar a passagem de certidões de documentos arquivados nos Serviços de Saúde, com exclusão dos excepcionados por lei;

(8) Assinar o expediente dirigido a entidades e organismos da Região Administrativa Especial de Macau e do exterior, no âmbito das atribuições dos Serviços de Saúde.

2) Ainda, na subdirectora Ho Ioc San, a competência que me foi subdelegada para a prática dos seguintes actos:

(1) Autorizar a recondução e converter as nomeações provisórias ou em comissão de serviço em definitivas;

(2) Autorizar a mudança de escalão nas categorias das carreiras de pessoal do quadro, do pessoal contratado além do quadro, em regime de assalariamento e de direito privado;

(3) Assinar os diplomas de contagem e liquidação do tempo de serviço prestado pelo pessoal dos Serviços de Saúde;

(4) Autorizar a restituição de documentos que não sejam pertinentes à garantia de compromissos ou execução de contratos com a Região Administrativa Especial de Macau;

(5) Autorizar o seguro do pessoal, material e equipamento, imóveis e viaturas;

(6) Autorizar a atribuição dos subsídios de família, de residência, de casamento e de nascimento previstos no Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro.

2. As presentes subdelegações de competências são feitas sem prejuízo dos poderes de avocação e superintendência.

3. Dos actos praticados no uso das competências ora subdelegadas cabe recurso hierárquico necessário.

4. São ratificados todos os actos praticados pelos subdirectores, Chan Wai Sin e Cheang Seng Ip, no âmbito da presente subdelegação de competências desde 20 de Dezembro de 2009.

5. São ratificados todos os actos praticados pela subdirectora, Maria Terezinha Yu, no âmbito da presente subdelegação de competências, no âmbito do subsistema de apoio e administração geral, desde 20 de Dezembro de 2009 até 30 de Junho de 2010.

6. São ratificados todos os actos praticados pela subdirectora, Ho Ioc San, no âmbito da presente subdelegação de competências, desde 1 de Julho de 2010.

7. Sem prejuízo do disposto nos n.ºs 4 a 6, o presente despacho produz efeitos desde a data da sua publicação.

(Homologado por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 15 de Outubro de 2010).

Serviços de Saúde, aos 26 de Agosto de 2010.

O Director dos Serviços, *Lei Chin Ion*.

(Custo desta publicação \$ 3 598,00)

社會工作局

INSTITUTO DE ACÇÃO SOCIAL

名單

Lista

為履行有關給予個人及私人機構的財政資助的八月二十六日第54/GM/97號批示，社會工作局現公布二零一零年第三季財政資助表：

Em cumprimento do Despacho n.º 54/GM/97, de 26 de Agosto, referente aos apoios financeiros concedidos a particulares e entidades particulares, vem o Instituto de Acção Social publicar a lista dos apoios concedidos no 3.º trimestre do ano de 2010:

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
恩慈院兒童之家 Casa «Ecf. Fellowship Orphanage Inc.»	19/08/2010	\$7,000.00	活動津貼：動物公園兩天遊。 Subsídio para actividade: visita ao Parque Animal.
	26/08/2010	\$355,623.00	二〇一〇年第三季的津貼。 Subsídio do 3.º trimestre de 2010.
青暉舍 Centro Residencial «Arco-Iris»	10/06/2010	\$4,000.00	活動津貼：活著就是精彩——生命教育工作坊。 Subsídio para actividade: «workshop» de vida.
	29/07/2010	\$1,292.20	活動津貼：澳門明愛2010年優質管理培訓課程系列。 Subsídio para actividade: série de cursos de gestão de qualidade da formação 2010 da Cáritas de Macau.
	26/08/2010	\$892,965.00	二〇一〇年第三季的津貼。 Subsídio do 3.º trimestre de 2010.
梁文燕培幼院 Instituto «Helen Liang»	24/06/2010	\$71,040.00	維修/工程津貼：維修工程。 Subsídio para manutenção/Obra: obras de reparação.
	12/08/2010	\$1,700.00	活動津貼：小小小公民。 Subsídio para actividade: educação cívica.
	26/08/2010	\$462,924.00	二〇一〇年第三季的津貼。 Subsídio do 3.º trimestre de 2010.
希望之泉 Fonte da Esperança	24/06/2010	\$7,272.00	活動津貼：小小急救員。 Subsídio para actividade: curso de primeiros-socorros aos jovens.
	08/07/2010	\$8,000.00	活動津貼：歷奇訓練營。 Subsídio para actividade: treinamento acampamento de aventura.
	22/07/2010	\$56,105.00	活動津貼：我們的遠征日記。 Subsídio para actividade: passeio à China.
	29/07/2010	\$5,000.00	消防保養。 Manutenção de incêndio.
	29/07/2010	\$72,000.00	維修/工程津貼：清理沙井。 Subsídio para manutenção/Obra: obras de reparação.

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
希望之泉 Fonte da Esperança	05/08/2010	\$22,800.00	清洗廚房設備。 Limpeza de equipamentos de cozinha.
	19/08/2010	\$28,811.00	活動津貼：（澳洲）兒童青少年院護服務考察活動。 Subsídio para actividade: na Austrália intercâmbio residencial cuidados.
	26/08/2010	\$1,035,771.00	二〇一〇年第三季的津貼。 Subsídio do 3.º trimestre de 2010.
	26/08/2010	\$357,850.00	維修/工程津貼：維修工程。 Subsídio para manutenção/Obra: obras de reparação.
	09/09/2010	\$1,875.00	受資助社會服務機構醫療保險資助計劃——新增人員資助。 Pagamento da despesa do seguro de doença para as associações.
希望之源 Berço da Esperança	29/07/2010	\$33,600.00	維修/工程津貼：更換抽油煙系統。 Subsídio para manutenção/Obra: obras de reparação.
	26/08/2010	\$1,082,007.00	二〇一〇年第三季的津貼。 Subsídio do 3.º trimestre de 2010.
聖公會北區青年服務隊 Equipa de Intervenção Comunitária para Jovens da Zona Norte Sheng Kung Hui	29/07/2010	\$44,350.00	活動津貼：“智情智性”青少年抗逆能力資助計劃。 Subsídio para actividade: juventude projecto de promoção de resistência.
	29/07/2010	\$74,000.00	活動津貼：外展十週年慶祝活動。 Subsídio para actividade: retrospectiva dos 10 anos passados do Serviço para Jovens extensivo ao exterior em Macau.
	26/08/2010	\$975,474.00	二〇一〇年第三季的津貼。 Subsídio do 3.º trimestre de 2010.
	02/09/2010	\$13,925.00	活動津貼：John Holland 職志生涯規劃課程。 Subsídio para actividade: projecto de desenvolvimento de jovens profissionais.
	02/09/2010	\$14,441.00	活動津貼：小組策劃及帶領技巧工作坊。 Subsídio para actividade: workshop das competências do grupo planeja e conduz.
丞仔坊眾托兒所 Creche Fong Chong Toc I So	26/08/2010	\$245,733.00	二〇一〇年第三季的津貼。 Subsídio do 3.º trimestre de 2010.
聖約翰托兒所 Creche S. João	26/08/2010	\$613,713.00	二〇一〇年第三季的津貼。 Subsídio do 3.º trimestre de 2010.
小海燕托兒所 Creche «A Gaivota»	26/08/2010	\$222,678.00	二〇一〇年第三季的津貼。 Subsídio do 3.º trimestre de 2010.

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
小海燕托兒所 Creche «A Gaivota»	26/08/2010	\$178,450.00	購置津貼：設備。 Subsídio para aquisição: equipamentos.
婦聯小海豚托兒所 Creche «O Golfinho» da Associação das Senhoras Democráticas de Macau	26/08/2010	\$249,000.00	二〇一〇年第三季的津貼。 Subsídio do 3.º trimestre de 2010.
	26/08/2010	\$107,714.00	購置津貼：設備。 Subsídio para aquisição: equipamentos.
聖約翰托兒所（新口岸） Creche S. João (NAPE)	26/08/2010	\$396,165.00	二〇一〇年第三季的津貼。 Subsídio do 3.º trimestre de 2010.
鳴道苑 Jardins dom Versiglia	05/08/2010	\$10,332.60	活動津貼：年度檢討及來年計劃研討會。 Subsídio para actividade: reunião da examina- ção e controvérsia dos planos/2010.
	05/08/2010	\$13,507.70	活動津貼：青少年輔導培訓。 Subsídio para actividade: treinamento da orien- tação para jovens.
	05/08/2010	\$1,900.00	活動津貼：話劇培訓工作坊。 Subsídio para actividade: workshop de formação do drama.
	05/08/2010	\$8,265.00	活動津貼：電波少年探險之旅。 Subsídio para actividade: viagem da aventura.
	26/08/2010	\$904,314.00	二〇一〇年第三季的津貼。 Subsídio do 3.º trimestre de 2010.
九澳聖若瑟宿舍 Lar de S. José Ká-Hó	08/07/2010	\$2,700.00	活動津貼：家長講座。 Subsídio para actividade: «workshop» dos pais.
	08/07/2010	\$2,250.00	活動津貼：義工小組。 Subsídio para actividade: treino de voluntários.
	26/08/2010	\$918,981.00	二〇一〇年第三季的津貼。 Subsídio do 3.º trimestre de 2010.
望廈青年之家 Lar de Jovens de Mong-Há	24/06/2010	\$22,000.00	活動津貼：軍事體驗營2010。 Subsídio para actividade: treinamento militar 2010.
	24/06/2010	\$9,600.00	活動津貼：夏日宿營2010。 Subsídio para actividade: campo de Verão 2010.
	24/06/2010	\$21,800.00	活動津貼：祖國之旅2010。 Subsídio para actividade: uma viagem para co- nhecimento da China 2010.
	26/08/2010	\$732,627.00	二〇一〇年第三季的津貼。 Subsídio do 3.º trimestre de 2010.
明愛托兒所 Creche Cáritas	29/07/2010	\$323.00	活動津貼：澳門明愛2010年優質管理培訓課程系 列。 Subsídio para actividade: série de cursos de ges- tão de qualidade de formação 2010 da Cáritas de Macau.

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
明愛托兒所 Creche Cáritas	26/08/2010	\$396,930.00	二〇一〇年第三季的津貼。 Subsídio do 3.º trimestre de 2010.
	26/08/2010	\$197,445.00	購置津貼：設備。 Subsídio para aquisição: equipamentos.
婦聯第一托兒所 Creche «Fu Luen Tai Yat Toc I So»	26/08/2010	\$487,134.00	二〇一〇年第三季的津貼。 Subsídio do 3.º trimestre de 2010.
婦聯小燕子托兒所 Creche «A Andorinha» da Associação das Senhoras Democráticas de Macau	26/08/2010	\$329,178.00	二〇一〇年第三季的津貼。 Subsídio do 3.º trimestre de 2010.
工人托兒所 Creche dos Operários	08/07/2010	\$9,233.70	活動津貼：社會服務機構廣州參觀交流考察團。 Subsídio para actividade: serviço social da de- legação para visitar agências de intercâmbio Guangzhou.
	26/08/2010	\$263,424.00	二〇一〇年第三季的津貼。 Subsídio do 3.º trimestre de 2010.
	26/08/2010	\$15,871.00	活動津貼：幼兒照顧知識初班。 Subsídio para actividade: conhecimento das di- versas classes de cuidados da criança.
沙梨頭坊眾托兒中心 Creche Sa Lei Tau Fong Chong Toc I Chong Sam	01/07/2010	\$1,312.50	受資助社會服務機構醫療保險資助計劃——新增 人員資助。 Pagamento da despesa do seguro de doença para as associações.
	26/08/2010	\$261,402.00	二〇一〇年第三季的津貼。 Subsídio do 3.º trimestre de 2010.
教宗若望廿三世托兒所 Creche «Papa João XXIII»	05/08/2010	\$30,000.00	活動津貼：台灣交流學習之旅。 Subsídio para actividade: intercâmbio e visita de estudo à Formosa.
	26/08/2010	\$333,873.00	二〇一〇年第三季的津貼。 Subsídio do 3.º trimestre de 2010.
聖瑪沙利羅慈惠托兒所 Creche Santa Maria Mazzarello	05/08/2010	\$58,000.00	活動津貼：台灣觀摩學習。 Subsídio para actividade: intercâmbio e visita de estudo à Formosa.
	26/08/2010	\$576,723.00	二〇一〇年第三季的津貼。 Subsídio do 3.º trimestre de 2010.
國際傳教證道會托兒所 Creche de Associação dos Cristãos em Acção	26/08/2010	\$97,104.00	二〇一〇年第三季的津貼。 Subsídio do 3.º trimestre de 2010.
嘉模托兒所 Infantário de Nossa Senhora do Carmo	26/08/2010	\$142,116.00	二〇一〇年第三季的津貼。 Subsídio do 3.º trimestre de 2010.
童真托兒所 Creche «O Traquinas»	08/07/2010	\$12,312.40	活動津貼：社會服務機構廣州參觀交流考察團。 Subsídio para actividade: serviço social da de- legação para visitar agências de intercâmbio Guangzhou.

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
童真托兒所 Creche «O Traquinas»	21/07/2010	\$796,163.30	購置津貼：設備。 Subsídio para aquisição: equipamentos.
	19/08/2010	\$30,000.00	維修/工程津貼：維修工程。 Subsídio para manutenção/Obra: obra de repara- ção.
	26/08/2010	\$444,471.00	二〇一〇年第三季的津貼。 Subsídio do 3.º trimestre de 2010.
	26/08/2010	\$24,418.00	活動津貼：幼兒照顧知識初班。 Subsídio para actividade: conhecimento das di- versas classes de cuidados precoces da criança.
望廈托兒所 Creche «Mong-Há»	01/07/2010	\$31,200.00	維修/工程津貼：更換水管。 Subsídio para manutenção/Obra: obras de repara- ção.
	08/07/2010	\$12,312.40	活動津貼：社會服務機構廣州參觀交流考察團。 Subsídio para actividade: serviço social da de- legação para visitar agências de intercâmbio Guangzhou.
	26/08/2010	\$359,061.00	二〇一〇年第三季的津貼。 Subsídio do 3.º trimestre de 2010.
	26/08/2010	\$19,536.00	活動津貼：幼兒照顧知識初班。 Subsídio para actividade: conhecimento das di- versas classes de cuidados precoces da criança.
同善堂第二托兒所 Creche «Tung Sin Tong II»	08/07/2010	\$9,900.00	活動津貼：社會服務機構參觀香港保良局幼兒學 校。 Subsídio para actividade: serviço social da visita a escola infantil de H.K.
	26/08/2010	\$339,897.00	二〇一〇年第三季的津貼。 Subsídio do 3.º trimestre de 2010.
	09/09/2010	\$24,430.00	購置津貼：更換及添置冷氣設備。 Subsídio para aquisição: aquisição de equipa- mentos de ar condicionado.
澳門互助總會孟智豪夫人托兒所 Creche do Montepio Geral de Macau «D. Ana Sofia Monjardino»	24/06/2010	\$37,449.00	購置津貼：設備。 Subsídio para aquisição: equipamentos.
	01/07/2010	\$72,020.00	維修/工程津貼：維修工程。 Subsídio para manutenção/Obra: obras de repara- ção.
	26/08/2010	\$251,289.00	二〇一〇年第三季的津貼。 Subsídio do 3.º trimestre de 2010.
同善堂第三托兒所 Creche «Tung Sin Tong (III)»	15/07/2010	\$4,125.00	活動津貼：社會服務機構參觀香港保良局幼兒學 校。 Subsídio para actividade: serviço social da visita a escola infantil de H.K.

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
同善堂第三托兒所 Creche «Tung Sin Tong (III)»	12/08/2010	\$9,200.00	維修/工程津貼：消防保養及更換消防設備。 Subsídio para manutenção/Obra: manutenção de detecção de incêndio.
	19/08/2010	\$140,453.00	購置津貼：設備。 Subsídio para aquisição: equipamentos.
	26/08/2010	\$289,116.00	二〇一〇年第三季的津貼。 Subsídio do 3.º trimestre de 2010.
	09/09/2010	\$9,800.00	購置津貼：更換消防滅火旦。 Subsídio para aquisição: manutenção do sistema contra incêndio.
同善堂第一托兒所 Creche Tung Sin Tong (I)	08/07/2010	\$14,850.00	活動津貼：社會服務機構參觀香港保良局幼兒學校。 Subsídio para actividade: serviço social da visita a escola infantil de H.K.
	19/08/2010	\$83,060.00	購置津貼：設備。 Subsídio para aquisição: equipamentos.
	26/08/2010	\$491,406.00	二〇一〇年第三季的津貼。 Subsídio do 3.º trimestre de 2010.
婦聯第三托兒所 Creche (III) da Associação das Mulheres de Macau	15/07/2010	\$47,115.00	維修/工程津貼：維修及增加設備工程。 Subsídio para manutenção/Obra: obras de reparação.
	19/08/2010	\$78,898.00	購置津貼：設備。 Subsídio para aquisição: equipamentos.
	26/08/2010	\$283,617.00	二〇一〇年第三季的津貼。 Subsídio do 3.º trimestre de 2010.
筷子基托兒所 Creche Fai Chi Kei	05/07/2010	\$850,393.20	購置津貼：設備。 Subsídio para aquisição: equipamentos.
	26/08/2010	\$425,858.00	二〇一〇年第三季的津貼。 Subsídio do 3.º trimestre de 2010.
澳門基督教青年會——青年社區中心 Associação dos Jovens Cristãos de Macau — Centro Comunitário para Jovens	26/08/2010	\$454,743.00	二〇一〇年第三季的津貼。 Subsídio do 3.º trimestre de 2010.
	26/08/2010	\$25,000.00	活動津貼：無毒社區服務系列。 Subsídio para actividade: série de serviços para a construção de uma comunidade sem drogas.
澳門基督教青年會 Associação dos Jovens Cristãos de Macau	29/07/2010	\$32,000.00	活動津貼：性格透視認可培訓師課程。 Subsídio para actividade: curso de formação «O descortinar da personalidade».
	26/08/2010	\$90,000.00	二〇一〇年第三季的津貼。 Subsídio do 3.º trimestre de 2010.
同善堂第四托兒所 Creche Tung Sin Tong (IV)	08/07/2010	\$3,300.00	活動津貼：社會服務機構參觀香港保良局幼兒學校。 Subsídio para actividade: serviço social da visita a escola infantil de H.K.

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
同善堂第四托兒所 Creche Tung Sin Tong (IV)	26/08/2010	\$228,985.00	二〇一〇年第三季的津貼。 Subsídio do 3.º trimestre de 2010.
仁慈堂托兒所 Creche de Santa Casa da Misericórdia de Macau	26/08/2010	\$312,528.00	二〇一〇年第三季的津貼。 Subsídio do 3.º trimestre de 2010.
	14/09/2010	\$10,000,000.00	維修/工程津貼：擴建工程——第一期資助。 Subsídio para manutenção/Obra: obras de am- pliação — 1.ª prestação.
婦聯第二托兒所 Creche II da Associação Geral das Mulheres de Macau	26/08/2010	\$247,215.00	二〇一〇年第三季的津貼。 Subsídio do 3.º trimestre de 2010.
	14/09/2010	\$750.00	受資助社會服務機構醫療保險資助計劃——新增 人員資助。 Pagamento da despesa do seguro de doença para as associações.
婦聯托兒所 Creche da Associação Geral das Mulheres de Macau	26/08/2010	\$452,367.00	二〇一〇年第三季的津貼。 Subsídio do 3.º trimestre de 2010.
聖公會星願居 Lar de Estrela da Esperança do Sheng Kung Hui de Macau	24/06/2010	\$2,800.00	活動津貼：親子親密遊。 Subsídio para actividade: a viagem de família.
	24/06/2010	\$23,680.00	購置津貼：更換運水煙罩。 Subsídio para aquisição: equipamentos.
	08/07/2010	\$3,095.00	活動津貼：創路達人系列——創路活動體驗工作 坊。 Subsídio para actividade: workshop sobre expe- riência do creative.
	15/07/2010	\$6,400.00	消防系統保養。 Manutenção de detecção de incêndio.
	19/08/2010	\$4,900.00	活動津貼：“義”人行。 Subsídio para actividade: formação de voluntá- rios.
	19/08/2010	\$21,340.00	維修/工程津貼：維修工程及清洗冷氣。 Subsídio para manutenção/Obra: obra de repa- ração e limpeza do ar condicionado.
	26/08/2010	\$495,345.00	二〇一〇年第三季的津貼。 Subsídio do 3.º trimestre de 2010.
	02/09/2010	\$54,250.00	活動津貼：星願居五週年感恩活動——伴您同 行。 Subsídio para actividade: actividades de Acção de Graças.
	02/09/2010	\$2,450.00	活動津貼：團團圓圓。 Subsídio para actividade: coleta de meados de Outono.

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
澳門少年飛鷹會 Macau Flying Eagle Association	29/07/2010	\$10,130.00	活動津貼：“智情智性”青少年抗逆能力資助計劃。 Subsídio para actividade: juventude projecto de promoção de resistência.
	29/07/2010	\$18,700.00	活動津貼：基礎急救員證書課程。 Subsídio para actividade: curso de formação de primeiros-socorros certificado básico.
	26/08/2010	\$169,968.00	二〇一〇年第三季的津貼。 Subsídio do 3.º trimestre de 2010.
澳門街坊會聯合總會社區青年服務隊 Equipa de Intervenção Comunitária para Jovens da União Geral das Ass. dos Moradores de Macau	24/06/2010	\$3,000.00	受資助社會服務機構醫療保險資助計劃——新增人員資助。 Pagamento da despesa do seguro de doença para as associações.
	29/07/2010	\$99,750.00	活動津貼：“智情智性”青少年抗逆能力資助計劃。 Subsídio para actividade: juventude projecto de promoção de resistência.
	26/08/2010	\$990,468.00	二〇一〇年第三季的津貼。 Subsídio do 3.º trimestre de 2010.
	02/09/2010	\$5,250.00	受資助社會服務機構醫療保險資助計劃——新增人員資助。 Pagamento da despesa do seguro de doença para as associações.
聖公會澳門社會服務處（新動力——校園適應服務計劃） Gabinete Coordenador dos Serviços Sociais Sheng Kung Hui Macau	26/08/2010	\$313,803.00	二〇一〇年第三季的津貼。 Subsídio do 3.º trimestre de 2010.
	02/09/2010	\$5,000.00	活動津貼：辦公室英語口語。 Subsídio para actividade: escritório inglês falado.
希望之源協會 Associação Berço da Esperança	26/08/2010	\$90,000.00	二〇一〇年第三季的津貼。 Subsídio do 3.º trimestre de 2010.
聖公會澳門社會服務處 Gabinete Coordenador dos Serviços Sociais Sheng Kung Hui Macau	22/07/2010	\$8,160.00	活動津貼：成人急救員課程。 Subsídio para actividade: curso de primeiros-socorros aos adultos.
	22/07/2010	\$3,919.70	活動津貼：應用文字傳意技巧工作坊。 Subsídio para actividade: workshop sobre uso de letras.
	26/08/2010	\$90,000.00	二〇一〇年第三季的津貼。 Subsídio do 3.º trimestre de 2010.
	09/09/2010	\$8,664.00	活動津貼：辦公室伺服器及電腦管理工作坊。 Subsídio para actividade: workshop da gerência de computador no escritório.

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
青年戶外活動協會 Associação Juvenil das Actividades ao Ar Livre de Macau	22/07/2010	\$20,000.00	活動津貼：2010 青年禁毒活動獎勵計劃——第一期資助。 Subsídio para actividade: 1.ª prestação da actividade série sobre o plano premiador para acções de combate à droga dos jovens 2010.
聖公會氹仔青少年及家庭綜合服務中心 Complexo de Apoio à Juventude e Família da Taipa Sheng Kung Hui	26/08/2010	\$1,157,634.00	二〇一〇年第三季的津貼。 Subsídio do 3.º trimestre de 2010.
聖公會氹仔青年服務隊 Equipa de Intervenção Comunitária para Jo- vens da Taipa Sheng Kung Hui	21/07/2010	\$42,910.40	租用商舖之佣金。 Apoio na comissão do aluguer de apartamento comercial.
	29/07/2010	\$19,500.00	活動津貼：“智情智性”青少年抗逆能力資助計劃。 Subsídio para actividade: juventude projecto de promoção de resistência.
	26/08/2010	\$534,781.00	二〇一〇年第三季的津貼。 Subsídio do 3.º trimestre de 2010.
氹仔松柏之家 Casa dos «Pinheiros» da Taipa	26/08/2010	\$89,871.00	二〇一〇年第三季的津貼。 Subsídio do 3.º trimestre de 2010.
綠楊長者日間護理中心 Centro de Cuidados Especiais Rejuvenescer da UGAM	26/05/2010	\$5,000.00	活動津貼：愛心touching大行動。 Subsídio para actividade: projecto de contacto amor aos idosos.
	15/07/2010	\$6,500.00	活動津貼：管理技巧培訓課程。 Subsídio para actividade: curso de formação de competências de gestão.
	22/07/2010	\$3,940.00	活動津貼：生死教育工作坊。 Subsídio para actividade: curso de educação de vida.
	26/08/2010	\$850,869.00	二〇一〇年第三季的津貼。 Subsídio do 3.º trimestre de 2010.
	26/08/2010	\$1,948.20	活動津貼：有“營”健康班。 Subsídio para actividade: curso de dieta nutritiva.
聖母（聖瑪利亞）安老院 Asilo Santa Maria	10/06/2010	\$3,600.00	活動津貼：認知症照護技巧。 Subsídio para actividade: curso de formação sobre o treinamento em cuidado para idosos.
	12/08/2010	\$4,522.80	活動津貼：澳門明愛2010年優質管理培訓課程系列。 Subsídio para actividade: série de cursos de gestão de qualidade da formação 2010 da Cáritas de Macau.
	26/08/2010	\$1,720,671.00	二〇一〇年第三季的津貼。 Subsídio do 3.º trimestre de 2010.

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
聖母（聖瑪利亞）安老院 Asilo Santa Maria	09/09/2010	\$2,500.00	活動津貼：2010年耆老逍遙國內交流兩天遊。 Subsídio para actividade: dois dias de passeio à China 2010.
仁慈堂安老院 Lar da Nossa Senhora da Misericórdia	26/08/2010	\$1,281,420.00	二〇一〇年第三季的津貼。 Subsídio do 3.º trimestre de 2010.
澳門工聯健頤長者服務中心 Centro de Convívio Vivacidade da Associação Geral dos Operários de Macau	19/08/2010	\$5,477.00	活動津貼：學習五常法。 Subsídio para actividade: programa de certificação de «5S».
	26/08/2010	\$165,153.00	二〇一〇年第三季的津貼。 Subsídio do 3.º trimestre de 2010.
	26/08/2010	\$5,500.00	活動津貼：中秋美食大激鬥暨祝壽同樂日。 Subsídio para actividade: festa do Bolo Lunar e dia de diversão de aniversário.
松柏之家老人中心 Centro de Dia «Chong Pak Chi Ka»	12/08/2010	\$4,342.00	活動津貼：學習五常法。 Subsídio para actividade: programa de certificação de «5S».
	26/08/2010	\$405,570.00	二〇一〇年第三季的津貼。 Subsídio do 3.º trimestre de 2010.
澳門街坊會聯合總會老人服務中心 Centro de Apoio aos Idosos da União Geral das Associações dos Moradores de Macau	22/07/2010	\$650.00	活動津貼：管理技巧培訓課程。 Subsídio para actividade: curso de formação de competências de gestão.
	26/08/2010	\$162,654.00	二〇一〇年第三季的津貼。 Subsídio do 3.º trimestre de 2010.
	02/09/2010	\$1,013.00	活動津貼：香港參觀及交流。 Subsídio para actividade: visitas e intercâmbio em Hong Kong.
嘉翠麗社屋老人中心 Centro de Dia da Residência D. Julieta Nobre (Bloco A)	05/08/2010	\$1,380.00	活動津貼：2010年員工急救培訓。 Subsídio para actividade: curso de formação sobre «primeiros-socorros» 2010.
	05/08/2010	\$652.00	活動津貼：澳門明愛2010年優質管理培訓課程系列。 Subsídio para actividade: série de cursos de gestão de qualidade da formação 2010 da Cáritas de Macau.
	26/08/2010	\$192,570.00	二〇一〇年第三季的津貼。 Subsídio do 3.º trimestre de 2010.
母親會護理安老院 Lar de Cuidados Especiais da Obra das Mães	15/07/2010	\$7,360.00	活動津貼：2010年度急救重溫課程。 Subsídio para actividade: curso de revisão de primeiros-socorros 2010.
	15/07/2010	\$4,800.00	活動津貼：藥物學。 Subsídio para actividade: farmacologia.
	26/08/2010	\$1,299,012.00	二〇一〇年第三季的津貼。 Subsídio do 3.º trimestre de 2010.

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
母親會護理安老院 Lar de Cuidados Especiais da Obra das Mães	26/08/2010	\$5,000.00	活動津貼：萬家歡樂慶中秋。 Subsídio para actividade: celebração da Festa do Bolo Lunar.
黑沙環天主教牧民中心耆康樂園 Centro de Convívio «Kei Hong Lok Yuen» do Centro Pastoral da Areia Preta	05/08/2010	\$646.00	活動津貼：澳門明愛2010年優質管理培訓課程系列。 Subsídio para actividade: série de cursos de gestão de qualidade da formação 2010 da Cáritas de Macau.
	26/08/2010	\$120,363.00	二〇一〇年第三季的津貼。 Subsídio do 3.º trimestre de 2010.
	26/08/2010	\$7,500.00	活動津貼：耆康之旅。 Subsídio para actividade: viagem à China para idosos.
金黃歲月耆英社 Centro de Convívio «Clube de Terceira Idade»	26/08/2010	\$116,610.00	二〇一〇年第三季的津貼。 Subsídio do 3.º trimestre de 2010.
青洲坊眾互助會頤康中心 Centro de Convívio da Ass. Benef. e Assistência Mútua dos Moradores do Bairro da Ilha Verde	08/07/2010	\$5,800.00	活動津貼：赴馬來西亞，星加坡學習交流訪問團。 Subsídio para actividade: visita às instalações do serviço social a Singapura e Malásia.
	26/08/2010	\$78,606.00	二〇一〇年第三季的津貼。 Subsídio do 3.º trimestre de 2010.
澳門聖安多尼堂頤老之家 Casa para Anciãos da Paróquia de Santo António	26/08/2010	\$135,384.00	二〇一〇年第三季的津貼。 Subsídio do 3.º trimestre de 2010.
瑪大肋納安老院 Asilo Vila Madalena	05/03/2010	\$50,000.00	物理治療服務——第二期資助。 2.ª prestação para o serviço da terapia física.
	22/07/2010	\$4,500.00	活動津貼：喜戲開心運動日。 Subsídio para actividade: Dia do Desporto.
	26/08/2010	\$1,149,288.00	二〇一〇年第三季的津貼。 Subsídio do 3.º trimestre de 2010.
澳門菜農合群社康年之家 Centro de Convívio «Hong Nin Chi Ka» da Associação de Agricultores de Macau	19/08/2010	\$5,100.00	活動津貼：中秋佳節聚康年暨生日茶會。 Subsídio para actividade: celebração da Festa do Bolo Lunar.
	26/08/2010	\$127,872.00	二〇一〇年第三季的津貼。 Subsídio do 3.º trimestre de 2010.
海傍老人中心 Centro de Dia do Porto Interior	22/07/2010	\$4,000.00	活動津貼：長者歷奇之旅。 Subsídio para actividade: viagem à China pelos idosos.
	29/07/2010	\$2,955.00	活動津貼：生死教育工作坊。 Subsídio para actividade: curso de educação de vida.

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
海傍老人中心 Centro de Dia do Porto Interior	29/07/2010	\$1,970.00	活動津貼：生死教育工作坊。 Subsídio para actividade: curso de educação de vida.
	29/07/2010	\$10,000.00	活動津貼：家援服務十八載，關懷互愛顯溫情。 Subsídio para actividade: 18.º Aniversário do Serviço de Apoio e do Cuidado Domiciliário aos Idosos.
	29/07/2010	\$2,600.00	活動津貼：管理技巧培訓課程。 Subsídio para actividade: curso de formação de competências de gestão.
	19/08/2010	\$974.10	活動津貼：有“營”健康班。 Subsídio para actividade: curso de dieta nutritiva.
	19/08/2010	\$8,000.00	維修/工程津貼：維修工程。 Subsídio para manutenção/Obra: obra de reparação.
	26/08/2010	\$768,123.00	二〇一〇年第三季的津貼。 Subsídio do 3.º trimestre de 2010.
	02/09/2010	\$1,500.00	受資助社會服務機構醫療保險資助計劃——新增人員資助。 Pagamento da despesa do seguro de doença para as associações.
	02/09/2010	\$4,500.00	活動津貼：2010年中心開放日。 Subsídio para actividade: comemoração do Dia de Abertura do Centro 2010.
望廈老人中心 Centro de Dia Mong-Há	10/06/2010	\$2,000.00	活動津貼：“金黃歲月”小組活動。 Subsídio para actividade: série de actividades de convívio aos idosos.
	22/07/2010	\$10,000.00	活動津貼：家援服務十八載，關懷互愛顯溫情。 Subsídio para actividade: 18.º Aniversário do Serviço de Apoio e do Cuidado Domiciliário aos Idosos.
	12/08/2010	\$11,000.00	活動津貼：學習五常法。 Subsídio para actividade: programa de certificação de «5S».
	26/08/2010	\$843,765.00	二〇一〇年第三季的津貼。 Subsídio do 3.º trimestre de 2010.
	26/08/2010	\$2,000.00	活動津貼：喜迎國慶聯歡會。 Subsídio para actividade: festa de comemoração do Dia Nacional da República da China.
崗頂明愛老人中心 Centro para Idosos da Casa Ricci	05/08/2010	\$646.00	活動津貼：澳門明愛2010年優質管理培訓課程系列。 Subsídio para actividade: série de cursos de gestão de qualidade da formação 2010 da Cáritas de Macau.

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
崗頂明愛老人中心 Centro para Idosos da Casa Ricci	12/08/2010	\$9,000.00	活動津貼：耆老逍遙萬里遊。 Subsídio para actividade: viagem à China para idosos.
	26/08/2010	\$127,140.00	二〇一〇年第三季的津貼。 Subsídio do 3.º trimestre de 2010.
澳門提柯坊會頤康中心 C. de Lazer e Recreação dos Anciãos da A. de Bene. e Assistência Mútuo dos Moradores do B. «Tai O»	08/07/2010	\$7,500.00	活動津貼：慶祝頤康中心成立23周年，祝壽同樂日暨提柯街坊會會員大會。 Subsídio para actividade: festa do 23.º Aniversário do Centro.
	26/08/2010	\$78,606.00	二〇一〇年第三季的津貼。 Subsídio do 3.º trimestre de 2010.
新橋區坊眾互助會頤康中心 Centro de Convívio da Associação de Mútuo Auxílio dos Moradores Bairro San Kio	15/07/2010	\$4,000.00	活動津貼：赴馬來西亞，星加坡學習交流訪問團。 Subsídio para actividade: visita às instalações do serviço social a Singapura e Malásia.
	26/08/2010	\$85,743.00	二〇一〇年第三季的津貼。 Subsídio do 3.º trimestre de 2010.
澳門筷子基坊眾互助會青松頤老中心 Centro de Convívio de Cheng Chong da Ass. de Bene. e Ass. Mútua dos Mora. do Bairro Fai Chi Kei	17/06/2010	\$300.00	活動津貼：獨居長者連網支援計劃。 Subsídio para actividade: programa de apoio aos idosos isolados.
	01/07/2010	\$5,800.00	活動津貼：赴馬來西亞，星加坡學習交流訪問團。 Subsídio para actividade: visita às instalações do serviço social a Singapura e Malásia.
	05/08/2010	\$6,500.00	活動津貼：敬老同樂賀中秋。 Subsídio para actividade: celebração da Festa do Bolo Lunar.
	26/08/2010	\$89,871.00	二〇一〇年第三季的津貼。 Subsídio do 3.º trimestre de 2010.
基督教港澳信義會恩耆中心 Centro de Convívio Missão Luterana de Hong Kong e Macau/Centro de Terceira Idade «Yan Kei»	17/06/2010	\$1,200.00	活動津貼：獨居長者連網支援計劃。 Subsídio para actividade: programa de apoio aos idosos isolados.
	26/08/2010	\$94,002.00	二〇一〇年第三季的津貼。 Subsídio do 3.º trimestre de 2010.
	09/09/2010	\$4,000.00	活動津貼：夕陽紅探訪關懷顯愛心。 Subsídio para actividade: encontro dos idosos na China.
沙梨頭坊眾互助會頤康中心 Centro de Convívio da Associação de Mútuo Auxílio dos Moradores do Patane	08/07/2010	\$5,800.00	活動津貼：赴馬來西亞，星加坡學習交流訪問團。 Subsídio para actividade: visita às instalações do serviço social a Singapura e Malásia.
	05/08/2010	\$2,000.00	活動津貼：耆青夏日樂逍遙。 Subsídio para actividade: dia de divertimento do Verão dos idosos e jovens.

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
沙梨頭坊眾互助會頤康中心 Centro de Convívio da Associação de Mútuo Auxílio dos Moradores do Patane	26/08/2010	\$89,871.00	二〇一〇年第三季的津貼。 Subsídio do 3.º trimestre de 2010.
南區四會頤康中心 Centro de Lazer e Recreação das Associa- ções dos Moradores da Zona Sul de Macau	24/06/2010	\$4,000.00	活動津貼：赴馬來西亞，星加坡學習交流訪問 團。 Subsídio para actividade: visita às instalações do serviço social a Singapura e Malásia.
	22/07/2010	\$5,500.00	活動津貼：慶祝中心成立二十四週年聯歡晚會。 Subsídio para actividade: festival do 24.º Aniver- sário do Centro.
	26/08/2010	\$80,484.00	二〇一〇年第三季的津貼。 Subsídio do 3.º trimestre de 2010.
母親會頤康中心 Centro de Convívio da Obra das Mães	17/06/2010	\$1,200.00	活動津貼：獨居長者連網支援計劃。 Subsídio para actividade: programa de apoio aos idosos isolados.
	05/08/2010	\$21,000.00	活動津貼：慶祝母親會頤康中心成立十一週年聯 歡晚宴。 Subsídio para actividade: 11.º Aniversário do Centro de Convívio da Obra da Mães.
	26/08/2010	\$116,610.00	二〇一〇年第三季的津貼。 Subsídio do 3.º trimestre de 2010.
母親會安老院 Lar de Idosos da Obra das Mães	24/06/2010	\$1,200.00	活動津貼：澳門遊。 Subsídio para actividade: excursão em Macau.
	19/08/2010	\$1,250.00	活動津貼：團圓慶中秋。 Subsídio para actividade: celebração da Festa do Bolo Lunar.
	26/08/2010	\$493,869.00	二〇一〇年第三季的津貼。 Subsídio do 3.º trimestre de 2010.
望廈坊會頤康中心 Centro de Convívio da Associação de Mútuo Auxílio dos Moradores de Mong-Há	26/08/2010	\$89,871.00	二〇一〇年第三季的津貼。 Subsídio do 3.º trimestre de 2010.
馬場黑沙灣祐漢新村頤康中心 Centro de Convívio do Bairro do Hipódro- mo, Bairro da Areia Preta e Iao Hon	26/08/2010	\$94,938.00	二〇一〇年第三季的津貼。 Subsídio do 3.º trimestre de 2010.
台山坊眾互助會頤康中心 Centro de Convívio da Ass. de Bene. e As- sistência Mútua dos Moradores do B. Artur Tamagnini Barbosa	26/08/2010	\$89,871.00	二〇一〇年第三季的津貼。 Subsídio do 3.º trimestre de 2010.
聖方濟各安老院 Asilo de São Francisco Xavier	29/07/2010	\$2,261.00	活動津貼：澳門明愛2010年優質管理培訓課程系 列。 Subsídio para actividade: série de cursos de ges- tão de qualidade da formação 2010 da Cáritas de Macau.

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
聖方濟各安老院 Asilo de São Francisco Xavier	26/08/2010	\$787,908.00	二〇一〇年第三季的津貼。 Subsídio do 3.º trimestre de 2010.
	26/08/2010	\$6,000.00	活動津貼：2010年耆老逍遙國內交流兩天遊。 Subsídio para actividade: passeio à China 2010.
伯大尼安老院 Asilo de Betânia	20/05/2010	\$5,500.00	活動津貼：開心同歡父親節2010。 Subsídio para actividade: festa comemorativa do Dia do Pai 2010.
	12/08/2010	\$1,938.00	活動津貼：澳門明愛2010年優質管理培訓課程系列。 Subsídio para actividade: série de cursos de gestão de qualidade da formação 2010 da Cáritas de Macau.
	26/08/2010	\$1,605,021.00	二〇一〇年第三季的津貼。 Subsídio do 3.º trimestre de 2010.
	26/08/2010	\$6,000.00	活動津貼：2010年耆老逍遙國內交流兩天遊。 Subsídio para actividade: passeio à China 2010.
三巴門坊眾互助會頤康中心 Centro de Convívio da Associação de Mútuo Auxílio dos Moradores do Sam Pá Mun	08/07/2010	\$6,000.00	活動津貼：赴馬來西亞，星加坡學習交流訪問團。 Subsídio para actividade: visita às instalações do serviço social a Singapura e Malásia.
	26/08/2010	\$74,103.00	二〇一〇年第三季的津貼。 Subsídio do 3.º trimestre de 2010.
澳門街坊總會頤康中心 Centro de Lazer e Recreação dos Anciãos da União Geral das Associações dos Moradores de Macau	17/06/2010	\$3,000.00	活動津貼：獨居長者連網支援計劃。 Subsídio para actividade: programa de apoio aos idosos isolados.
	24/06/2010	\$2,700.00	活動津貼：推廣健康運動大行動。 Subsídio para actividade: promoção e desporto para conhecer a saúde.
	22/07/2010	\$985.00	活動津貼：生死教育工作坊。 Subsídio para actividade: curso de educação de vida.
	12/08/2010	\$4,500.00	活動津貼：各“詩”“耆”藝大比拼聯歡會。 Subsídio para actividade: talentos em exibição pelos idosos.
	26/08/2010	\$89,871.00	二〇一〇年第三季的津貼。 Subsídio do 3.º trimestre de 2010.
下環坊會頤康中心 Centro de Lazer e Recreação dos Anciãos da Associação dos Residentes do Bairro Praia do Manduco	17/06/2010	\$1,800.00	活動津貼：獨居長者連網支援計劃。 Subsídio para actividade: programa de apoio aos idosos isolados.
	01/07/2010	\$5,800.00	活動津貼：赴馬來西亞，星加坡學習交流訪問團。 Subsídio para actividade: visita às instalações do serviço social a Singapura e Malásia.

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
下環坊會頤康中心 Centro de Lazer e Recreação dos Anciãos da Associação dos Residentes do Bairro Praia do Manduco	26/08/2010	\$78,606.00	二〇一〇年第三季的津貼。 Subsídio do 3.º trimestre de 2010.
海島市居民群益會頤康中心 Centro de Convívio da Associação dos Habi- tantes das Ilhas Kuan Iek	17/06/2010	\$4,200.00	活動津貼：獨居長者連網支援計劃。 Subsídio para actividade: programa de apoio aos idosos isolados.
	01/07/2010	\$2,000.00	購置津貼：雪櫃。 Subsídio para aquisição: frigorífico.
	29/07/2010	\$8,000.00	活動津貼：2010年世界門球錦標賽。 Subsídio para actividade: Campeonato Mundial de Gatebol 2010.
	26/08/2010	\$84,240.00	二〇一〇年第三季的津貼。 Subsídio do 3.º trimestre de 2010.
康暉長者日間護理中心 Centro de Cuidados Especiais Longevidade	17/06/2010	\$300.00	活動津貼：獨居長者連網支援計劃。 Subsídio para actividade: programa de apoio aos idosos isolados.
	22/07/2010	\$10,000.00	活動津貼：家援服務十八載，關懷互愛顯溫情。 Subsídio para actividade: 18.º Aniversário do Serviço de Apoio e do Cuidado Domiciliário aos Idosos.
	22/07/2010	\$9,000.00	活動津貼：耆老逍遙萬里遊。 Subsídio para actividade: passeio dos idosos à China.
	12/08/2010	\$2,261.40	活動津貼：澳門明愛2010年優質管理培訓課程系 列。 Subsídio para actividade: série de cursos de ges- tão de qualidade da formação 2010 da Cáritas de Macau.
	26/08/2010	\$1,213,503.00	二〇一〇年第三季的津貼。 Subsídio do 3.º trimestre de 2010.
青洲老人中心 Centro de Dia da Ilha Verde	29/07/2010	\$10,000.00	活動津貼：家援服務十八載，關懷互愛顯溫情。 Subsídio para actividade: 18.º Aniversário do Serviço de Apoio e do Cuidado Domiciliário aos Idosos.
	05/08/2010	\$7,500.00	活動津貼：中心十八週年慶祝活動。 Subsídio para actividade: actividade de come- moração do 18.º Aniversário do Centro.
	05/08/2010	\$2,261.00	活動津貼：澳門明愛2010年優質管理培訓課程系 列。 Subsídio para actividade: série de cursos de ges- tão de qualidade da formação 2010 da Cáritas de Macau.

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
青洲老人中心 Centro de Dia da Ilha Verde	12/08/2010	\$10,000.00	活動津貼：耆老逍遙萬里遊。 Subsídio para actividade: viagem à China para idosos.
	26/08/2010	\$933,081.00	二〇一〇年第三季的津貼。 Subsídio do 3.º trimestre de 2010.
嘉翠麗大廈B座老人宿舍 Residência D. Julieta Nobre Carvalho Bl. B	26/08/2010	\$240,498.00	二〇一〇年第三季的津貼。 Subsídio do 3.º trimestre de 2010.
嘉翠麗大廈A座老人宿舍 Residência D. Julieta Nobre de Carvalho, Bl. A	26/08/2010	\$180,090.00	二〇一〇年第三季的津貼。 Subsídio do 3.º trimestre de 2010.
羅必信夫人大廈老人宿舍 Residência D. Maria Angélica Lopes dos Santos	26/08/2010	\$180,090.00	二〇一〇年第三季的津貼。 Subsídio do 3.º trimestre de 2010.
澳門街坊會聯合總會長者關懷服務網絡 Rede de Serviços Carinhosos aos Idosos da UGAM	26/08/2010	\$228,326.00	二〇一〇年第三季的津貼。 Subsídio do 3.º trimestre de 2010.
澳門工聯嘉翠麗大廈 C 座長者宿舍 Residência D. Julieta Nobre Carvalho Bloco C	26/08/2010	\$211,059.00	二〇一〇年第三季的津貼。 Subsídio do 3.º trimestre de 2010.
澳門工會聯合總會（協助九澳老人院二十四小時服務） Associação Geral dos Operários de Macau (do Serviço de 24 horas do Lar de Nossa Senhora de Ká-Hó)	12/08/2010	\$3,651.00	活動津貼：學習五常法。 Subsídio para actividade: programa de certificação de «5S».
	26/08/2010	\$702,945.00	二〇一〇年第三季的津貼。 Subsídio do 3.º trimestre de 2010.
黑沙環明暉護養院 Lar de Cuidados «Sol Nascente» da Areia Preta	17/06/2010	\$2,797.60	受資助社會服務機構醫療保險資助計劃——新增人員資助。 Pagamento da despesa do seguro de doença para as associações.
	29/07/2010	\$1,292.00	活動津貼：澳門明愛2010年優質管理培訓課程系列。 Subsídio para actividade: série de cursos de gestão de qualidade da formação 2010 da Cáritas de Macau.
	26/08/2010	\$2,766,084.00	二〇一〇年第三季的津貼。 Subsídio do 3.º trimestre de 2010.
	09/09/2010	\$13,759.00	活動津貼：語言及吞嚥治療。 Subsídio para actividade: curso de formação sobre o treinamento da língua e da andorinha.
澳門街坊總會頤駿中心 Centro I Chon da União Geral das Associações dos Moradores de Macau	18/03/2010	\$9,000.00	技術顧問支援服務——第二期資助。 2.ª prestação para a realização da despesa do serviço de consultadoria técnica.

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
澳門街坊總會頤駿中心 Centro I Chon da União Geral das Associações dos Moradores de Macau	18/03/2010	\$9,000.00	技術顧問支援服務——第三期資助。 3.ª prestação para a realização da despesa do serviço de consultadoria técnica.
	15/07/2010	\$1,950.00	活動津貼：管理技巧培訓課程。 Subsídio para actividade: curso de formação de competências de gestão.
	22/07/2010	\$3,940.00	活動津貼：生死教育工作坊。 Subsídio para actividade: curso de educação de vida.
	12/08/2010	\$1,798.90	活動津貼：二“人”三“囑”——善生嚮導一天工作坊。 Subsídio para actividade: curso de educação de vida.
	12/08/2010	\$4,051.80	活動津貼：香港參觀及交流。 Subsídio para actividade: visitas e intercâmbio em Hong Kong.
	19/08/2010	\$937.50	受資助社會服務機構醫療保險資助計劃——新增人員資助。 Pagamento da despesa do seguro de doença para as associações.
	26/08/2010	\$1,076,835.00	二〇一〇年第三季的津貼。 Subsídio do 3.º trimestre de 2010.
	26/08/2010	\$1,948.20	活動津貼：有“營”健康班。 Subsídio para actividade: curso de dieta nutritiva.
	26/08/2010	\$5,000.00	活動津貼：國慶齊歡聚暨第三季生日會。 Subsídio para actividade: comemoração do Dia Nacional da República da China e do aniversário no terceiro trimestre.
	09/09/2010	\$873.00	活動津貼：初級電腦班。 Subsídio para actividade: curso de computador.
匯暉長者中心 Centro de Dia Brilho da Vida	04/06/2010	\$23,808.00	平安鐘監控管理員服務費用。 Subsídio de prestação dos serviços de segurança.
	06/08/2010	\$560,500.00	購置津貼：設備。 Subsídio para aquisição: equipamentos.
	19/08/2010	\$10,000.00	活動津貼：日本復康及安老服務考察團。 Subsídio para actividade: visita a instituições no âmbito dos serviços de reabilitação de idosos.
	09/09/2010	\$1,503.00	受資助社會服務機構醫療保險資助計劃——新增人員資助。 Pagamento da despesa do seguro de doença para as associações.

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
望廈之家 Residência Temporária de Mong-Há	01/07/2010	\$1,252.90	活動津貼：廣州交流之旅。 Subsídio para actividade: visita a Guangzhou.
	05/08/2010	\$3,431.40	活動津貼：2010聯合世界大會——社會工作及社會發展之願景與藍圖。 Subsídio para actividade: 2010 Conferência Mundial conjunta sobre o trabalho social e desenvolvimento social: a agenda.
	26/08/2010	\$266,520.00	二〇一〇年第三季的津貼。 Subsídio do 3.º trimestre de 2010.
	09/09/2010	\$2,973.00	活動津貼：社區個案管理——外展及社區為本的個案管理技巧基礎訓練。 Subsídio para actividade: gestão de processos assertivos — treino básico sobre gestão e intervenção nos processos comunitários.
聖瑪嘉烈弱智中心 Centro de Santa Margarida	05/08/2010	\$7,200.00	活動津貼：2010年員工急救培訓。 Subsídio para actividade: curso de formação sobre «primeiros-socorros» 2010.
	05/08/2010	\$1,938.30	活動津貼：澳門明愛2010年優質管理培訓課程系列。 Subsídio para actividade: série de cursos de gestão de qualidade da formação 2010 da Cáritas de Macau.
	26/08/2010	\$1,633,332.00	二〇一〇年第三季的津貼。 Subsídio do 3.º trimestre de 2010.
聖類斯公撒格之家 Lar São Luís Gonzaga	01/07/2010	\$22,757.00	活動津貼：員工退修營2010。 Subsídio para actividade: campo de formação 2010.
	22/07/2010	\$46,495.80	活動津貼：扶抱技巧及護理服務職業安全及健康培訓。 Subsídio para actividade: formação sobre as técnicas de auxiliar os utentes e o seguro de trabalho.
	05/08/2010	\$19,500.00	活動津貼：2010年員工急救培訓。 Subsídio para actividade: curso de formação sobre «primeiros-socorros» 2010.
	05/08/2010	\$2,907.50	活動津貼：澳門明愛2010年優質管理培訓課程系列。 Subsídio para actividade: série de cursos de gestão de qualidade da formação 2010 da Cáritas de Macau.
	19/08/2010	\$5,000.00	活動津貼：送夏迎秋樂悠悠。 Subsídio para actividade: colónia de férias de Outono.
	26/08/2010	\$3,031,386.00	二〇一〇年第三季的津貼。 Subsídio do 3.º trimestre de 2010.

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
主教山兒童中心 Lar de Nossa Senhora da Penha	29/07/2010	\$4,140.00	活動津貼：2010年員工急救培訓。 Subsídio para actividade: curso de formação sobre «primeiros-socorros» 2010.
	29/07/2010	\$1,292.20	活動津貼：澳門明愛2010年優質管理培訓課程系列。 Subsídio para actividade: série de cursos de gestão de qualidade da formação 2010 da Cáritas de Macau.
	19/08/2010	\$11,200.00	活動津貼：相約迪士尼。 Subsídio para actividade: visita à «DisneyLand» em Hong Kong.
	26/08/2010	\$987,507.00	二〇一〇年第三季的津貼。 Subsídio do 3.º trimestre de 2010.
聖路濟亞中心 Centro de Santa Lúcia	05/08/2010	\$8,880.00	活動津貼：2010年員工急救培訓。 Subsídio para actividade: curso de formação sobre «primeiros-socorros» 2010.
	05/08/2010	\$2,907.50	活動津貼：澳門明愛2010年優質管理培訓課程系列。 Subsídio para actividade: série de cursos de gestão de qualidade da formação 2010 da Cáritas de Macau.
	19/08/2010	\$16,550.00	活動津貼：開心珠海營。 Subsídio para actividade: passeio a Zhuhai.
	26/08/2010	\$1,075,794.00	二〇一〇年第三季的津貼。 Subsídio do 3.º trimestre de 2010.
旭日中心 Centro de Dia «Alvorada»	01/07/2010	\$3,132.20	活動津貼：廣州交流之旅。 Subsídio para actividade: visita e intercâmbio a Guangzhou.
	05/08/2010	\$3,018.80	活動津貼：2010聯合世界大會——社會工作及社會發展之願景與藍圖。 Subsídio para actividade: 2010 Conferência Mundial conjunta sobre o trabalho social e desenvolvimento social: a agenda.
	12/08/2010	\$7,560.00	活動津貼：精神健康急救——導師訓練課程。 Subsídio para actividade: primeiros-socorros da saúde mental — certificado de curso de instrutor.
	26/08/2010	\$596,157.00	二〇一〇年第三季的津貼。 Subsídio do 3.º trimestre de 2010.
	02/09/2010	\$50,460.00	活動津貼：“誰走進我的生活”圖文書開幕禮及展覽。 Subsídio para actividade: actividade de cerimónia de abertura e exposição.

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
旭日中心 Centro de Dia «Alvorada»	09/09/2010	\$6,238.00	活動津貼：社區個案管理——外展及社區為本的個案管理技巧基礎訓練。 Subsídio para actividade: gestão de processos assertivos — treino básico sobre gestão e intervenção nos processos comunitários.
利民坊（職業訓練中心） Loja do Canto (Centro da Formação Profissional)	01/07/2010	\$2,505.70	活動津貼：廣州交流之旅。 Subsídio para actividade: visita e intercâmbio a Guangzhou.
	08/07/2010	\$1,125.00	受資助社會服務機構醫療保險資助計劃——新增人員資助。 Pagamento da despesa do seguro de doença para as associações.
	05/08/2010	\$3,637.60	活動津貼：2010聯合世界大會——社會工作及社會發展之願景與藍圖。 Subsídio para actividade: 2010 Conferência Mundial conjunta sobre o trabalho social e desenvolvimento social: a agenda.
	26/08/2010	\$218,034.00	二〇一〇年第三季的津貼。 Subsídio do 3.º trimestre de 2010.
	09/09/2010	\$3,103.00	活動津貼：社區個案管理——外展及社區為本的個案管理技巧基礎訓練。 Subsídio para actividade: gestão de processos assertivos — treino básico sobre gestão e intervenção nos processos comunitários.
啟能中心 Centro de Apoio Vocacional	15/07/2010	\$7,395.00	活動津貼：“營營識識你要知”講座。 Subsídio para actividade: curso de nutrição.
	26/08/2010	\$499,590.00	二〇一〇年第三季的津貼。 Subsídio do 3.º trimestre de 2010.
啟智中心 Centro de Desenvolvimento Infantil — Kai Chi	26/05/2010	\$1,687.50	受資助社會服務機構醫療保險資助計劃——新增人員資助。 Pagamento da despesa do seguro de doença para as associações.
	26/08/2010	\$589,449.00	二〇一〇年第三季的津貼。 Subsídio do 3.º trimestre de 2010.
澳門特殊奧運會附屬弱智人士職業培訓暨展能中心 Centro de Formação Pro. e de Estimulação do Des. dos Deficientes Mentais de Macau Special Olympics	15/07/2010	\$8,400.00	活動津貼：家長支援網絡計劃。 Subsídio para actividade: plano de apoio da rede aos pais.
	15/07/2010	\$23,100.00	活動津貼：職業推廣日2010。 Subsídio para actividade: dia de promoção de reabilitação profissional.
	22/07/2010	\$8,728.40	活動津貼：第六屆華人社區啟智服務會議。 Subsídio para actividade: 6.ª Conferência do serviço Reabilitação da Federação Chinesa.

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
澳門特殊奧運會附屬弱智人士職業培訓暨展能中心 Centro de Formação Pro. e de Estimulação do Des. dos Deficientes Mentais de Macau Special Olympics	29/07/2010	\$17,500.00	活動津貼：親子生活體驗營。 Subsídio para actividade: campismo para família.
	26/08/2010	\$417,303.00	二〇一〇年第三季的津貼。 Subsídio do 3.º trimestre de 2010.
澳門盲人重建中心 Centro de Reabilitação de Cegos	26/08/2010	\$91,407.00	二〇一〇年第三季的津貼。 Subsídio do 3.º trimestre de 2010.
	26/08/2010	\$10,000.00	活動津貼：中秋佳節共聯歡。 Subsídio para actividade: celebração da Festa do Bolo Lunar.
聾人服務中心 Centro de Apoio a Surdos	17/06/2010	\$9,630.00	活動津貼：親子關係系列活動。 Subsídio para actividade: cuidados familiares.
	26/08/2010	\$545,949.00	二〇一〇年第三季的津貼。 Subsídio do 3.º trimestre de 2010.
曙光中心 Centro de Dia «A Madrugada»	26/08/2010	\$660,057.00	二〇一〇年第三季的津貼。 Subsídio do 3.º trimestre de 2010.
啟聰中心 Centro de Educação para Crianças com Problemas de Audição	04/06/2010	\$12,068.00	活動津貼：聽障服務參觀交流。 Subsídio para actividade: visita e intercâmbio à reabilitação em Hong Kong.
	26/08/2010	\$140,151.00	二〇一〇年第三季的津貼。 Subsídio do 3.º trimestre de 2010.
曙光中心 Centro «O Amanhecer»	24/06/2010	\$5,490.00	活動津貼：“智義合拍遊”社區追蹤計劃。 Subsídio para actividade: plano de procedimento sobre cuidados à comunidade.
	26/08/2010	\$430,212.00	二〇一〇年第三季的津貼。 Subsídio do 3.º trimestre de 2010.
傷殘人士社會服務中心暨庇護工場 Centro de Apoio Social e Oficina de Trabalho Protegido para Deficientes	12/08/2010	\$2,220.00	活動津貼：2010年員工急救培訓。 Subsídio para actividade: curso de formação sobre «primeiros-socorros» 2010.
	12/08/2010	\$646.10	活動津貼：澳門明愛2010年優質管理培訓課程系列。 Subsídio para actividade: série de cursos de gestão de qualidade da formação 2010 da Cáritas de Macau.
	26/08/2010	\$349,266.00	二〇一〇年第三季的津貼。 Subsídio do 3.º trimestre de 2010.
澳門明愛復康巴士 Rehab. Bus de Caritas	05/08/2010	\$600.00	活動津貼：2010年員工急救培訓。 Subsídio para actividade: curso de formação sobre «primeiros-socorros» 2010.
	19/08/2010	\$1,292.20	活動津貼：澳門明愛2010年優質管理培訓課程系列。 Subsídio para actividade: série de cursos de gestão de qualidade da formação 2010 da Cáritas de Macau.

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
澳門明愛復康巴士 Rehab. Bus de Caritas	26/08/2010	\$273,270.00	二〇一〇年第三季的津貼。 Subsídio do 3.º trimestre de 2010.
康寧中心 Centro Hong Neng	01/07/2010	\$60,000.00	活動津貼：康寧中心成立十週年慶祝晚宴。 Subsídio para actividade: Festa do 10.º Aniversário do Centro Hong Neng.
	29/07/2010	\$3,600.00	活動津貼：中秋明月伴康寧。 Subsídio para actividade: Festa do Bolo Lunar do Centro Hong Neng.
心明治小食店 Casa de Petisco «Sam Meng Chi»	26/08/2010	\$146,247.00	二〇一〇年第三季的津貼。 Subsídio do 3.º trimestre de 2010.
	26/08/2010	\$108,806.00	搬遷——第一期資助。 Subsídio de deslocação — 1.ª prestação.
	26/08/2010	\$102,000.00	維修/工程津貼：裝修工程。 Subsídio para manutenção/Obra: obra de reparação.
澳門特殊奧運會附屬智障人士輔助就業中心 Centro de Apoio ao Emprego para Deficientes Mentais de Macau Special Olympics	24/06/2010	\$1,333.40	受資助社會服務機構醫療保險資助計劃——新增人員資助。 Pagamento da despesa do seguro de doença para as associações.
	01/07/2010	\$23,100.00	活動津貼：職業推廣日2010。 Subsídio para actividade: dia de promoção profissional.
	22/07/2010	\$5,921.50	活動津貼：第六屆華人社區啟智服務會議。 Subsídio para actividade: 6.ª conferência do serviço de reabilitação da federação chinesa.
	26/08/2010	\$335,937.00	二〇一〇年第三季的津貼。 Subsídio do 3.º trimestre de 2010.
澳門扶康會寶翠中心 Associação de Reabilitação «Fu Hong» de Macau Centro Pou Choi	24/06/2010	\$4,950.00	活動津貼：澳門扶康會第一屆寶翠匹克運動會。 Subsídio para actividade: primeiros jogos olímpicos do Centro Pou Choi.
	26/08/2010	\$1,118,373.00	二〇一〇年第三季的津貼。 Subsídio do 3.º trimestre de 2010.
澳門醫療事工協會——協安中心 Centro de Paz e Esperança	01/07/2010	\$16,505.90	活動津貼：身意內導基礎課程。 Subsídio para actividade: curso de formação aos trabalhadores.
	01/07/2010	\$3,567.70	活動津貼：驢明會義工基本培訓課程。 Subsídio para actividade: curso de voluntários.
	05/08/2010	\$2,921.40	活動津貼：二“人”三“囑”——善別嚮導一天工作坊。 Subsídio para actividade: curso de formação sobre vida e morte.

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
澳門醫療事工協會——協安中心 Centro de Paz e Esperança	19/08/2010	\$9,000.00	活動津貼：世界紓緩關懷日嘉年華。 Subsídio para actividade: Carnaval sobre o dia de cuidado paliativo.
	19/08/2010	\$4,300.00	活動津貼：節日活動。 Subsídio para actividade: programa de festividade.
	26/08/2010	\$36,000.00	二〇一〇年第三季的津貼。 Subsídio do 3.º trimestre de 2010.
澳門紅十字會非緊急醫療愛心護送服務 Cruz Vermelha de Macau — Serviço de Transladação Médica	26/08/2010	\$923,688.00	二〇一〇年第三季的津貼。 Subsídio do 3.º trimestre de 2010.
啟康中心 Centro Kai Hong	29/07/2010	\$6,963.00	活動津貼：親親藍天家庭樂。 Subsídio para actividade: actividade do Dia da Família.
	26/08/2010	\$534,084.00	二〇一〇年第三季的津貼。 Subsídio do 3.º trimestre de 2010.
康樂綜合服務中心 Complexo de Serviços «Hong Lok»	12/08/2010	\$14,400.00	活動津貼：睇真D香港學習交流營。 Subsídio para actividade: viagem e intercâmbio em Hong Kong.
	26/08/2010	\$752,493.00	二〇一〇年第三季的津貼。 Subsídio do 3.º trimestre de 2010.
康盈中心 Centro Hong Ieng	15/07/2010	\$14,958.00	活動津貼：“生活展現，互動你我”員工培訓2010。 Subsídio para actividade: treino da experiência de vida 2010.
	22/07/2010	\$5,310.00	活動津貼：“團隊精神及服務技巧”員工培訓2010。 Subsídio para actividade: formação pessoal 2010 de «Espírito de equipa e serviço de competências».
	05/08/2010	\$7,626.50	活動津貼：2010聯合世界大會——社會工作及社會發展的願景與藍圖。 Subsídio para actividade: 2010 Conferência Mundial conjunta sobre o trabalho social e desenvolvimento social: a agenda.
	12/08/2010	\$3,432.00	活動津貼：親子唱K同樂日。 Subsídio para actividade: Dia da Família.
	26/08/2010	\$583,521.00	二〇一〇年第三季的津貼。 Subsídio do 3.º trimestre de 2010.
	09/09/2010	\$29,028.00	活動津貼：夢想迪士尼親子之旅2010。 Subsídio para actividade: visita à «Disney» 2010 em Hong Kong.

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
澳門扶康會怡樂軒 Centro I Lok	04/06/2010	\$1,500.00	受資助社會服務機構醫療保險資助計劃——新增人員資助。 Pagamento da despesa do seguro de doença para as associações.
	17/06/2010	\$2,189.80	活動津貼：正向心理學工作坊。 Subsídio para actividade: workshop sobre positivo psicológico.
	17/06/2010	\$12,187.70	活動津貼：重性精神病徵狀管理技巧工作坊。 Subsídio para actividade: workshop sobre a gestão dos deficientes.
	08/07/2010	\$37,152.00	臨時辦公室三個月租金。 3 meses de subsídio para arrendar um escritório temporário.
	05/08/2010	\$3,791.10	活動津貼：2010聯合世界大會——社會工作及社會發展之願景與藍圖。 Subsídio para actividade: 2010 Conferência Mundial conjunta sobre o trabalho social e desenvolvimento social: a agenda.
	26/08/2010	\$590,379.00	二〇一〇年第三季的津貼。 Subsídio do 3.º trimestre de 2010.
	09/09/2010	\$26,500.00	活動津貼：世界精神健康日2010：（1）開放日（2）互動攤位。 Subsídio para actividade: Dia Mundial da Saúde Mental 2010 — dia da abertura e promoção de balcão de jogos.
	09/09/2010	\$4,237.00	活動津貼：社區個案管理——外展及社區為本的個案管理技巧基礎訓練。 Subsídio para actividade: gestão de processos assertivos — treino básico sobre gestão e intervenção nos processos comunitários.
善牧中心 Centro do Bom Pastor	12/08/2010	\$6,618.00	活動津貼：情緒取向治療——空椅法工作坊。 Subsídio para actividade: workshop sobre tratamento emocional «Cadeira Vazia».
	26/08/2010	\$239,472.00	二〇一〇年第三季的津貼。 Subsídio do 3.º trimestre de 2010.
澳門街坊會聯合總會家庭服務中心 Centro de Apoio a Famílias da União Geral das Associações dos Moradores de Macau	17/06/2010	\$1,522.80	活動津貼：“告別荊途”哀傷輔導基礎課程。 Subsídio para actividade: «Afastar do Caminho Áspero e Acidentado», luto aconselhamento cursos de fundação.
	17/06/2010	\$3,000.00	活動津貼：兩代鴻“溝”家長小組。 Subsídio para actividade: actividade em grupo destinada a pais a fim de melhorar o meio de comunicação com os filhos.

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
澳門街坊會聯合總會家庭服務中心 Centro de Apoio a Famílias da União Geral das Associações dos Moradores de Macau	01/07/2010	\$3,500.00	活動津貼：“傳情傳義展全能”義工小組。 Subsídio para actividade: grupo de voluntários.
	29/07/2010	\$3,000.00	活動津貼：“潮媽教室”工作坊。 Subsídio para actividade: sala de aula para mães modernas.
	29/07/2010	\$6,000.00	活動津貼：親子猜“情”尋遊戲樂。 Subsídio para actividade: actividade da relação entre os pais e filhos.
	12/08/2010	\$5,000.00	活動津貼：慶中秋賀團圓。 Subsídio para actividade: celebração do Festival do Meio-Outono.
	26/08/2010	\$186,090.00	二〇一〇年第三季的津貼。 Subsídio do 3.º trimestre de 2010.
婦聯家庭服務中心 Centro de Apoio Familiar da Associação Ge- ral das Mulheres de Macau	14/01/2010	\$12,000.00	2010年6月份租金資助。 Subsídio para renda do mês de Junho de 2010.
	29/04/2010	\$12,000.00	2010年7月份租金資助。 Subsídio para renda do mês de Julho de 2010.
	29/04/2010	\$12,000.00	2010年8月份租金資助。 Subsídio para renda do mês de Agosto de 2010.
	17/06/2010	\$2,500.00	活動津貼：“創意小天使”小組。 Subsídio para actividade: actividade de grupo com o fim de promover ideias criativas.
	16/07/2010	\$630,103.00	購置津貼：設備及傢俱。 Subsídio para aquisição: equipamentos e mobiliários.
	26/08/2010	\$65,169.00	二〇一〇年第三季的津貼。 Subsídio do 3.º trimestre de 2010.
澳門美滿家庭協進會 Movimento Católico de Apoio à Família — Macau	01/07/2010	\$41,538.00	活動津貼：“幸福婚姻由我創 自然生育齊分享” 圖片展。 Subsídio para actividade: dia da promoção do serviço.
	08/07/2010	\$15,000.00	活動津貼：尋找心靈之旅——家庭重塑工作坊。 Subsídio para actividade: workshop sobre «Terapia Familiar».
	05/08/2010	\$8,250.00	活動津貼：個人成長課程——情緒管理工作坊。 Subsídio para actividade: curso sobre gestão da emoção.
	26/08/2010	\$224,904.00	二〇一〇年第三季的津貼。 Subsídio do 3.º trimestre de 2010.
明愛家庭服務部 Centro de Apoio à Família - Casa Ricci	10/06/2010	\$1,015.20	活動津貼：“告別荊途”哀傷輔導基礎課程。 Subsídio para actividade: «Afastar do Caminho Áspero e Acidentado», luto aconselhamento cursos de fundação.

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
明愛家庭服務部 Centro de Apoio à Família - Casa Ricci	29/07/2010	\$4,000.00	活動津貼：暑期親子樂。 Subsídio para actividade: férias de Verão para pais e filhos.
	19/08/2010	\$3,000.00	活動津貼：和諧親子繽紛同樂日。 Subsídio para actividade: dia de harmonia entre os pais e filhos.
	19/08/2010	\$1,292.20	活動津貼：澳門明愛2010年優質管理培訓課程系列。 Subsídio para actividade: série de cursos de gestão de qualidade da formação 2010 da Cáritas de Macau.
	26/08/2010	\$270,972.00	二〇一〇年第三季的津貼。 Subsídio do 3.º trimestre de 2010.
	02/09/2010	\$1,500.00	活動津貼：偷得浮生半日閒。 Subsídio para actividade: relaxar meio dia.
澳門離島婦女互助會家庭服務中心 Centro de Apoio às Famílias Carenciadas da Associação de Mútuo Auxílio das Mulheres das Ilhas	08/07/2010	\$3,500.00	活動津貼：開心家庭樂逍遙。 Subsídio para actividade: campismo de famílias.
	08/07/2010	\$1,800.00	活動津貼：跟你家庭做個Friend同樂日。 Subsídio para actividade: dia de actividade para as famílias.
	19/08/2010	\$2,000.00	活動津貼：學習籌劃活動——中秋節探訪長者。 Subsídio para actividade: planeamento de projecto sobre a visita aos idosos na Festa do Bolo Lunar.
	26/08/2010	\$102,225.00	二〇一〇年第三季的津貼。 Subsídio do 3.º trimestre de 2010.
建華家庭服務中心 Centro de Apoio à Família «Kin Wa»	04/06/2010	\$1,500.00	活動津貼：家頭霸王工作坊。 Subsídio para actividade: palestra sobre a delinquência juvenil.
	10/06/2010	\$1,015.00	活動津貼：“告別荊途”哀傷輔導基礎課程。 Subsídio para actividade: «Afastar do Caminho Áspero e Acidentado», luto aconselhamento cursos de fundação.
	15/07/2010	\$1,127.60	活動津貼：“香港兒童發展機構”交流團。 Subsídio para actividade: entrecâmbio de experiências com as instituições das crianças em HK.
	29/07/2010	\$5,000.00	活動津貼：親子競技樂滿FUN。 Subsídio para actividade: actividades entre pais e filhos.
	26/08/2010	\$110,724.00	二〇一〇年第三季的津貼。 Subsídio do 3.º trimestre de 2010.

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
婦聯北區家庭服務中心 Centro de Apoio Familiar da Zona Norte da Associação das Senhoras Democráticas de Macau	15/07/2010	\$3,500.00	活動津貼：“孩子談戀愛了，怎樣辦？”講座。 Subsídio para actividade: Palestra — Como en- frentar o impacto do namoro dos filhos.
	19/08/2010	\$2,850.00	維修/工程津貼：通渠。 Subsídio para manutenção/Obra: obras de repa- ração.
	26/08/2010	\$163,635.00	二〇一〇年第三季的津貼。 Subsídio do 3.º trimestre de 2010.
善牧會婦女互助中心 Irmãs da Caridade do Bom Pastor — Centro de Apoio à Mulher	17/06/2010	\$1,125.00	受資助社會服務機構醫療保險資助計劃——新增 人員資助。 Pagamento da despesa do seguro de doença para as associações.
	05/08/2010	\$1,500.00	活動津貼：婦女卡拉OK演唱技巧班。 Subsídio para actividade: apoio às mulheres através de karaoke.
	12/08/2010	\$3,000.00	活動津貼：社交舞初班。 Subsídio para actividade: formação da base da dança.
	19/08/2010	\$6,120.00	活動津貼：情緒取向治療——空椅法工作坊。 Subsídio para actividade: workshop sobre trata- mento emocional «Cadeira Vazia».
	26/08/2010	\$154,983.00	二〇一〇年第三季的津貼。 Subsídio do 3.º trimestre de 2010.
婦聯勵苑 Centro de Solidariedade Lai Yuen da Asso- ciação das Mulheres de Macau	26/08/2010	\$551,802.00	二〇一〇年第三季的津貼。 Subsídio do 3.º trimestre de 2010.
澳門防止虐待兒童會護兒中心 Associação de Luta contra os Maus Tratos às Crianças de Macau — Centro de Protecção das Crianças	08/07/2010	\$1,125.00	受資助社會服務機構醫療保險資助計劃——新增 人員資助。 Pagamento da despesa do seguro de doença para as associações.
	08/07/2010	\$18,900.00	活動津貼：“童心同FUN”親子活動日——遊戲、藝 術、創意。 Subsídio para actividade: dia de actividade para os pais e filhos.
	26/08/2010	\$460,566.00	二〇一〇年第三季的津貼。 Subsídio do 3.º trimestre de 2010.
司打口家庭服務中心 Centro de Apoio à Família da Praia de Ponte e Horta	17/06/2010	\$156,000.00	活動津貼：“智醒少年計劃2010”第三季活動。 Subsídio para actividade: serviço específico da actividade «Adolescente Inteligente 2010» — 3.º trimestre.
	17/06/2010	\$1,000.00	活動津貼：親子溝通系列——“性”在有你。 Subsídio para actividade: série para a comunicação entre os pais e os filhos — Sexo.

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
司打口家庭服務中心 Centro de Apoio à Família da Praia de Ponte e Horta	17/06/2010	\$5,000.00	活動津貼：親親孩子親子遊。 Subsídio para actividade: visitas à China para os pais e os filhos.
	05/08/2010	\$27,929.20	活動津貼：家庭輔導督導。 Subsídio para actividade: supervisão de aconselhamento familiar.
	26/08/2010	\$249,555.00	二〇一〇年第三季的津貼。 Subsídio do 3.º trimestre de 2010.
澳門循道衛理聯合教會社會服務處氹仔家庭成長軒 Centro de Educação e Apoio à Família na Ilha da Taipa da Secção do Serviço Social da Igreja Metodista de Macau	17/12/2009	\$114,940.00	活動津貼：2010年度“做個生命不倒翁”——第三季資助。 Subsídio para actividade: educação de vida — 3.º trimestre de 2010.
	10/06/2010	\$1,015.20	活動津貼：“告別荊途”哀傷輔導基礎課程。 Subsídio para actividade: «Afastar do Caminho Áspero e Acidentado», luto aconselhamento cursos de fundação.
	10/06/2010	\$9,000.00	活動津貼：“執子之手”婚前成長小組。 Subsídio para actividade: actividade para os casais antes do casamento.
	15/07/2010	\$3,946.60	活動津貼：“香港兒童發展機構”交流團。 Subsídio para actividade: grupo de intercâmbio com a Organização de Serviços às Crianças em Hong Kong.
	15/07/2010	\$9,000.00	活動津貼：“家庭成長天”親子遊戲日。 Subsídio para actividade: dia de actividade para as famílias.
	22/07/2010	\$3,000.00	活動津貼：“理想生活好Easy!”親子理財平行小組。 Subsídio para actividade: trabalho em grupo sobre a educação financeira para os pais e filhos.
	05/08/2010	\$5,000.00	活動津貼：“屋·樹·人”——心理畫分析工作坊。 Subsídio para actividade: workshop sobre a análise da pintura psicológica da «Casa, Árvore, Pessoa».
	19/08/2010	\$28,620.00	維修/工程津貼：加裝消防升降機功能工程。 Subsídio para manutenção/Obra: obras de reparação.
	26/08/2010	\$748,152.00	二〇一〇年第三季的津貼。 Subsídio do 3.º trimestre de 2010.
聖公會——樂天倫賭博輔導暨健康家庭服務中心 Família Afectuosa e Solidária — Centro de Aconselhamento sobre o Jogo e de Apoio à Família de Sheng Kung Hui	26/08/2010	\$361,416.00	二〇一〇年第三季的津貼。 Subsídio do 3.º trimestre de 2010.

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
澳門青年挑戰福音戒毒中心——男子中心 Desafio Jovem — Secção Masculina	08/07/2010	\$10,000.00	活動津貼：逆境自強生活營。 Subsídio para actividade: programa de encaminhamento dos jovens toxicodependentes para uma vida mais saudável.
	22/07/2010	\$10,000.00	活動津貼：放眼新角度工作坊。 Subsídio para actividade: formação dos empregados (grupo familiar sobre drogas).
	22/07/2010	\$40,000.00	活動津貼：舞台影音專業培訓工作坊。 Subsídio para actividade: curso de acústica (especialidade) para os utentes.
	29/07/2010	\$40,000.00	活動津貼：多元拍攝技巧演練坊。 Subsídio para actividade: curso de fotografia (especialidade) para os utentes.
	19/08/2010	\$16,000.00	活動津貼：國內交流 2010。 Subsídio para actividade: visita de intercâmbio 2010.
	19/08/2010	\$10,000.00	活動津貼：培訓新動力。 Subsídio para actividade: formação dos empregados (sobre drogas).
	26/08/2010	\$614,930.00	二〇一〇年第三季的津貼。 Subsídio do 3.º trimestre de 2010.
	09/09/2010	\$10,000.00	活動津貼：“汽車美容創出路”職業培訓。 Subsídio para actividade: cursos de formação profissional dos utentes.
	09/09/2010	\$10,000.00	活動津貼：職涯展外計劃之專業電腦培訓。 Subsídio para actividade: curso de informática.
	09/09/2010	\$10,000.00	活動津貼：攝影先鋒進階班。 Subsídio para actividade: curso fotográfico.
	09/09/2010	\$48,410.00	維修/工程津貼：維修防盜及電話系統。 Subsídio para manutenção/Obra: instalação de sistema de gravação de segurança e telefónico.
	澳門青年挑戰福音戒毒中心——女子中心 Desafio Jovem — Secção Feminina	08/07/2010	\$10,000.00
19/08/2010		\$12,000.00	活動津貼：國內考察 2010。 Subsídio para actividade: visita de intercâmbio 2010.
19/08/2010		\$10,000.00	活動津貼：培訓新動力。 Subsídio para actividade: formação dos empregados (sobre drogas).
26/08/2010		\$384,237.00	二〇一〇年第三季的津貼。 Subsídio do 3.º trimestre de 2010.

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
澳門基督教新生命團契——康復中心 Confraternidade Cristã Vida Nova de Macau — Associação para a Reabilitação de Toxicodependentes	26/08/2010	\$277,506.00	二〇一〇年第三季的津貼。 Subsídio do 3.º trimestre de 2010.
	26/08/2010	\$17,666.00	活動津貼：2010聯合世界大會——社會工作及社會發展之願景與藍圖。 Subsídio para actividade: 2010 Conferência Mundial conjunta sobre o trabalho social e desenvolvimento social: a agenda.
澳門更新互助會 Associação Renovação e Apoio Mútuo de Macau	04/06/2010	\$6,000.00	活動津貼：“粽粽樂事”活動。 Subsídio para actividade: manifestação de carinho por ocasião da Festa do Barco de Dragão.
	01/07/2010	\$31,584.90	活動津貼：濫藥者家長小組輔導工作。 Subsídio para actividade: formação dos empregados (grupo familiar sobre drogas).
	08/07/2010	\$8,000.00	活動津貼：親子同歡樂滿盈。 Subsídio para actividade: família de viagens.
	26/08/2010	\$324,342.00	二〇一〇年第三季的津貼。 Subsídio do 3.º trimestre de 2010.
澳門戒毒康復協會 Associação Reabilitação Toxicodependentes de Macau	19/08/2010	\$8,000.00	活動津貼：第8屆“向毒品說不”足球邀請賽。 Subsídio para actividade: 8.º Torneio de Futebol «não à droga».
	26/08/2010	\$528,696.00	二〇一〇年第三季的津貼。 Subsídio do 3.º trimestre de 2010.
	02/09/2010	\$24,000.00	活動津貼：IHRA's 第21屆濫用毒品減低傷害國際研討會。 Subsídio para actividade: IHRA's 21.ª Conferência Internacional.
	09/09/2010	\$10,000.00	活動津貼：康復十二步。 Subsídio para actividade: grupo de tratamento.
戒煙保健會總會 Associação de Abstenção do Fumo e de Protecção de Saúde	08/07/2010	\$4,500.00	活動津貼：澳門健康日嘉年華暨健康醫學講座。 Subsídio para actividade: Carnaval para promover uma vida saudável — educação saudável da juventude contra a droga.
澳門基督教新生命團契——青少年外展拓展部 Confraternidade Cristã Vida Nova de Macau — Serviço Extensivo aos Jovem Consumidores de Drogas	22/07/2010	\$40,000.00	活動津貼：“微光行動”朋輩輔導栽培計劃。 Subsídio para actividade: formação entre amigos.
	29/07/2010	\$20,000.00	活動津貼：“濫藥青少年認知及身體功能測試”交流計劃。 Subsídio para actividade: curso de formação para os trabalhadores voluntários.
	19/08/2010	\$82,600.00	購置津貼：電腦設備。 Subsídio para aquisição: equipamentos informáticos.
	26/08/2010	\$738,686.00	二〇一〇年第三季的津貼。 Subsídio do 3.º trimestre de 2010.

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
澳門戒毒康復協會——戒毒外展部 Associação Reabilitação Toxicodependentes de Macau — Serviço Extensivo ao Exterior	26/08/2010	\$414,546.00	二〇一〇年第三季的津貼。 Subsídio do 3.º trimestre de 2010.
	02/09/2010	\$24,000.00	活動津貼：IHRA's 第21屆濫用毒品減低傷害國際研討會。 Subsídio para actividade: IHRA's 21.ª Conferência Internacional.
下環浸信會社會服務中心 Ha Wan Baptist Church Social Service Centre	26/08/2010	\$205,230.00	二〇一〇年第三季的津貼。 Subsídio do 3.º trimestre de 2010.
板樟堂營地街區坊眾互助會 Associação de Mútuo Auxílio dos Moradores das Ruas de São Domingos dos Mercadores	02/09/2010	\$6,000.00	活動津貼：賀中秋敬老晚會。 Subsídio para actividade: celebração da Festa do Bolo Lunar.
爐石塘區坊眾互助會 Associação de Mútuo Auxílio dos Moradores de Lou Sek Tong (Camilo Pessanha)	02/09/2010	\$6,600.00	活動津貼：愛心孝心齊盡獻，敬老聯歡活動。 Subsídio para actividade: festa de jantar para idosos.
下環區坊眾互助會 Associação de Mútuo Auxílio do Bairro Abrangendo a Rua da Praia do Manduco	15/07/2010	\$14,000.00	活動津貼：赴馬來西亞，星加坡學習交流訪問團。 Subsídio para actividade: visita às instalações do serviço social a Singapura e Malásia.
澳門街坊會聯合總會氹仔社區中心 Centro Comunitário da Taipa da União Geral das Associações dos Moradores de Macau	06/05/2010	\$37,000.00	活動津貼：2010 青年禁毒活動獎勵計劃“愛生命，不吸毒”系列活動。 Subsídio para actividade: série de actividades sobre o plano premiador para acções de combate à droga dos jovens 2010.
	04/06/2010	\$1,687.50	受資助社會服務機構醫療保險資助計劃——新增人員資助。 Pagamento da despesa do seguro de doença para as associações.
	10/06/2010	\$5,200.00	活動津貼：“快樂小天使”系列活動。 Subsídio para actividade: série de actividades sobre a educação familiar.
	10/06/2010	\$5,850.00	活動津貼：性教育之性“止”導系列活動。 Subsídio para actividade: série de actividades sobre a educação sexual.
	22/07/2010	\$33,700.00	活動津貼：“社區教育之親子樂”宣傳系列活動。 Subsídio para actividade: série de actividades para o assunto de educação familiar e comunitária.
	12/08/2010	\$6,250.00	活動津貼：義工訓練之“群策群力”系列活動。 Subsídio para actividade: série de actividades para formação dos voluntários.
	26/08/2010	\$202,824.00	二〇一〇年第三季的津貼。 Subsídio do 3.º trimestre de 2010.

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
望廈社區中心 Centro Comunitário Mong Há	15/07/2010	\$8,380.00	購置津貼：設備。 Subsídio para aquisição: equipamentos.
	26/08/2010	\$326,154.00	二〇一〇年第三季的津貼。 Subsídio do 3.º trimestre de 2010.
祐漢社區中心 Centro Comunitário Iao Hon	08/07/2010	\$507.50	活動津貼：“告別荊途”哀傷輔導基礎課程。 Subsídio para actividade: «Afastar do Caminho Áspero e Acidentado», luto aconselhamento cursos de fundação.
	26/08/2010	\$334,056.00	二〇一〇年第三季的津貼。 Subsídio do 3.º trimestre de 2010.
黑沙環區協會 Associação para o Bem Comunitário da Areia Preta	26/08/2010	\$22,455.00	二〇一〇年第三季的津貼。 Subsídio do 3.º trimestre de 2010.
望廈坊眾互助會 Associação dos Mútuo Auxílio dos Morado- res de Mong Há	01/07/2010	\$11,600.00	活動津貼：赴馬來西亞，星加坡學習交流訪問 團。 Subsídio para actividade: visita às instalações do serviço social a Singapura e Malásia.
台山坊眾互助會 Associação de Beneficência e Assistência Mútua dos Moradores de Bairro	24/06/2010	\$13,000.00	活動津貼：“愛國心，兩地情”青年義工交流。 Subsídio para actividade: excursão para os vo- luntários de jovens — intercâmbio de experiên- cias.
	01/07/2010	\$6,000.00	活動津貼：2010年“開開心心迎暑假”填色繪畫 比賽及親子同樂日。 Subsídio para actividade: felicidade de férias e concurso de pintura 2010.
澳門街坊會聯合總會青洲社區中心 Centro Comunitário da Ilha Verde da União Geral das Associações dos Moradores de Macau	26/08/2010	\$210,828.00	二〇一〇年第三季的津貼。 Subsídio do 3.º trimestre de 2010.
台山社區中心 Centro Comunitário do Bairro Tamagnini Barbosa	10/06/2010	\$1,015.00	活動津貼：“告別荊途”哀傷輔導基礎課程。 Subsídio para actividade: «Afastar do Caminho Áspero e Acidentado», luto aconselhamento cursos de fundação.
	19/08/2010	\$1,800.00	活動津貼：社區工作技巧培訓（第二期）。 Subsídio para actividade: formação do trabalho comunitário (2.º período).
	26/08/2010	\$319,704.00	二〇一〇年第三季的津貼。 Subsídio do 3.º trimestre de 2010.
福隆區坊眾互助會 Associação dos Moradores do Bairro Fok Long	17/06/2010	\$4,300.00	活動津貼：親子活動在福隆。 Subsídio para actividade: actividade familiar em Fok Long.

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
聖公會澳門社會服務處——智醒少年計劃 Gabinete Coordenador dos Serviços Sociais Sheng Kung Hui Macau — Projecto de Jovens Inteligentes	25/02/2010	\$4,000.00	活動津貼：“智醒不迷賭”網頁——第三季資助。 Subsídio para actividade: rede informática contra o jogo — 3.º trimestre.
	25/02/2010	\$3,000.00	活動津貼：“智醒少年”入校活動——第三季資助。 Subsídio para actividade: promoção de actividade escolar — 3.º trimestre.
	25/02/2010	\$5,500.00	活動津貼：“智醒少年”網絡——第三季資助。 Subsídio para actividade: rede informática aos jovens — 3.º trimestre.
	05/03/2010	\$32,375.00	活動津貼：“智醒少年”活動整體宣傳——第三季資助。 Subsídio para actividade: actividade de propaganda — 3.º trimestre.
	05/03/2010	\$7,675.00	活動津貼：“智醒少年”預防賭博培訓活動——第三季資助。 Subsídio para actividade: formação sobre prevenção contra jogo problemático — 3.º trimestre.
	05/03/2010	\$23,500.00	活動津貼：“智醒少年”藝能培訓——第三季資助。 Subsídio para actividade: curso de formação — 3.º trimestre.
	10/06/2010	\$395,398.00	活動津貼：“健康睇波，樂在世盃”系列活動。 Subsídio para actividade: série de actividades contra o vício de fazer apostas com os jogos do campeonato mundial de futebol.
	05/08/2010	\$8,000.00	活動津貼：“The 2nd UCAN Center International Conference 2010”韓國學習觀摩團。 Subsídio para actividade: vista e intercâmbio da Coreia do Sul.
	26/08/2010	\$100,488.00	二〇一〇年第三季的津貼。 Subsídio do 3.º trimestre de 2010.
澳門工會聯合總會氹仔綜合服務中心 Centro de Actividades Complexão da Federação das Associações dos Operários de Macau em Taipa	08/07/2010	\$12,100.00	活動津貼：歷奇體驗生活營。 Subsídio para actividade: campismo de experiência de aventura para os jovens.
	05/08/2010	\$600.00	活動津貼：社區工作技巧培訓（第一期）。 Subsídio para actividade: formação do trabalho comunitário (1.º período).
	12/08/2010	\$3,000.00	活動津貼：“弟子規”我發揮演譯賽。 Subsídio para actividade: concurso de apresentação de essência de moralidade tradicional chinesa.

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
澳門工會聯合總會氹仔綜合服務中心 Centro de Actividades Complexão da Federação das Associações dos Operários de Macau em Taipa	19/08/2010	\$400.00	活動津貼：社區工作技巧培訓（第二期）。 Subsídio para actividade: formação do trabalho comunitário (2.º período).
	26/08/2010	\$109,023.00	二〇一〇年第三季的津貼。 Subsídio do 3.º trimestre de 2010.
澳門街坊會聯合總會黑沙環社區服務中心 Centro de Serviço Comunitário da Areia Preta da União Geral das Associações dos Moradores de Macau	01/07/2010	\$5,000.00	活動津貼：“譜和諧樂章，創美好社區”暨中心成立九週年服務推廣日。 Subsídio para actividade: celebração da fundação de 9.º Aniversário do Centro Comunitário da Areia Preta.
	08/07/2010	\$507.50	活動津貼：“告別荊途”哀傷輔導基礎課程。 Subsídio para actividade: «Afastar do Caminho Áspero e Acidentado», luto aconselhamento cursos de fundação.
	08/07/2010	\$5,000.00	活動津貼：“義工繪本關懷列車”系列活動。 Subsídio para actividade: série de actividades «Comboio da Solidariedade — Livro Ilustrado Elaborado por Voluntários».
	29/07/2010	\$2,500.00	活動津貼：“動力再起”義工培訓升級班。 Subsídio para actividade: curso de aperfeiçoamento para voluntários.
	26/08/2010	\$144,810.00	二〇一〇年第三季的津貼。 Subsídio do 3.º trimestre de 2010.
宣道堂社區服務中心 Centro Comunitário «Sun Tou Tong»	08/07/2010	\$3,000.00	活動津貼：義工行動系列——關心社會的弱勢群體。 Subsídio para actividade: actividade de voluntários a dar cuidado a grupos comunitários, em situação vulnerável.
澳門繁榮促進會綜合服務中心 Centro de Prestação de Serviços Gerais da Associação Promotora do Desenvolvimento de Macau	26/08/2010	\$456,462.00	二〇一〇年第三季的津貼。 Subsídio do 3.º trimestre de 2010.
澳門海傍·海邊街區坊眾互助會 Associação de Mútuo Auxílio dos Moradores da Marginal	26/08/2010	\$4,000.00	活動津貼：迎國慶，賀澳門回歸音樂會。 Subsídio para actividade: festa da música para dia de implantação da RPC e estabelecimento da RAEM.
下環社區中心 Centro Comunitário da Praia do Manduco	06/05/2010	\$3,600.00	活動津貼：母親節之“頌親恩”。 Subsídio para actividade: celebração do Dia da Mãe.
	15/07/2010	\$3,000.00	活動津貼：新世代反斗義氣團。 Subsídio para actividade: actividade de voluntários.
	15/07/2010	\$15,429.00	購置津貼：設備。 Subsídio para aquisição: equipamentos.

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
下環社區中心 Centro Comunitário da Praia do Manduco	12/08/2010	\$2,000.00	活動津貼：親子同樂日。 Subsídio para actividade: actividades para pais e filhos.
	26/08/2010	\$159,336.00	二〇一〇年第三季的津貼。 Subsídio do 3.º trimestre de 2010.
澳門工會聯合總會北區綜合服務中心 Centro de Serviços da Zona Norte da Federação das Associações dos Operários	15/07/2010	\$1,015.00	活動津貼：“告別荊途”哀傷輔導基礎課程。 Subsídio para actividade: «Afastar do Caminho Áspero e Acidentado», luto aconselhamento cursos de fundação.
	05/08/2010	\$1,600.00	活動津貼：社區工作技巧培訓（第一期）。 Subsídio para actividade: formação do trabalho comunitário (1.º período).
	26/08/2010	\$434,388.00	二〇一〇年第三季的津貼。 Subsídio do 3.º trimestre de 2010.
	02/09/2010	\$1,800.00	活動津貼：社區工作技巧培訓（第二期）。 Subsídio para actividade: formação do trabalho comunitário (2.º período).
新口岸社區中心 Centro Comunitário da Zona de Aterros do Porto Exterior	15/07/2010	\$4,500.00	活動津貼：親子生態探究之旅。 Subsídio para actividade: visita dos pontos de património mundial.
	29/07/2010	\$4,000.00	活動津貼：少年野外訓練挑戰之旅。 Subsídio para actividade: treino e competições para jovens.
	29/07/2010	\$4,000.00	活動津貼：挪亞方舟探索之旅。 Subsídio para actividade: aventura da «Arca de Noé».
	29/07/2010	\$5,000.00	活動津貼：愛國生活體驗營。 Subsídio para actividade: actividades cívicas.
	26/08/2010	\$265,638.00	二〇一〇年第三季的津貼。 Subsídio do 3.º trimestre de 2010.
澳門街坊總會樂駿中心 Centro Lok Chon da União Geral da Associação dos Moradores de Macau	26/08/2010	\$371,610.00	二〇一〇年第三季的津貼。 Subsídio do 3.º trimestre de 2010.
善牧會 Irmãs de Nossa Senhora da Caridade do Bom Pastor	24/06/2010	\$12,738.00	活動津貼：處理夫婦情緒治療法工作坊。 Subsídio para actividade: workshop sobre tratamento das emoções do casal.
	26/08/2010	\$90,000.00	二〇一〇年第三季的津貼。 Subsídio do 3.º trimestre de 2010.
澳門防止虐待兒童會 Associação de Luta Contra os Maus Tratos às Crianças de Macau	26/08/2010	\$90,000.00	二〇一〇年第三季的津貼。 Subsídio do 3.º trimestre de 2010.

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
鮑思高青年服務網絡 Rede de Serviços Juvenis Bosco	26/08/2010	\$90,000.00	二〇一〇年第三季的津貼。 Subsídio do 3.º trimestre de 2010.
澳門循道衛理聯合教會 Igreja Metodista de Macau	26/08/2010	\$90,000.00	二〇一〇年第三季的津貼。 Subsídio do 3.º trimestre de 2010.
澳門基督教青年會——賭博從業員活動計劃 Associação dos Jovens Cristãos de Macau — Projecto de Actividades para os Funcionários de Jogos	26/08/2010	\$208,854.00	二〇一〇年第三季的津貼。 Subsídio do 3.º trimestre de 2010.
聖公會澳門社會服務處——Fun Club 博彩員工俱樂部計劃 Gabinete Coordenador dos Serviços Sociais Sheng Kung Hui Macau — O Plano de Acti- vidades para Trabalhadores de Indústria de Jogos	29/04/2010	\$44,500.00	活動津貼：“Fun Club” 博彩員工俱樂部——加油 站（第三季資助）。 Subsídio para actividade: curso de formação do «Fun Club» (3.º trimestre).
	29/04/2010	\$33,750.00	活動津貼：“Fun Club” 博彩員工俱樂部——宣傳 項目（第三季資助）。 Subsídio para actividade: plano de propaganda do Fun Club (3.º trimestre).
	29/04/2010	\$53,000.00	活動津貼：“Fun Club” 博彩員工俱樂部——偷閒 站（第三季資助）。 Subsídio para actividade: actividade de recrea- ção do «Fun Club» (3.º trimestre).
	29/04/2010	\$118,450.00	活動津貼：“彩虹人生” 博彩從業員服務計劃—— 整體宣傳（第三季資助）。 Subsídio para actividade: propaganda para o plano do serviço para trabalhadores da indústria dos jogos «Vida de Acro-Íris» (3.º trimestre).
	05/08/2010	\$12,000.00	活動津貼：“The 2nd UCAN Center Internatio- nal Conference 2010” 韓國學習觀摩團。 Subsídio para actividade: vista e intercâmbio da Coreia do Sul.
	26/08/2010	\$209,448.00	二〇一〇年第三季的津貼。 Subsídio do 3.º trimestre de 2010.
	澳門基督教青年會——智醒少年計劃 Associação dos Jovens Cristãos de Macau — Plano de Adolescente Esperto	04/06/2010	\$36,000.00
04/06/2010		\$40,000.00	活動津貼：智醒少年聯繫日營。 Subsídio para actividade: campismo para união do «Adolescente Inteligente».
08/07/2010		\$50,000.00	活動津貼：智醒少年抗逆營。 Subsídio para actividade: actividade sobre con- tra stress de «Adolescente Inteligente».
26/08/2010		\$120,816.00	二〇一〇年第三季的津貼。 Subsídio do 3.º trimestre de 2010.

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
澳門明愛——外地勞工服務計劃 Caritas de Macau — Projecto de Serviços para Trabalhadores não Residentes	17/06/2010	\$4,500.00	活動津貼：生日大派對。 Subsídio para actividade: festa de aniversário.
	17/06/2010	\$1,000.00	活動津貼：情緒管理講座。 Subsídio para actividade: palestra sobre gestão da emoção.
	08/07/2010	\$6,000.00	活動津貼：歌唱比賽。 Subsídio para actividade: competições de canção.
	15/07/2010	\$7,000.00	活動津貼：“溝通零距離”團體營。 Subsídio para actividade: actividades em grupo — comunicação com sem dificuldades.
	15/07/2010	\$5,000.00	活動津貼：保齡球比賽。 Subsídio para actividade: competições de bowling.
	12/08/2010	\$1,292.20	活動津貼：澳門明愛2010年優質管理培訓課程系列。 Subsídio para actividade: série de cursos de gestão de qualidade da formação 2010 da Cáritas de Macau.
	26/08/2010	\$120,240.00	二〇一〇年第三季的津貼。 Subsídio do 3.º trimestre de 2010.
	02/09/2010	\$5,400.00	活動津貼：中秋燒烤晚會。 Subsídio para actividade: festa de BBQ de Chong Chao.
澳門工會聯合總會 Associação Geral dos Operários de Macau	13/12/2009	\$78,408.00	2010年第三季社區就業輔助計劃的津貼。 Subsídio do Plano de Apoio Comunitário ao Emprego, referente ao 3.º trimestre de 2010.
	05/08/2010	\$1,250.00	活動津貼：社區工作技巧培訓（第一期）。 Subsídio para actividade: formação do trabalho comunitário (1.º período).
	26/08/2010	\$180,000.00	二〇一〇年第三季的津貼。 Subsídio do 3.º trimestre de 2010.
	26/08/2010	\$5,100.00	活動津貼：明智理財系列講座。 Subsídio para actividade: palestra sobre boa gestão financeira.
	26/08/2010	\$35,000.00	活動津貼：義工交流及培訓。 Subsídio para actividade: intercâmbio de voluntários.
	02/09/2010	\$1,406.40	活動津貼：社區工作技巧培訓（第二期）。 Subsídio para actividade: formação do trabalho comunitário (2.º período).

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
澳門工會聯合總會 Associação Geral dos Operários de Macau	09/09/2010	\$4,948.60	活動津貼：香港社區服務機構參觀交流團（第一期）。 Subsídio para actividade: viagem de visita e intercâmbio com organizações do serviços comunitários de Hong Kong — 1.ª fase.
	09/09/2010	\$3,283.80	活動津貼：香港社區服務機構參觀交流團（第二期）。 Subsídio para actividade: viagem de visita e intercâmbio com organizações do serviços comunitários de Hong Kong — 2.ª fase.
澳門明愛 Caritas de Macau	13/12/2009	\$138,816.00	2010年第三季社區就業輔助計劃的津貼。 Subsídio do Plano de Apoio Comunitário ao Emprego, referente ao 3.º trimestre de 2010.
	04/06/2010	\$19,968.00	平安鐘監控管理員服務費。 Contratar guardas de segurança temporários.
	01/07/2010	\$40,000.00	活動津貼：國際長者節2010之“親親老友記”。 Subsídio para actividade: actividade para apresentação do serviço dos idosos 2010.
	01/07/2010	\$8,000.00	活動津貼：澳門明愛第四十一屆慈善園遊會。 Subsídio para actividade: 41.º Bazar da Caridade.
	12/08/2010	\$14,000.00	活動津貼：路氹一日遊。 Subsídio para actividade: passeio de 1 dia à Taipa e Coloane.
	19/08/2010	\$1,292.20	活動津貼：澳門明愛2010年優質管理培訓課程系列。 Subsídio para actividade: série de cursos de gestão de qualidade da formação 2010 da Caritas de Macau.
	26/08/2010	\$360,648.00	二〇一〇年第三季的津貼。 Subsídio do 3.º trimestre de 2010.
	02/09/2010	\$28,500.00	活動津貼：國內兩天遊。 Subsídio para actividade: dois dias de viagem à China.
澳門婦女聯合總會 Associação das Mulheres de Macau	13/12/2009	\$78,408.00	2010年第三季社區就業輔助計劃的津貼。 Subsídio do Plano de Apoio Comunitário ao Emprego, referente ao 3.º trimestre de 2010.
	26/05/2010	\$135,500.00	購置津貼：設備。 Subsídio para aquisição: aquisição dos equipamentos.
	04/06/2010	\$109,000.00	購置津貼：設備。 Subsídio para aquisição: aquisição dos equipamentos.

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
澳門婦女聯合總會 Associação das Mulheres de Macau	10/06/2010	\$3,500.00	活動津貼：端午節送粽獻關懷。 Subsídio para actividade: oferta de comida de Tung Ng.
	12/08/2010	\$3,000.00	活動津貼：義工交流活動。 Subsídio para actividade: actividade para os voluntários.
	26/08/2010	\$180,000.00	二〇一〇年第三季的津貼。 Subsídio do 3.º trimestre de 2010.
	26/08/2010	\$4,100.00	活動津貼：明智理財系列講座。 Subsídio para actividade: palestra sobre boa gestão financeira.
歐漢琛慈善會 Associação de Beneficência Au Hon Sam	26/08/2010	\$226,365.00	二〇一〇年第三季的津貼。 Subsídio do 3.º trimestre de 2010.
	02/09/2010	\$7,000.00	活動津貼：慶祝中華人民共和國六十一週年國慶——敬老愛老文娛聯歡宴會。 Subsídio para actividade: actividade de comemoração do 61.º Aniversário da República da China e da honra para os idosos.
路環街坊四廟慈善會 Associação de Beneficência «Quatro Pagodes» Coloane	26/08/2010	\$10,812.00	二〇一〇年第三季的津貼。 Subsídio do 3.º trimestre de 2010.
澳門街坊會聯合總會 União Geral das Associações dos Moradores de Macau	13/12/2009	\$138,816.00	2010年第三季社區就業輔助計劃的津貼。 Subsídio do Plano de Apoio Comunitário ao Emprego, referente ao 3.º trimestre de 2010.
	17/06/2010	\$4,000.00	活動津貼：暑期親子樂遊遊。 Subsídio para actividade: actividade para família no Verão.
	26/08/2010	\$413,022.00	二〇一〇年第三季的津貼。 Subsídio do 3.º trimestre de 2010.
	26/08/2010	\$2,250.00	活動津貼：明智理財系列講座。 Subsídio para actividade: palestra sobre boa gestão financeira.
澳門社會工作人員協進會 Associação dos Assistentes Sociais de Macau	26/08/2010	\$47,403.00	二〇一〇年第三季的津貼。 Subsídio do 3.º trimestre de 2010.
三巴門坊眾互助會 Associação de Mútuo Auxílio dos Moradores do Sam Pa Mun	12/08/2010	\$4,000.00	活動津貼：中秋歡樂慶團圓。 Subsídio para actividade: celebração da Festa do Bolo Lunar.
新橋街區坊眾互助會 Associação de Mútuo Auxílio dos Moradores do Bairro de San Kio	15/07/2010	\$5,800.00	活動津貼：赴馬來西亞，星加坡學習交流訪問團。 Subsídio para actividade: visita às instalações do serviço social a Singapura e Malásia.

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
沙梨頭坊眾互助會 Associação de Mútuo Auxílio dos Moradores do Patane	15/07/2010	\$5,800.00	活動津貼：赴馬來西亞，星加坡學習交流訪問團。 Subsídio para actividade: visita às instalações do serviço social a Singapura e Malásia.
草堆六街區坊眾互助會 Associação de Beneficência e Assistência Mútua dos Moradores das 6 Ruas «Chou Toi»	19/08/2010	\$3,500.00	活動津貼：中秋園遊同樂夜。 Subsídio para actividade: reunião das famílias de moradores na Festa do Bolo Lunar.
提柯街區坊眾互助會 Associação de Beneficência e Assistência Mútua dos Moradores do Bairro «O Tai»	15/07/2010	\$5,000.00	活動津貼：親子同樂暨2010年獎學金頒獎禮。 Subsídio para actividade: actividade para reforçar a relação entre os pais e filhos e distribuição de bolsa de estudo de 2010.
聖安多尼濟貧會 Pão dos Pobres de St.º António	26/08/2010	\$4,158.00	二〇一〇年第三季的津貼。 Subsídio do 3.º trimestre de 2010.
澳門傷殘人士服務協進會 Associação de Apoio aos Deficientes de Macau	29/07/2010	\$28,500.00	活動津貼：珠海番禺兩天遊。 Subsídio para actividade: passeio de dois dias a Zhuhai e Panyu.
	26/08/2010	\$215,913.00	二〇一〇年第三季的津貼。 Subsídio do 3.º trimestre de 2010.
	26/08/2010	\$14,000.00	活動津貼：中秋花燈設計比賽暨燒烤聯歡晚會。 Subsídio para actividade: competição de luzes do Bolo Lunar e jantar de convívio churrasco.
澳門愛心之友協進會 Associação dos «Amigos da Caridade» de Macau	24/06/2010	\$7,400.00	活動津貼：您會停下來嗎？您會繼續嗎？ Subsídio para actividade: formação dos voluntários.
	15/07/2010	\$3,472.10	活動津貼：香港防癌會教育小組同路人十七週年晚會。 Subsídio para actividade: participar no convívio de confraternização do aniversário da Associação dos Voluntários Tong Lou Ian.
	19/08/2010	\$3,700.00	活動津貼：中醫如何調理癌症。 Subsídio para actividade: como a Medicina Chinesa complementa o tratamento de cancro.
	26/08/2010	\$90,000.00	二〇一〇年第三季的津貼。 Subsídio do 3.º trimestre de 2010.
中國澳門殘疾人奧委會暨傷殘人士文娛暨體育總會 Comité Paralímpico de Macau-China - Ass. Recreativa e Desportiva dos Deficientes de Macau-China	19/08/2010	\$12,000.00	活動津貼：參觀科學館及博物館。 Subsídio para actividade: visita ao Centro de Ciências de Macau e Museu de Macau.
	19/08/2010	\$7,500.00	活動津貼：慶祝國慶。 Subsídio para actividade: celebração do Dia Nacional da República da China.
	26/08/2010	\$90,000.00	二〇一〇年第三季的津貼。 Subsídio do 3.º trimestre de 2010.
	26/08/2010	\$28,500.00	活動津貼：廣東省旅遊（清遠）。 Subsídio para actividade: viagem a Qingyuan.

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
澳門弱智人士服務協會 Associação de Apoio aos Deficientes Mentais de Macau	17/06/2010	\$20,000.00	活動津貼：“海洋天堂”慈善攝影。 Subsídio para actividade: passeio a «Parque Oceano».
	26/08/2010	\$90,000.00	二〇一〇年第三季的津貼。 Subsídio do 3.º trimestre de 2010.
	02/09/2010	\$12,000.00	活動津貼：野外體驗團。 Subsídio para actividade: grupo de experiência de campo.
澳門利民會 Associação Richmond Fellowship de Macau	01/07/2010	\$14,000.00	活動津貼：旭日十四生辰競技賽。 Subsídio para actividade: atletismo e festa do 14.º Aniversário do Centro de Dia «Alvorada».
	01/07/2010	\$3,132.20	活動津貼：廣州交流之旅。 Subsídio para actividade: visita e intercâmbio a Guangzhou.
	08/07/2010	\$15,000.00	活動津貼：2010年賣旗日。 Subsídio para actividade: venda de bandeirinhas.
	22/07/2010	\$12,873.10	活動津貼：悠閑暢遊旅遊塔。 Subsídio para actividade: passeio de lazer «Macau Tower».
	12/08/2010	\$5,400.00	活動津貼：精神健康急救——導師訓練課程。 Subsídio para actividade: primeiros-socorros de saúde mental — certificado de curso de instrutor.
	26/08/2010	\$90,000.00	二〇一〇年第三季的津貼。 Subsídio do 3.º trimestre de 2010.
澳門特殊奧運會 Special Olympics Macau	24/06/2010	\$11,000.00	活動津貼：社交之夜。 Subsídio para actividade: noite de comunicação social.
	22/07/2010	\$9,297.90	活動津貼：2010 聯合世界大會——社會工作及社會發展之願景與藍圖。 Subsídio para actividade: 2010 Conferência Mundial conjunta sobre o trabalho social e desenvolvimento social: a agenda.
	19/08/2010	\$14,000.00	活動津貼：2010福州特奧青年峰會活動。 Subsídio para actividade: federação dos jovens 2010.
	26/08/2010	\$90,000.00	二〇一〇年第三季的津貼。 Subsídio do 3.º trimestre de 2010.
	09/09/2010	\$30,000.00	活動津貼：生活體驗營。 Subsídio para actividade: campo de experiência de vida.
	09/09/2010	\$14,000.00	活動津貼：澳門世遺景點遊覽社區參與活動。 Subsídio para actividade: património mundial de Macau locais turísticos e actividades de envolvimento da comunidade.

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
澳門弱智人士家長協進會 Associação dos Familiares Encarregados dos Deficientes Mentais de Macau	17/06/2010	\$7,500.00	活動津貼：“反求諸己，開創新意”新加坡交流學習。 Subsídio para actividade: formação e intercâmbio a Singapura.
	26/08/2010	\$90,000.00	二〇一〇年第三季的津貼。 Subsídio do 3.º trimestre de 2010.
	26/08/2010	\$14,000.00	活動津貼：團圓共聚慶中秋暨會員第三季生日會。 Subsídio para actividade: celebração da Festa do Bolo Lunar e do aniversário no terceiro trimestre.
	09/09/2010	\$16,000.00	活動津貼：“反求諸己，開創新意”新加坡交流學習。 Subsídio para actividade: formação e intercâmbio a Singapura.
澳門聾人協會 Associação de Surdos de Macau	17/06/2010	\$10,500.00	活動津貼：季度生日會。 Subsídio para actividade: festa de aniversário trimestral.
	15/07/2010	\$28,500.00	活動津貼：繽紛夏日之旅。 Subsídio para actividade: a viagem de Verão próspera.
	26/08/2010	\$90,000.00	二〇一〇年第三季的津貼。 Subsídio do 3.º trimestre de 2010.
	26/08/2010	\$14,000.00	活動津貼：黑沙樂悠悠。 Subsídio para actividade: passeio em Hac Sa.
	26/08/2010	\$9,000.00	活動津貼：聽障兒青歡慶會。 Subsídio para actividade: festa para crianças com deficiência auditiva.
同善堂 Associação de Beneficência Tung Sin Tong	26/08/2010	\$180,000.00	二〇一〇年第三季的津貼。 Subsídio do 3.º trimestre de 2010.
澳門歸僑總會 Associação Geral dos Chineses Ultramarinos	01/07/2010	\$5,500.00	活動津貼：遊戲，文娛，競技比賽。 Subsídio para actividade: jogos e cultura para idosos.
恆毅社 Agência da Perseverança da Coragem	26/08/2010	\$111,990.00	二〇一〇年第三季的津貼。 Subsídio do 3.º trimestre de 2010.
澳門青年志願者協會 Associação dos Jovens Voluntários de Macau	26/08/2010	\$90,000.00	二〇一〇年第三季的津貼。 Subsídio do 3.º trimestre de 2010.
澳門聽障人士協進會 Macau Adult Deaf Especial Education Association	05/08/2010	\$28,500.00	活動津貼：親親祖國——華東之旅。 Subsídio para actividade: viagem ao leste da China.
	26/08/2010	\$90,000.00	二〇一〇年第三季的津貼。 Subsídio do 3.º trimestre de 2010.

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
澳門扶康會 Associação de Reabilitação «Fu Hong» de Macau	17/06/2010	\$22,000.00	活動津貼：親子同樂日。 Subsídio para actividade: o dia da família.
	01/07/2010	\$32,000.00	活動津貼：扶助我所需，康定求蛻變，會創新里 程——職員培訓 2010。 Subsídio para actividade: campo de formação de 2010.
	22/07/2010	\$24,000.00	活動津貼：齊來認識您，我，他。 Subsídio para actividade: actividades para co- nhecer uns aos outros.
	26/08/2010	\$90,000.00	二〇一〇年第三季的津貼。 Subsídio do 3.º trimestre de 2010.
	26/08/2010	\$11,500.00	活動津貼：親子奇幻旅程（二）。 Subsídio para actividade: viagem às famílias.
澳門腎友協會 Associação de Amizade de Insuficientes Renais de Macau	01/07/2010	\$30,000.00	活動津貼：積極人生。 Subsídio para actividade: vida positiva.
	26/08/2010	\$90,000.00	二〇一〇年第三季的津貼。 Subsídio do 3.º trimestre de 2010.
	09/09/2010	\$4,750.00	活動津貼：中秋迎月聯歡晚會。 Subsídio para actividade: celebração da Festa do Bolo Lunar.
澳門新一代協進會 Associação da Nova Geração de Macau	26/08/2010	\$32,866.00	二〇一〇年第三季的津貼。 Subsídio do 3.º trimestre de 2010.
善明會 Associação de Beneficência Sin Ming	01/07/2010	\$43,000.00	活動津貼：陽光家庭之親子Fun Fun遊。 Subsídio para actividade: actividade de Fun Fun de Família de Luz Solar entre pais e filhos.
澳門母親會 Obra das Mães Macau	26/08/2010	\$180,000.00	二〇一〇年第三季的津貼。 Subsídio do 3.º trimestre de 2010.
澳門仁慈堂 Santa Casa da Misericórdia de Macau	04/06/2010	\$28,500.00	活動津貼：飛越障礙之旅“海南四天遊”。 Subsídio para actividade: viagem a Hainam.
	22/07/2010	\$8,905.00	活動津貼：非常接觸。 Subsídio para actividade: actividade de contac- tos.
	26/08/2010	\$180,000.00	二〇一〇年第三季的津貼。 Subsídio do 3.º trimestre de 2010.
澳門關懷愛滋協會 Associação para os Cuidados do Sida em Macau	26/08/2010	\$62,000.00	二〇一〇年第三季的津貼。 Subsídio do 3.º trimestre de 2010.
澳門兒童發展協會 Associação para o Desenvolvimento Infantil de Macau	26/08/2010	\$271,056.00	二〇一〇年第三季的津貼。 Subsídio do 3.º trimestre de 2010.

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
新來澳人士綜合服務部 Apoio Social para Famílias Imigrantes de U.G.A.M.	26/08/2010	\$128,124.00	二〇一〇年第三季的津貼。 Subsídio do 3.º trimestre de 2010.
澳門明愛——生命熱線 Esperança de Vida	10/06/2010	\$12,500.00	活動津貼：第二十一屆義工培訓課程。 Subsídio para actividade: 21.º Curso de Voluntários.
	26/08/2010	\$445,284.00	二〇一〇年第三季的津貼。 Subsídio do 3.º trimestre de 2010.
	02/09/2010	\$1,292.00	活動津貼：澳門明愛2010年優質管理培訓課程系列。 Subsídio para actividade: série de cursos de gestão de qualidade da formação 2010 da Cáritas de Macau.
澳門中華教育會 Associação de Educação de Macau	02/09/2010	\$24,000.00	活動津貼：中華教育會高齡教師訪問活動。 Subsídio para actividade: visita para os professores idosos da China.
澳門漁民互助會 Associação de Auxílio Mútuo de Pescadores de Macau	01/07/2010	\$3,600.00	活動津貼：內地二天遊。 Subsídio para actividade: viajar dois dias na China.
	01/07/2010	\$6,500.00	活動津貼：休漁期聯歡會。 Subsídio para actividade: festa durante o período de descanso da pesca.
	26/08/2010	\$90,000.00	二〇一〇年第三季的津貼。 Subsídio do 3.º trimestre de 2010.
澳門義務工作者協會 Associação de Voluntários de S. Social de Macau	26/08/2010	\$90,000.00	二〇一〇年第三季的津貼。 Subsídio do 3.º trimestre de 2010.
露宿者中心 Centro de Acolhimento para Desalojados	26/08/2010	\$415,329.00	二〇一〇年第三季的津貼。 Subsídio do 3.º trimestre de 2010.
筷子基坊眾互助會 Associação de Beneficência e Assistência Mútua dos Moradores do Bairro Fai Chi Kei	08/07/2010	\$11,600.00	活動津貼：赴馬來西亞，星加坡學習交流訪問團。 Subsídio para actividade: visita às instalações do serviço social a Singapura e Malásia.
	22/07/2010	\$2,500.00	活動津貼：“增添社區生氣 繪出自我天地”填色繪畫比賽。 Subsídio para actividade: concurso de desenho para as crianças e os jovens.
	22/07/2010	\$3,000.00	活動津貼：“親子情牽——才能盡現”野外比拼。 Subsídio para actividade: concurso entre os pais e os filhos.

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
青洲坊眾互助會 Associação de Beneficência e Assistência Mútua dos Moradores do Bairro da Ilha Ver- de	08/07/2010	\$11,600.00	活動津貼：赴馬來西亞，星加坡學習交流訪問團。 Subsídio para actividade: visita às instalações do serviço social a Singapura e Malásia.
	08/07/2010	\$5,200.00	活動津貼：無“毒”樂園。 Subsídio para actividade: parque «Sem Droga».
澳門扶輪社 Rotary Club Of Macau	04/06/2010	\$10,000.00	活動津貼：第63週年慈善餐舞會。 Subsídio para actividade: 63.º Aniversário — festa de jantar caritativa.
澳門紅十字會 Cruz Vermelha de Macau	26/08/2010	\$5,282,629.00	二〇一〇年第三季的津貼。 Subsídio do 3.º trimestre de 2010.
澳門夫婦懇談會 Associação Encontro Matrimonial de Macau	05/08/2010	\$10,000.00	活動津貼：夫婦懇談週末營（第十三屆）。 Subsídio para actividade: 13.º encontro matri- monial de fim de semana.
澳門中華新青年協會 Associação de Nova Juventude Chinesa de Macau	17/06/2010	\$18,600.00	活動津貼：預防賭博港旅交流團。 Subsídio para actividade: visitar Hong Kong sobre prevenção de jogos para membros de «Jo- vens Inteligentes».
	26/08/2010	\$150,408.00	二〇一〇年第三季的津貼。 Subsídio do 3.º trimestre de 2010.
澳門長者體育總會 União Geral das Associações Desportivas dos Idosos de Macau	15/07/2010	\$20,000.00	印製“十週年紀念特刊”。 Imprimir relatório durante 10 anos.
	05/08/2010	\$30,000.00	活動津貼：廣東省第七屆老年人運動會。 Subsídio para actividade: 7.ª edição de activida- de do desporto dos idosos de GuangDong.
	26/08/2010	\$25,000.00	活動津貼：慶祝國際老人節，珠澳長者健步行暨 健身展示大賽。 Subsídio para actividade: actividade para cele- bração do Dia Internacional para Pessoas Ido- sas.
	02/09/2010	\$30,000.00	活動津貼：慶祝總會成立十週年“同飲珠江水， 共結愛國心”珠澳長者大眾體育交流聯歡會。 Subsídio para actividade: actividade de come- moração do 10.º aniversário da associação.
澳門青年抉擇協會 Associação de «Choice» para Jovens de Macau	24/06/2010	\$5,000.00	活動津貼：澳門第十二屆抉擇成長營。 Subsídio para actividade: 12.º aniversário do dia de reunião familiar.
澳門義務青年會 Assoc. Juventude Voluntaria de Macau	14/01/2010	\$34,800.00	活動津貼：2010年彩虹人生“博彩從業員參與義 務工作計劃”——第三季資助。 Subsídio para actividade: projecto de activida- des para os funcionários de jogos de 2010 — 3.º trimestre.

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
澳門義務青年會 Assoc. Juventude Voluntaria de Macau	14/01/2010	\$5,000.00	活動津貼：2010年探訪獨居長者——第三季資助。 Subsídio para actividade: visitas aos idosos sozinhos 2010 — 3.º trimestre.
	14/01/2010	\$2,500.00	活動津貼：2010年與輪同行有心人——第三季資助。 Subsídio para actividade: visita aos idosos invalidez do asilo 2010 — 3.º trimestre.
	14/01/2010	\$6,000.00	活動津貼：2010年親親Family——第三季資助。 Subsídio para actividade: diferentes actividades para as famílias 2010 — 3.º trimestre.
	18/03/2010	\$10,000.00	活動津貼：享受節日，拒絕毒品——第二期資助。 Subsídio para actividade: festejar a Páscoa, dizer não à droga — 2.ª prestação.
	29/04/2010	\$42,400.00	活動津貼：博彩從業員親子活動計劃——第一期資助。 Subsídio para actividade: projecto de actividades para os funcionários de jogos — 1.ª prestação.
	29/07/2010	\$50,000.00	活動津貼：2010做一日義工。 Subsídio para actividade: ser um dia voluntário 2010.
	26/08/2010	\$217,440.00	二〇一〇年第三季的津貼。 Subsídio do 3.º trimestre de 2010.
澳門幸運博彩業職工總會 Associação dos Trabalhadores da Indústria de Jogos de Fortuna e Azar de Macau	26/08/2010	\$25,000.00	活動津貼：健康生活，共享豐盛人生系列活動——主題講座三（博彩從業員職涯發展專題講座）。 Subsídio para actividade: conferência contra o jogo de fortuna e azar.
澳門社會服務中心 Centro de Serviços Sociais de Macau	04/06/2010	\$12,500.00	活動津貼：“無毒新一代”系列活動之“飛揚青春，無毒人生”嘉年華及探訪。 Subsídio para actividade: actividade de prevenção de droga para jovens.
	22/07/2010	\$9,000.00	活動津貼：“童一天空情聚香江”港澳台深文化交流團 2010。 Subsídio para actividade: excursão a Hong Kong para jovens.
打擊販賣人口 24 小時求助熱線 Stop Human Trafficking Hotline	10/06/2010	\$31,700.00	活動津貼：“人口販賣問題的經驗分享及所面對之挑戰”研討會。 Subsídio para actividade: conferência da troca de conhecimento sobre o tráfico humano.

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
打擊販賣人口 24 小時求助熱線 Stop Human Trafficking Hotline	19/08/2010	\$77,000.00	活動津貼：“打擊販賣人口24小時求助熱線”開通兩週年系列活動。 Subsídio para actividade: 2.º aniversário do inquérito através de questionário por via telefónica.
	26/08/2010	\$150,000.00	二〇一〇年第三季的津貼。 Subsídio do 3.º trimestre de 2010.
澳門流行歌舞協會 Associação de Dança de Música Pop de Macau	26/05/2010	\$16,000.00	活動津貼：2010禁毒Dance, Sing Show——第二期資助。 Subsídio para actividade: 2.ª prestação da dança contra a droga 2010.
澳門平安通呼援服務中心 Centro de Serviços de Tele-Assistência «Pang On Tung»	29/07/2010	\$4,925.00	活動津貼：生死教育工作坊。 Subsídio para actividade: curso de educação de vida.
	29/07/2010	\$650.00	活動津貼：管理技巧培訓課程。 Subsídio para actividade: curso de formação de competências de gestão.
	19/08/2010	\$649.50	活動津貼：有“營”健康班。 Subsídio para actividade: curso de dieta nutritiva.
	26/08/2010	\$1,006,142.00	二〇一〇年第三季的津貼。 Subsídio do 3.º trimestre de 2010.
	02/09/2010	\$1,125.00	受資助社會服務機構醫療保險資助計劃——新增人員資助。 Pagamento da despesa do seguro de doença para as associações.
澳門動漫文化產業協會 Macau Animation & Comic Culture Industrial Association	12/08/2010	\$20,000.00	活動津貼：禁毒奇兵漫畫繪本——第一期資助。 Subsídio para actividade: produção de uma banda desenhada antidrogas — 1.ª prestação.
澳門門球總會 Associação Geral de Gatebol de Macau	20/05/2010	\$3,000.00	活動津貼：門球教練，裁判員培訓班。 Subsídio para actividade: curso da formação de gatebol para treinador.
澳門醫護志願者協會 Associação dos Voluntários de Pessoal Médico de Macau	29/07/2010	\$97,410.00	活動津貼：前線醫療人員“禁毒”培訓講座。 Subsídio para actividade: conferência sobre droga para clínico/doutor e enfermagem.
澳門花釀年華協會 Macao Youth Life Association	19/08/2010	\$12,000.00	活動津貼：“壯志豪情，激揚人生”青年禁毒系列活動——第一期資助。 Subsídio para actividade: série de actividades para acções de combate à droga dos jovens — 1.ª prestação.
婦聯家庭服務中心 Apoio Financeiro ao Centro de Apoio Familiar da Associação Senhoras Democráticas de Macau	29/07/2010	\$3,200.00	活動津貼：親子齊減壓瑜珈班。 Subsídio para actividade: curso de yoga para pais e filhos para relaxamento.

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
婦聯家庭服務中心 Apoio Financeiro ao Centro de Apoio Familiar da Associação Senhoras Democráticas de Macau	26/08/2010	\$132,156.00	二〇一〇年第三季的津貼。 Subsídio do 3.º trimestre de 2010.
台山社區中心 Centro Comunitário do Bairro Tamagnini Barbosa	17/06/2010	\$1,015.20	活動津貼：“告別荊途”哀傷輔導基礎課程。 Subsídio para actividade: «Afastar do Caminho Áspero e Acidentado», luto aconselhamento cursos de fundação.
	26/08/2010	\$132,156.00	二〇一〇年第三季的津貼。 Subsídio do 3.º trimestre de 2010.
	02/09/2010	\$560.00	活動津貼：香港社區服務機構參觀交流團（第一期）。 Subsídio para actividade: viagem de visita e intercâmbio com organizações do serviços comunitários de Hong Kong — 1.ª fase.
明愛家庭服務部 Centro de Apoio à Família — Casa Ricci	17/06/2010	\$1,522.80	活動津貼：“告別荊途”哀傷輔導基礎課程。 Subsídio para actividade: «Afastar do Caminho Áspero e Acidentado», luto aconselhamento cursos de fundação.
	19/08/2010	\$969.20	活動津貼：澳門明愛2010年優質管理培訓課程系列。 Subsídio para actividade: série de cursos de gestão de qualidade da formação 2010 da Cáritas de Macau.
	26/08/2010	\$192,564.00	二〇一〇年第三季的津貼。 Subsídio do 3.º trimestre de 2010.
建華家庭服務中心 Centro de Apoio à Família «Kin Wa»	15/07/2010	\$563.80	活動津貼：香港兒童發展機構交流團。 Subsídio para actividade: visita de estudo a HK associação sobre desenvolvimento das crianças.
	26/08/2010	\$132,156.00	二〇一〇年第三季的津貼。 Subsídio do 3.º trimestre de 2010.
祐漢社區中心 Centro Comunitário Iao Hon	17/06/2010	\$1,015.20	活動津貼：“告別荊途”哀傷輔導基礎課程。 Subsídio para actividade: «Afastar do Caminho Áspero e Acidentado», luto aconselhamento cursos de fundação.
	26/08/2010	\$132,156.00	二〇一〇年第三季的津貼。 Subsídio do 3.º trimestre de 2010.
總金額 Total		\$104,216,348.10	

二零一零年十月十九日於社會工作局

Instituto de Acção Social, aos 19 de Outubro de 2010.

局長 葉炳權

O Presidente do Instituto, Ip Peng Kin.

(是項刊登費用為 \$104,860.00)

(Custo desta publicação \$ 104 860,00)

公告

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第五十七條第三款的規定，現將本局為填補編制內高級技術員職程第一職階顧問高級技術員四缺，以文件審閱、有有限的方式進行普通晉升開考的准考人臨時名單張貼於西墳馬路六號社會工作局人力資源科，以供有關人士於辦公時間內查閱。准考人亦可於本局的內聯網上查閱有關臨時名單。開考通告的公告載於二零一零年九月二十二日第三十八期《澳門特別行政區公報》第二組內。

根據《澳門公共行政工作人員通則》第五十七條第五款的規定，上述臨時名單被視為確定名單。

二零一零年十月十四日於社會工作局

典試委員會：

主席：顧問高級技術員 梁玉芬

正選委員：顧問高級技術員 鄭善懷

顧問高級技術員 方美美

(是項刊登費用為 \$1,224.00)

Anúncio

Faz-se público que, nos termos do disposto no n.º 3 do artigo 57.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, com a nova redacção que lhe foi dada pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, se encontra afixada a lista provisória referente ao concurso comum, documental, de acesso, condicionado, para o preenchimento de quatro vagas de técnico superior assessor, 1.º escalão, da carreira de técnico superior do quadro de pessoal do Instituto de Acção Social, cujo anúncio do aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 38, II Série, de 22 de Setembro de 2010, na Secção de Recursos Humanos do Instituto de Acção Social, sita na Estrada do Cemitério, n.º 6, durante as horas de expediente, para efeitos de consulta dos interessados, podendo também os candidatos admitidos consultar a lista provisória na «intranet» do IAS.

A lista provisória acima referida é considerada definitiva, nos termos do n.º 5 do artigo 57.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau.

Instituto de Acção Social, aos 14 de Outubro de 2010.

O Júri:

Presidente: Leong Iok Fan, técnica superior assessora.

Vogais efectivos: Cheang Sin Wai, técnico superior assessor; e

Fong Mei Mei, técnica superior assessora.

(Custo desta publicação \$ 1 224,00)

體育發展局

公告

茲通知根據第14/2009號法律及現行《澳門公共行政工作人員通則》的規定，現以審查文件及有限制方式為體育發展局公務員進行普通晉升開考，以填補本局人員編制技術輔助人員組別第一職階首席特級技術輔導員三缺。

凡符合第14/2009號法律第十四條第一款第一項所規定的條件之體育發展局人員編制的公務員均可報考。

再通知上述開考通告已張貼在澳門羅理基博士大馬路綜藝館第一座四字樓體育發展局行政財政處，報考申請應自本公告於《澳門特別行政區公報》公佈之日緊接第一個辦公日起計十天內遞交。

INSTITUTO DO DESPORTO

Anúncio

Faz-se público que se acha aberto o concurso comum, de acesso, documental, condicionado aos funcionários do Instituto do Desporto, nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 e no Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, em vigor, para o preenchimento de três lugares de adjunto-técnico especialista principal, 1.º escalão, do grupo de pessoal técnico de apoio do quadro de pessoal deste Instituto.

Podem candidatar-se os funcionários do quadro de pessoal do Instituto do Desporto, que reúnam as condições estipuladas na alínea I) do n.º 1 do artigo 14.º da Lei n.º 14/2009.

Mais se informa que o aviso de abertura do referido concurso se encontra afixado na Divisão Administrativa e Financeira do Instituto do Desporto, sita na Avenida do Dr. Rodrigo Rodrigues, s/n, Edifício Fórum, bloco 1, 4.º andar, Macau, e que o prazo para a apresentação de candidaturas é de dez dias, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

二零一零年十月二十一日於體育發展局

Instituto do Desporto, aos 21 de Outubro de 2010.

局長 黃有力

O Presidente do Instituto, *Vong Iao Lek*.

(是項刊登費用為 \$1,184.00)

(Custo desta publicação \$ 1 184,00)

澳門理工學院

INSTITUTO POLITÉCNICO DE MACAU

名單

Lista

為履行八月二十六日第54/GM/97號批示，有關給予私人及私人機構的財政資助，澳門理工學院現公佈二零一零年第三季度獲資助的名單：

Em cumprimento do Despacho n.º 54/GM/97, de 26 de Agosto, referente aos apoios financeiros concedidos a particulares e a instituições particulares, vem o Instituto Politécnico de Macau publicar a lista dos apoios concedidos no 3.º trimestre do ano de 2010:

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
澳門經濟學會 Associação das Ciências Económicas de Macau	21/07/2010 17/08/2010	\$ 150,000.00	為“澳門居民幸福指數研究”的第一期資助。 Primeira prestação de concessão de subsídio dos «Estudos sobre o nível de felicidade dos residentes de Macau».
澳門理工學院學生會 Associação de Estudantes do Instituto Politécnico de Macau	09/08/2010	\$ 62,400.00	為澳門理工學院學生會體育聯會2010年度活動經費的第二期資助。 2.ª prestação de subsídio para a organização de actividades do ano de 2010 da Associação de Desporto da Associação de Estudantes do IPM.
澳門瑪麗皇后研究所有限公司 Instituto de Investigação Queen Mary (Macau) Limitada	10/11/2009	\$ 1,095,000.00	為學院與英國倫敦大學瑪麗皇后學院合辦的理工-倫大資訊系統研究中心2010年度第二期“A、B、C”部份之科研活動合作經費。 2.ª prestação da despesa de estudos científicos da parte «A, B, C» do ano de 2010 para o centro de investigação entre QMUL e IPM.
澳門國際研究所 Instituto Internacional de Macau	31/03/2010 20/04/2010	\$ 305,000.00	資助出版書籍《葡語國家旅遊與澳門》、《澳門歷史篇章》及《澳門與中國和葡語國家的經濟關係》之費用。 Concessão de um subsídio para a co-edição de publicações «Turismo nos Países de Língua Portuguesa e Macau», «Páginas da História de Macau» e «Macau e as Relações Económicas China/Países de Língua Portuguesa».
澳門科技大學 Macau University of Science and Technology	06/07/2010 17/08/2010	\$ 150,000.00	為“澳門會展業與旅遊博彩業互動創新策略初步研究”的第一期資助。 Primeira prestação de concessão de subsídio dos «Estudos preliminares sobre as estratégias interactivas e inovadoras entre as convenções e exposições e as indústrias de turismo e jogo de Macau».

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
陳家怡 Chan Ka I	17/08/2010	\$ 15,443.80	中英翻譯專業學生在北京語言大學就讀之2010/2011第一學期學費。 Concessão de subsídio de propinas do 1.º semestre do ano lectivo de 2010/2011 aos alunos do Curso de Tradução Chinês-Ingês na «Beijing Language & Culture University».
陳慧冰 Chan Wai Peng	17/08/2010	\$ 15,443.80	
關芷君 Kuan Chi Kuan	17/08/2010	\$ 15,443.80	
黎嘉怡 Lai Ka I	17/08/2010	\$ 15,443.80	
李健欣 Lei Kin Ian	17/08/2010	\$ 15,443.70	
李敏兒 Lei Man I	17/08/2010	\$ 15,443.70	
梁穎嘉 Leong Weng Ka	17/08/2010	\$ 15,443.70	
梁詠薇 Leong Weng Mei	17/08/2010	\$ 15,443.70	
廖可依 Liao Ke Yi	17/08/2010	\$ 15,443.70	
劉舒 Liu Shu	17/08/2010	\$ 15,443.70	
龍倩仙 Long Sin Sin	17/08/2010	\$ 15,443.70	
孟婷婷 Meng TingTing	17/08/2010	\$ 15,443.70	
申婉琦 Shen WanQi	17/08/2010	\$ 15,443.70	
丁瑞冰 Teng Soi Peng	17/08/2010	\$ 15,443.70	
余嘉豐 U Ka Fong	17/08/2010	\$ 15,443.70	
王帥 Wang Shuai	17/08/2010	\$ 15,443.70	
黃惠婷 Wong Wai Teng	17/08/2010	\$ 15,443.70	
黃詠思 Wong Weng Si	17/08/2010	\$ 15,443.70	
王帥 Wang Shuai	17/08/2010	\$ 7,840.66	中英翻譯專業學生在北京語言大學就讀之2010/2011全年住宿費。 Concessão de subsídio de alojamento do ano 2010/2011 ao aluno do Curso de Tradução Chinês-Ingês na «Beijing Language & Culture University».

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
Agnieszka Justyna Kowalczyk	02/09/2010	\$ 45,432.70	葡萄牙雷利亞理工學院交換生到北京語言大學之2010/2011學年第一學期生活津貼、學費、住宿費及全年醫療保險。 Concessão de subsídio de vida, de propinas, de alojamento do 1.º semestre do ano lectivo de 2010/2011 e de seguro de doença aos estudantes de intercâmbio da Escola Superior de Educação de Leiria com frequência na «Beijing Language & Culture University».
Ana Carolina Pedro de Oliveira Martins	02/09/2010	\$ 45,432.70	
Ana Patrícia Graça Carvalho	02/09/2010	\$ 45,432.70	
Catarina Fernandes de Aragão Ferreira	02/09/2010	\$ 45,432.70	
Diogo Coelho da Silva	02/09/2010	\$ 45,432.70	
Érica Lima de Sousa	02/09/2010	\$ 45,432.70	
Jaime Alberto Mesquita Castro	02/09/2010	\$ 45,432.70	
João Paulo de Sapage Marinho	02/09/2010	\$ 45,432.70	
João Telmo Rodrigues Gomes Ferreira	02/09/2010	\$ 45,432.70	
José Luís Esteves de Macedo Peixoto	02/09/2010	\$ 45,432.60	
José Mário Nogueira Oliveira	02/09/2010	\$ 45,432.60	
Liane Marques Ferreira	02/09/2010	\$ 45,432.60	
Luís Filipe Lopes Oliveira	02/09/2010	\$ 45,432.60	
Maria Mariana Silva Vinagre de Serra e Melo	02/09/2010	\$ 45,432.60	
Mélanie Gerardo Vilares	02/09/2010	\$ 45,432.60	
Nuno Filipe Simões Paraíso Violeiro	02/09/2010	\$ 45,432.60	
Patrícia Alexandra Crespo Bicho	02/09/2010	\$ 45,432.60	
Pedro Gonçalo Sousa M. Sacadura Nuno	02/09/2010	\$ 45,432.60	
Ricardo José Ferreira Caetano	02/09/2010	\$ 45,432.60	
Rúben Miguel Guerreiro Torcato	02/09/2010	\$ 45,432.60	
Susana Maria Simões Marcelino	02/09/2010	\$ 45,432.60	
Tiago André Ferreira Morgado	02/09/2010	\$ 45,432.60	
Vítor Emanuel Marques Ferreira da Costa	02/09/2010	\$ 45,432.60	
Jaime Alberto Mesquita Castro	28/06/2010	\$ 3,200.00	葡萄牙雷利亞理工學院交換生8月份生活津貼及水電費津貼。 Subsídio de vida, de água e de electricidade do mês de Agosto aos estudantes de intercâmbio da Escola Superior de Educação de Leiria.
Marisa Sofia Abranches de Assunção Silva	28/06/2010	\$ 1,961.30	
Ricardo José Ferreira Caetano	28/06/2010	\$ 3,200.00	內地優秀生8月生活津貼。 Subsídio de vida do mês de Agosto aos melhores alunos provenientes da RPC.
Rúben Jorge Falé Nogueira Dias	28/06/2010	\$ 1,961.30	
黃晏嫻 Huang YanMan	30/11/2009	\$ 3,000.00	
李雲峰 Li YunFeng	02/07/2009 25/08/2009	\$ 3,000.00	
劉杉 Liu Shan	30/11/2009	\$ 3,000.00	
劉玉濤 Liu YuTao	30/11/2009	\$ 3,000.00	

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
彭博 Peng Bo	30/11/2009	\$ 3,000.00	內地優秀生8月生活津貼。 Subsídio de vida do mês de Agosto aos melhores alunos provenientes da RPC.
王宇軒 Wang YuXuan	02/07/2009 25/08/2009	\$ 3,000.00	
鄭奕 Zheng Yi	30/11/2009	\$ 3,000.00	
陳瑩 Chen Ying	30/11/2009 17/08/2010	\$ 9,000.00	內地優秀生8至10月生活津貼。 Subsídio de vida dos meses de Agosto a Outubro aos melhores alunos provenientes da RPC.
丁夢瑩 Ding MengYing	02/07/2009 25/08/2009 17/08/2010	\$ 9,000.00	
韓若晨 Han RuoChen	30/11/2009 17/08/2010	\$ 9,000.00	
侯婉潔 Hou WanJie	30/11/2009 17/08/2010	\$ 9,000.00	
侯婉蓉 Hou WanRong	30/11/2009 17/08/2010	\$ 9,000.00	
胡嘉雯 Hu JiaWen	30/11/2009 17/08/2010	\$ 9,000.00	
李璐 Li Lu	02/07/2009 01/09/2009 17/08/2010	\$ 9,000.00	
李思雯 Li SiWen	30/11/2009 17/08/2010	\$ 9,000.00	
劉非凡 Liu FeiFan	02/07/2009 25/08/2009 17/08/2010	\$ 9,000.00	
劉思思 Liu SiSi	30/11/2009 17/08/2010	\$ 9,000.00	
孫維 Sun Wei	02/07/2009 25/08/2009 17/08/2010	\$ 9,000.00	
孫毓奇 Sun YuQi	30/11/2009 17/08/2010	\$ 9,000.00	
譚韻抒 Tan YunShu	30/11/2009 17/08/2010	\$ 9,000.00	
田昊 Tian Hao	30/11/2009 17/08/2010	\$ 9,000.00	
王敏 Wang Min	02/07/2009 25/08/2009 17/08/2010	\$ 9,000.00	

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades	
韋杰 Wei Jie	02/07/2009 25/08/2009 17/08/2010	\$ 7,400.00	內地優秀生8至10月生活津貼。 Subsídio de vida dos meses de Agosto a Outubro aos melhores alunos provenientes da RPC.	
武子羽 Wu ZiYu	30/11/2009 17/08/2010	\$ 9,000.00		
徐正杰 Xu ZhengJie	30/11/2009 17/08/2010	\$ 9,000.00		
楊揚 Yang Yang	02/07/2009 25/08/2009 17/08/2010	\$ 9,000.00		
尤彥舒 You YanShu	30/11/2009 17/08/2010	\$ 9,000.00		
張帆 Zhang Fan	30/11/2009 17/08/2010	\$ 9,000.00		
鄭繼全 Zheng JiQuan	02/07/2009 25/08/2009 17/08/2010	\$ 9,000.00		
朱明陽 Zhu MingYang	02/07/2009 25/08/2009 17/08/2010	\$ 6,000.00		
何茹巍 He RuWei	06/07/2010 17/08/2010	\$ 6,000.00		內地優秀生9至10月生活津貼。 Subsídio de vida dos meses de Setembro a Outubro aos melhores alunos provenientes da RPC.
李佳陽 Li JiaYang	23/08/2010	\$ 6,000.00		
李雪晴 Li XueQing	06/07/2010 17/08/2010	\$ 6,000.00		
李艷艷 Li YanYan	17/08/2010	\$ 6,000.00		
魯陽戈 Lu YangGe	23/08/2010	\$ 6,000.00		
盧燕慧 Lu YanHui	06/07/2010 17/08/2010	\$ 6,000.00		
梅迪 Mei Di	06/07/2010 17/08/2010	\$ 6,000.00		
牧日根 Mu RiGen	23/08/2010	\$ 6,000.00		
秦慧婧 Qin HuiJing	06/07/2010 17/08/2010	\$ 6,000.00		
史英男 Shi YingNan	23/08/2010	\$ 6,000.00		

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
汪洋 Wang Yang	06/07/2010 17/08/2010	\$ 6,000.00	內地優秀生9至10月生活津貼。 Subsídio de vida dos meses de Setembro a Outubro aos melhores alunos provenientes da RPC.
相洋 Xiang Yang	23/08/2010	\$ 6,000.00	
薛文秀 Xue WenXiu	23/08/2010	\$ 6,000.00	
楊凱杰 Yang KaiJie	06/07/2010 17/08/2010	\$ 6,000.00	
張明洪 Zhang MingHong	06/07/2010 17/08/2010	\$ 6,000.00	
張琦 Zhang Qi	06/07/2010 17/08/2010	\$ 6,000.00	
鄭思奇 Zheng SiQi	06/07/2010 17/08/2010	\$ 6,000.00	
庄夏 Zhuang Xia	06/07/2010 17/08/2010	\$ 6,000.00	
區翠雲 Ao Choi Wan	11/06/2010	\$ 1,200.00	
歐政南 Au, Andre	11/06/2010	\$ 1,200.00	
鄭嘉豪 Cheang Ka Hou	11/06/2010	\$ 1,200.00	
張可珊 Cheong Ho San	11/06/2010	\$ 1,200.00	
徐靜文 Choi Cheng Man	11/06/2010	\$ 1,200.00	
郭一 Guo Yi	11/06/2010	\$ 1,200.00	
梁靜欣 Leong Cheng Ian	11/06/2010	\$ 1,200.00	
梁家敏 Leong Ka Man	11/06/2010	\$ 1,200.00	
吳家瑩 Ng Ka Ieng	11/06/2010	\$ 1,200.00	
黃恩龍 Wong Ian Long	11/06/2010	\$ 1,200.00	
	總額 Total	\$ 3,446,900.96	

二零一零年十月二十日於澳門理工學院

Instituto Politécnico de Macau, aos 20 de Outubro de 2010.

秘書長 陳偉民

O Secretário-geral, Chan Wai Man.

(是項刊登費用為 \$12,599.00)

(Custo desta publicação \$ 12 599,00)

通告

Aviso

由於以下學生七月份之生活費及水電費用津貼退回予理工學院，刊登於七月二十八日第三十期《澳門特別行政區公報》之澳門理工學院第二季度獲資助名單內向北京大學外國語學院葡萄牙語專業交流生發放四月至七月份生活費、水電費用津貼金額及目的修正如下：

Devido à devolução ao instituto do subsídio de vida, de água e de electricidade do mês de Julho dos alunos abaixo indicados, surge a seguinte revisão referente ao subsídio de vida, de água e de electricidade dos meses de Abril a Julho dos estudantes de intercâmbio da Universidade de Línguas de Beijing, constante da lista dos apoios concedidos no 2.º trimestre do Instituto Politécnico de Macau publicada no *Boletim Oficial* n.º 30, de 28 de Julho de 2010:

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	修正後撥給之金額 Montante atribuí- do após a revisão	目的 Finalidades
張智雅 Cheong Chi Nga	15/12/2009	\$ 12,000.00	\$ 9,000.00	北京大學外國語學院葡萄牙語專業交流生4至6月份生活費及水電費用津貼。
賈鳳娟 Jia FengJuan	15/12/2009	\$ 12,800.00	\$ 9,600.00	Subsídio de vida, de água e de electricidade dos meses de Abril a Junho dos estudantes de intercâmbio da Universidade de Línguas de Beijing.
	總額 Total	\$ 24,800.00	\$ 18,600.00	

二零一零年十月二十日於澳門理工學院

Instituto Politécnico de Macau, aos 20 de Outubro de 2010.

秘書長 陳偉民

O Secretário-geral, Chan Wai Man.

(是項刊登費用為 \$1,224.00)

(Custo desta publicação \$ 1 224,00)

旅遊學院

INSTITUTO DE FORMAÇÃO TURÍSTICA

名單

Lista

為履行關於給予私人及私人機構財政資助的八月二十六日第54/GM/97號批示，旅遊學院現公佈二零一零年第三季度受資助實體的名單：

Em cumprimento do Despacho n.º 54/GM/97, de 26 de Agosto, referente aos apoios financeiros concedidos a particulares e a instituições particulares, vem o Instituto de Formação Turística publicar a listagem dos apoios concedidos no 3.º trimestre do ano de 2010:

受資助名單 Entidades beneficiárias	批示日期 Despachos de autorização	資助金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
梁家歡 Leong Ka Fun	29/04/2010	\$ 2,400.00	參加旅遊學院之實習生計劃。 Participação num estágio no Instituto de Formação Turística.
楊凱珊 Ieong Hoi San	30/10/2008 25/03/2010	\$ 5,227.50	參加旅遊學院之實習生計劃。 Participação num estágio no Instituto de Formação Turística.

受資助名單 Entidades beneficiárias	批示日期 Despachos de autorização	資助金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
戴柏榮 Tai Pak Weng	03/06/2010	\$ 5,610.00	參加旅遊學院之實習生計劃。 Participação num estágio no Instituto de Formação Turística.
周桂勝 Chow Kwai Seng	11/03/2010	\$ 3,417.00	參加旅遊學院之實習生計劃。 Participação num estágio no Instituto de Formação Turística.
許昌文 Hoi Cheong Man	29/04/2010	\$ 2,091.00	參加旅遊學院之實習生計劃。 Participação num estágio no Instituto de Formação Turística.
Brent Riley McCauley	29/04/2010	\$ 4,400.00	參加旅遊學院之實習生計劃。 Participação num estágio no Instituto de Formação Turística.
Supalerk Ployangunsri	18/03/2010	\$ 3,760.00	參加旅遊學院之實習生計劃。 Participação num estágio no Instituto de Formação Turística.
王思婧 Wang Sijing	01/04/2010 10/06/2010	\$ 3,055.90	資助參加“2010年夏季國際交流課程”。 Bolsa de estudo para participar no curso de «2010 Summer International Exchange Programme».
龐博 Pang Bo	15/04/2010 10/06/2010	\$ 3,057.30	資助參加“2010年夏季國際交流課程”。 Bolsa de estudo para participar no curso de «2010 Summer International Exchange Programme».
趙哲昊 Zhao Zhehao	15/04/2010 10/06/2010	\$ 3,055.90	資助參加“2010年夏季國際交流課程”。 Bolsa de estudo para participar no curso de «2010 Summer International Exchange Programme».
郭旭娟 Guo Xujuan	15/04/2010 10/06/2010	\$ 3,083.10	資助參加“2010年夏季國際交流課程”。 Bolsa de estudo para participar no curso de «2010 Summer International Exchange Programme».
程明明 Cheng Mingming	15/04/2010 10/06/2010	\$ 3,085.70	資助參加“2010年夏季國際交流課程”。 Bolsa de estudo para participar no curso de «2010 Summer International Exchange Programme».
曹日華 Cao Rihua	26/08/2010 16/09/2010	\$ 1,940.00	課程獎學金。 Bolsa de estudo.
	總額 Total	\$ 44,183.40	

二零一零年十月十八日於旅遊學院

Instituto de Formação Turística, aos 18 de Outubro de 2010.

代院長 甄美娟

A Presidente do Instituto, substituta, *Ian Mei Kun*.

(是項刊登費用為 \$3,050.00)

(Custo desta publicação \$ 3 050,00)

文化基金

FUNDO DE CULTURA

名單

Lista

為履行九月一日第54/GM/97號，有關對私人及私立實體提供財政資助的批示，文化基金現公佈二零一零年第三季度獲津貼名單：

Em cumprimento do Despacho n.º 54/GM/97, de 1 de Setembro, referente aos apoios financeiros concedidos a particulares e a entidades particulares, vem o Fundo de Cultura publicar a lista dos apoios no 3.º trimestre do ano de 2010:

受資助機構 Entidades beneficiárias	核准批示 Despacho de autorização	給予金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
I) 社團及組織			
Associações e organizações			
春風曲藝戲劇會 Associação dos Amadores de Ópera e Teatro Cantonense Brisa Primavera	08.02.2010	\$ 10,000.00	發放第三季度文化社團文化活動資助經費。 Concessão de subsídio para actividades, relativo ao 3.º trimestre.
澳門釗明曲藝會 Associação de Ópera Chinesa Chio Meng de Macau	08.02.2010	\$ 6,000.00	發放第三季度文化社團文化活動資助經費。 Concessão de subsídio para actividades, relativo ao 3.º trimestre.
澳門悠揚戲劇曲藝會	08.02.2010	\$ 3,000.00	發放第三季度文化社團文化活動資助經費。 Concessão de subsídio para actividades, relativo ao 3.º trimestre.
澳門餘情雅集 Macau U Cheng Nga Chap	08.02.2010	\$ 10,000.00	發放第三季度文化社團文化活動資助經費。 Concessão de subsídio para actividades, relativo ao 3.º trimestre.
星海音樂藝術中心	08.02.2010	\$ 10,000.00	發放第三季度文化社團文化活動資助經費。 Concessão de subsídio para actividades, relativo ao 3.º trimestre.
澳門青年中樂團 Orquestra Juvenil Chinesa de Macau	08.02.2010	\$ 20,000.00	發放第三季度文化社團文化活動資助經費。 Concessão de subsídio para actividades, relativo ao 3.º trimestre.
澳門道樂團 Associação de Orquestra Tauista de Macau	08.02.2010	\$ 20,000.00	發放第三季度文化社團文化活動資助經費。 Concessão de subsídio para actividades, relativo ao 3.º trimestre.
創志戲劇社 Associação de Teatrais Chong Chi	08.02.2010	\$ 12,000.00	發放第三季度文化社團文化活動資助經費。 Concessão de subsídio para actividades, relativo ao 3.º trimestre.
足跡 Cai Fora	08.02.2010	\$ 20,000.00	發放第三季度文化社團文化活動資助經費。 Concessão de subsídio para actividades, relativo ao 3.º trimestre.
澳門美術協會 Associação dos Artistas de Belas-Artes de Macau	08.02.2010	\$ 20,000.00	發放第三季度文化社團文化活動資助經費。 Concessão de subsídio para actividades, relativo ao 3.º trimestre.
澳門老年書畫家協會 Associação de Pintura e Caligrafia de Terceira Idade de Macau	08.02.2010	\$ 30,000.00	發放第三季度文化社團文化活動資助經費。 Concessão de subsídio para actividades, relativo ao 3.º trimestre.

受資助機構 Entidades beneficiárias	核准批示 Despacho de autorização	給予金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
澳門業餘藝苑 Associação de Amadores de Arte de Macau	08.02.2010	\$ 6,000.00	發放第三季度文化社團文化活動資助經費。 Concessão de subsídio para actividades, relativo ao 3.º trimestre.
紫羅蘭舞蹈團 Associação de Dança Violeta	08.02.2010	\$ 70,000.00	發放第三季度文化社團文化活動資助經費。 Concessão de subsídio para actividades, relativo ao 3.º trimestre.
澳門少兒藝術團 Macau Children Arts Troupe	08.02.2010	\$ 15,000.00	發放第三季度文化社團文化活動資助經費。 Concessão de subsídio para actividades, relativo ao 3.º trimestre.
澳門藝穗會 Clube Fringe de Macau	08.02.2010	\$ 80,000.00	發放第三季度文化社團文化活動資助經費。 Concessão de subsídio para actividades, relativo ao 3.º trimestre.
澳門花藝設計師學會 Associação de Academia de Arranjos Florais (Macau)	08.02.2010	\$ 50,000.00	發放第三季度文化社團文化活動資助經費。 Concessão de subsídio para actividades, relativo ao 3.º trimestre.
澳門古物古蹟協會 Associação de Antiguidade e Vestígio de Macau	08.02.2010	\$ 5,000.00	發放第三季度文化社團文化活動資助經費。 Concessão de subsídio para actividades, relativo ao 3.º trimestre.
澳門天地陶藝學會 Associação de Arte Ceramica Céu e Terra de Macau	08.02.2010	\$ 5,000.00	發放第三季度文化社團文化活動資助經費。 Concessão de subsídio para actividades, relativo ao 3.º trimestre.
澳門聖安多尼堂 Paróquia de Santo António de Macau	08.02.2010	\$ 30,000.00	發放第三季度文化社團文化活動資助經費。 Concessão de subsídio para actividades, relativo ao 3.º trimestre.
澳門工會聯合總會 Federação das Associações dos Operários de Macau	08.02.2010	\$ 55,000.00	發放第三季度文化社團文化活動資助經費。 Concessão de subsídio para actividades, relativo ao 3.º trimestre.
澳門柿山哪咤古廟值理會 Associação do Templo da Calçada das Verdades de Macau	08.02.2010	\$ 20,000.00	發放第三季度文化社團文化活動資助經費。 Concessão de subsídio para actividades, relativo ao 3.º trimestre.
澳門婦女聯合總會 Associação Geral das Mulheres de Macau	08.02.2010	\$ 70,000.00	發放第三季度文化社團文化活動資助經費。 Concessão de subsídio para actividades, relativo ao 3.º trimestre.
華之聲曲藝文化協會 Associação Cultural e Ópera Chinesa Wa Chi Seng	08.02.2010	\$ 7,000.00	發放第三季度文化社團文化活動資助經費。 Concessão de subsídio para actividades, relativo ao 3.º trimestre.
澳門長虹音樂會 Grupo Musical Cheong Hong de Macau	08.02.2010	\$ 70,000.00	發放第三季度文化社團文化活動資助經費。 Concessão de subsídio para actividades, relativo ao 3.º trimestre.
嚶鳴合唱團 Coro Perosi	08.02.2010	\$ 20,000.00	發放第三季度文化社團文化活動資助經費。 Concessão de subsídio para actividades, relativo ao 3.º trimestre.

受資助機構 Entidades beneficiárias	核准批示 Despacho de autorização	給予金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
澳門愛樂協會 Associação de Filarmónica de Macau	08.02.2010	\$ 100,000.00	發放第三季度文化社團文化活動資助經費。 Concessão de subsídio para actividades, relativo ao 3.º trimestre.
澳門古箏學會 Associação GuZheng de Macao	08.02.2010	\$ 10,000.00	發放第三季度文化社團文化活動資助經費。 Concessão de subsídio para actividades, relativo ao 3.º trimestre.
澳門戲劇社 Associação de Arte Dramática de Macau	08.02.2010	\$ 143,000.00	發放第三季度文化社團文化活動資助經費。 Concessão de subsídio para actividades, relativo ao 3.º trimestre.
澳門鏡藝會 Associação da Arte de Lente Fotográfica de Macau	08.02.2010	\$ 10,000.00	發放第三季度文化社團文化活動資助經費。 Concessão de subsídio para actividades, relativo ao 3.º trimestre.
藝術無國界協會 Associação de Arte Sem Fronteiras	08.02.2010	\$ 30,000.00	發放第三季度文化社團文化活動資助經費。 Concessão de subsídio para actividades, relativo ao 3.º trimestre.
蔚青舞蹈團 Associação de Dançarinos Regina	08.02.2010	\$ 70,000.00	發放第三季度文化社團文化活動資助經費。 Concessão de subsídio para actividades, relativo ao 3.º trimestre.
澳門國際標準舞總會 Associação Geral para as Danças Internacionais de Salão de Macau	08.02.2010	\$ 7,000.00	發放第三季度文化社團文化活動資助經費。 Concessão de subsídio para actividades, relativo ao 3.º trimestre.
婆仔屋藝術空間 Espaço de Arte de Albergue	08.02.2010	\$ 170,000.00	發放第三季度文化社團文化活動資助經費。 Concessão de subsídio para actividades, relativo ao 3.º trimestre.
澳門街坊會聯合總會 União Geral das Associações dos Moradores de Macau	08.02.2010	\$ 126,000.00	發放第三季度文化社團文化活動資助經費。 Concessão de subsídio para actividades, relativo ao 3.º trimestre.
澳門道教協會 Associação Tauista de Macau	08.02.2010	\$ 15,000.00	發放第三季度文化社團文化活動資助經費。 Concessão de subsídio para actividades, relativo ao 3.º trimestre.
群英曲藝會 Associação de Ópera Chinesa Kuan Ieng	08.02.2010	\$ 25,000.00	發放第三季度文化社團文化活動資助經費。 Concessão de subsídio para actividades, relativo ao 3.º trimestre.
星輝曲藝會 Associação de Ópera Chinesa Seng Fai	08.02.2010	\$ 8,000.00	發放第三季度文化社團文化活動資助經費。 Concessão de subsídio para actividades, relativo ao 3.º trimestre.
澳門虹霞樂苑 Macau Hong Ha Lok Un	08.02.2010	\$ 6,000.00	發放第三季度文化社團文化活動資助經費。 Concessão de subsídio para actividades, relativo ao 3.º trimestre.
新口岸曲藝會	08.02.2010	\$ 6,000.00	發放第三季度文化社團文化活動資助經費。 Concessão de subsídio para actividades, relativo ao 3.º trimestre.

受資助機構 Entidades beneficiárias	核准批示 Despacho de autorização	給予金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
藝音文化中心 Centro de Arte e Música Ngai Iam	08.02.2010	\$ 40,000.00	發放第三季度文化社團文化活動資助經費。 Concessão de subsídio para actividades, relativo ao 3.º trimestre.
澳門管弦樂團 Orquestra Filarmónica de Macau	08.02.2010	\$ 12,000.00	發放第三季度文化社團文化活動資助經費。 Concessão de subsídio para actividades, relativo ao 3.º trimestre.
澳門東方文化藝術團 Macau Dong Fong Culture Artistic Group	08.02.2010	\$ 20,000.00	發放第三季度文化社團文化活動資助經費。 Concessão de subsídio para actividades, relativo ao 3.º trimestre.
澳門敲擊樂協會 Associação de Percussão de Macau	08.02.2010	\$ 5,000.00	發放第三季度文化社團文化活動資助經費。 Concessão de subsídio para actividades, relativo ao 3.º trimestre.
戲劇農莊 Teatro de Lavradores	08.02.2010	\$ 120,000.00	發放第三季度文化社團文化活動資助經費。 Concessão de subsídio para actividades, relativo ao 3.º trimestre.
澳門攝影學會 Associação Fotográfica de Macau	08.02.2010	\$ 65,000.00	發放第三季度文化社團文化活動資助經費。 Concessão de subsídio para actividades, relativo ao 3.º trimestre.
澳門濠江攝影學會 Associação Fotográfica de Hou Kong de Macau	08.02.2010	\$ 10,000.00	發放第三季度文化社團文化活動資助經費。 Concessão de subsídio para actividades, relativo ao 3.º trimestre.
中國書畫研創學會（澳門） Associação para Investigação e Inovação da Caligrafia e Pinturas Chinesas (Macau)	08.02.2010	\$ 30,000.00	發放第三季度文化社團文化活動資助經費。 Concessão de subsídio para actividades, relativo ao 3.º trimestre.
國際女藝術家—澳門分會 International Women Artists Association-Macao	08.02.2010	\$ 20,000.00	發放第三季度文化社團文化活動資助經費。 Concessão de subsídio para actividades, relativo ao 3.º trimestre.
澳門文獻信息學會 Macau Documentation and Information Society	08.02.2010	\$ 15,000.00	發放第三季度文化社團文化活動資助經費。 Concessão de subsídio para actividades, relativo ao 3.º trimestre.
澳門超凡舞蹈藝術學會 Associação Artística de Dança Suprema de Macau	08.02.2010	\$ 20,000.00	發放第三季度文化社團文化活動資助經費。 Concessão de subsídio para actividades, relativo ao 3.º trimestre.
石頭公社藝術文化團體 Associação de Arte e Cultura-Comuna de Pedra	08.02.2010	\$ 60,000.00	發放第三季度文化社團文化活動資助經費。 Concessão de subsídio para actividades, relativo ao 3.º trimestre.
澳門文化藝術協會 Associação de Cultura e Arte de Macau	08.02.2010	\$ 5,000.00	發放第三季度文化社團文化活動資助經費。 Concessão de subsídio para actividades, relativo ao 3.º trimestre.
澳門珠海同鄉聯誼會 Associação dos Conterrâneos de Chu Hoi	08.02.2010	\$ 10,000.00	發放第三季度文化社團文化活動資助經費。 Concessão de subsídio para actividades, relativo ao 3.º trimestre.

受資助機構 Entidades beneficiárias	核准批示 Despacho de autorização	給予金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
大三巴哪咤廟值理會 Associação do Templo Na Cha	08.02.2010	\$ 90,000.00	發放第三季度文化社團文化活動資助經費。 Concessão de subsídio para actividades, relativo ao 3.º trimestre.
澳門理工學院學生會 Associação de Estudante do Instituto Politécnico de Macau	26.03.2010	\$ 10,000.00	資助舉辦“第四屆全澳大專院校英語和葡語寫作比賽”部份經費。 Concessão de subsídio para financiamento parcial da realização da «2nd Macao-wide College English and Portuguese Writing Competition».
全藝社 Art For All Society	19.04.2010	\$ 120,000.00	資助赴台北參加“Art Taipei 台北國際藝術博覽會”及赴上海參加“上海藝術博覽會國際當代藝術展”部份經費。 Concessão de subsídio para financiamento parcial da participação na «Art Taipei» (Feira Internacional de Artes de Taipé) e «ShContemporary» (Exposição Internacional de Arte Contemporânea da Feira de Arte de Xangai).
澳門非凡響曲藝社 Associação de Ópera Chinesa «Fei Fan Heong» de Macau	03.05.2010	\$ 3,000.00	資助舉辦“凡腔縈迴三十秋曲藝晚會”部份經費。 Concessão de subsídio para financiamento parcial da realização de um sarau de ópera chinesa.
澳門中國哲學會 Associação de Filosofia da China em Macau	04.06.2010	\$ 15,000.00	資助舉辦“科學合理性與當代、兼論當代文化的科學觀（澳門2010）”部份經費。 Concessão de subsídio para financiamento parcial da realização de uma conferência sobre a racionalidade científica e a época actual com debate sobre a visão científica da cultura contemporânea.
澳門設計師協會 Associação dos Desenhistas de Macau	17.06.2010	\$ 200,000.00	資助參加第3屆海峽兩岸（廈門）文化產業博覽交易會之津貼餘額。 Atribuição do valor remanescente do subsídio concedido para a participação na III Feira de Xiamen das Indústrias Culturais entre a China e Taiwan.
澳門文腳曲藝會 Associação de Ópera Chinesa Man Heng de Macau	18.06.2010	\$ 3,000.00	資助舉辦“慶國慶、迎中秋、會知音曲藝折子戲晚會”部份經費。 Concessão de subsídio para financiamento parcial da realização de um sarau de ópera cantonense por ocasião do Festival de Bolo Lunar e do Aniversário da Implantação da RPC.
菜農子弟學校 Escola da Associação para Filhos e Irmãos dos Agricultores	24.06.2010	\$ 5,000.00	資助出版《秋葉集》書籍部份經費。 Concessão de subsídio para financiamento parcial da edição de um livro.
振華聲粵藝會	24.06.2010	\$ 30,000.00	資助舉辦“悠揚樂韻振華聲”部份經費。 Concessão de subsídio para financiamento parcial da realização de um espectáculo de ópera chinesa.

受資助機構 Entidades beneficiárias	核准批示 Despacho de autorização	給予金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
世界道教法師聯誼會	25.06.2010	\$ 300,000.00	資助舉辦“道法大同 振興中華 共建和諧社會”2010系列活動部份經費。 Concessão de subsídio para financiamento parcial da realização de uma série de actividades sobre o taoísmo.
澳門偉聲藝苑	02.07.2010	\$ 5,000.00	資助舉辦“國韻粵唱·希影生暉”粵劇曲藝晚會部份經費。 Concessão de subsídio para financiamento parcial da realização de um sarau de ópera cantonense.
澳門土生協會 Associação dos Macaenses	02.07.2010	\$ 8,000.00	資助舉辦“聖約翰節”部份經費。 Concessão de subsídio para financiamento parcial da realização da Festa de São João.
澳門俊彥曲藝社 Associação de Ópera China Chon In de Macau	02.07.2010	\$ 3,000.00	資助舉辦“仲夏笙歌粵曲欣賞晚會”部份經費。 Concessão de subsídio para financiamento parcial da realização de um concerto de ópera cantonense.
古風雅集（中國音樂藝術學會）	02.07.2010	\$ 5,000.00	資助舉辦“古樂映風荷中樂音樂會”部份經費。 Concessão de subsídio para financiamento parcial da realização de um concerto de música chinesa.
Instituto Português do Oriente	02.07.2010	\$ 10,000.00	資助出版葡文版《奧戈的幻覺世界》書籍部份經費。 Concessão de subsídio para financiamento parcial da edição do livro «As Alucinações de Ao Ge».
澳門國際表演藝術會 International Performing Arts Association of Macau	09.07.2010	\$ 25,000.00	資助舉辦“澳門青年創意之聲青年領袖計劃”部份經費。 Concessão de subsídio para financiamento parcial da realização do Projecto «Macau Young Creative Voice».
澳門街坊會聯合總會 União Geral das Associações dos Moradores de Macau	09.07.2010	\$ 40,000.00	資助舉辦“青少年粵劇培訓班成立7周年專場演出”部份經費。 Concessão de subsídio para financiamento parcial da realização de um espectáculo para comemorar o 7.º aniversário do curso de formação de ópera cantonense para a juventude.
澳門文物大使協會 Associação dos Embaixadores do Património de Macau	09.07.2010	\$ 50,000.00	資助舉辦“世界遺產·澳門歷史城區五周年系列紀念活動”部份經費。 Concessão de subsídio para financiamento parcial da realização de uma série de actividades comemorativas do 5.º aniversário da inscrição do Centro Histórico de Macau na Lista do Património Mundial.

受資助機構 Entidades beneficiárias	核准批示 Despacho de autorização	給予金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
澳門花藝設計師學會 Associação de Academia de Arranjos Florais (Macau)	09.07.2010	\$ 50,000.00	資助赴新加坡參加“2010新加坡花園節”部份經費。 Concessão de subsídio para financiamento parcial da participação no «Singapore Garden Festival» realizado em Singapura.
澳門浸信中學 Escola Cham Son de Macau	23.07.2010	\$ 17,950.00	資助赴香港參加“第16屆亞太管樂節”部份經費。 Concessão de subsídio para financiamento parcial da participação no XVI Festival Ásia-Pacífico de Bandas realizado em Hong Kong.
澳門文學藝術界聯合會	23.07.2010	\$ 15,000.00	資助舉辦“白雲區澳門美術精品聯展”部份經費。 Concessão de subsídio para financiamento parcial da realização de uma exposição colectiva das obras de artes do distrito de Baiyun de Guangzhou e de Macau.
澳門蓓蕾藝術團 Grupo de Música e Bailado Pui Lui de Macau	23.07.2010	\$ 5,000.00	資助舉辦“舞之蕾”舞蹈專場晚會部份經費。 Concessão de subsídio para financiamento parcial da realização de um espectáculo de dança.
II) 企業 Empresas			
謎出版及發行有限公司 ENIGMAS - Publicações e Produções, Lda.	23.07.2010 20.08.2010	\$ 58,350.00	資助出版《澳門大三巴牌坊的奧秘》書籍及新書發行部份經費。 Concessão de subsídio para financiamento parcial da edição de um livro «Os Mistérios da Fachada MATER DEI em Macau» e respectiva cerimónia de lançamento.
III) 家庭及個人 Famílias e indivíduos			
黃雲集、黃婉芳 Wong Wan Chap, Wong Un Fong	12.02.2010	\$ 15,000.00	資助發放由澳門理工學院舉辦之“第2屆全澳資訊科技大賽-ALICE三編程比賽”公開組獲獎者獎金。 Atribuição de prémio pecuniário para o vencedor da categoria pública da «2nd Macau-wide IT Competition - Alice 3D Programming Contest» realizada pelo Instituto Politécnico de Macau.
黃啓臣 Huang Qichen	17.05.2010	\$ 10,000.00	資助出版《澳門是最重要的中西文化交流橋樑——十六世紀中葉至十九世紀中葉》書籍部份經費。 Concessão de subsídio para financiamento parcial da edição do livro «Macau, a ponte mais importante de intercâmbio cultural entre a China e o Ocidente - de meados do século XVI até meados do século XIX».

受資助機構 Entidades beneficiárias	核准批示 Despacho de autorização	給予金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
黃雅愛 Wong Nga Oi	24.06.2010	\$ 5,000.00	發放澳門理工學院2009/2010學年綜合設計學位課程及音樂教育專業學位課程最優秀畢業生獎學金。 Atribuição de bolsas de estudo aos melhores finalistas dos Cursos de Design e de Música (Ramo Educacional) do Instituto Politécnico de Macau referentes ao ano lectivo de 2009/2010.
高樂善 Kou Lok Sin		\$ 5,000.00	
管琳珍 Guan Linzhen		\$ 5,000.00	
盧嘉媛 Lou Ka Wun		\$ 5,000.00	
楊敏枝 Ieong Man Chi	24.06.2010	\$ 31,900.00	資助修讀香港演藝學院中提琴演奏文憑課程第二年級部份經費。 Concessão de subsídio para financiamento parcial da frequência do 2.º ano de um Curso de Diploma em Viola na Hong Kong Academy for Performing Arts.
張正平 Cheong Cheng Peng	02.07.2010	\$ 191,700.00	資助修讀美國新英格蘭音樂學院中提琴學士學位課程部份經費。 Concessão de subsídio para financiamento parcial da frequência do Curso de Licenciatura em Viola no Conservatório New England dos EUA.
方惠萍 Fong Wai Peng	09.07.2010	\$ 8,000.00	資助赴葡萄牙參加駐場示範交流活動部份經費。 Concessão de subsídio para financiamento parcial da participação numa acção de intercâmbio em Portugal.
張凱儀 Cheong Hoi I		\$ 8,000.00	
李秋平 Lee Chau Ping	09.07.2010	\$ 4,556.30	資助澳門藝文界人士赴青海參加“藝海流金——大美青海行”大型文化交流活動部份經費。 Concessão de subsídio para financiamento parcial da participação pelo sector artístico e literário de Macau numa acção de intercâmbio cultural realizada na província de Qinghai da China.
李德勝 Lei Tak Seng		\$ 4,556.30	
陳志威 Chan Chi Vai		\$ 4,556.30	
黎勝鏇 Lai Seng Ieng		\$ 4,556.30	
劉富業 Lao Fu Ip		\$ 4,556.30	
陳偉輝 Chan Wai Fai		\$ 4,556.30	
孫蔣濤 Sun Jiang Tao		\$ 4,556.30	
甄國富 Yen Kuac Fu		\$ 4,556.30	
李文娟 Lei Man Kun		\$ 4,556.30	

受資助機構 Entidades beneficiárias	核准批示 Despacho de autorização	給予金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
連家生 Lin Ka Sang	09.07.2010	\$ 4,556.30	資助澳門藝文界人士赴青海參加“藝海流金——大美青海行”大型文化交流活動部份經費。 Concessão de subsídio para financiamento parcial da participação pelo sector artístico e literário de Macau numa acção de intercâmbio cultural realizada na província de Qinghai da China.
黃天俊 Wong Tin Chon		\$ 4,556.30	
關權昌 Kuan Kun Cheong		\$ 4,556.30	
朱曦 Zhu Xi		\$ 4,556.30	
廖國璋 Lio Kuok Wai	23.07.2010	\$ 100,000.00	資助修讀美國耶魯大學——音樂碩士學位課程首學年部份經費。 Concessão de subsídio para financiamento parcial da frequência do 1.º Ano do Curso de Mestrado em Música na Universidade de Yale, EUA.
張國偉 Cheong Kuok Wai	06.08.2010	\$ 52,500.00	資助參加“德意志聯邦共和國設計獎之獎競賽2011”及“日本國際產品設計獎之優良設計獎”部份經費。 Concessão de subsídio para financiamento parcial da participação no Prémio de Design da República Federal da Alemanha 2011 e no Prémio Bom Design do Japão.
洪振宇 Hong Chan U	06.08.2010	\$ 6,800.00	資助赴香港修讀爵士舞之部份經費。 Concessão de subsídio para financiamento parcial da frequência do curso de dança jazz em Hong Kong.
劉沛棋 Lau Pui Kei	13.08.2010	\$ 66,400.00	資助修讀美國Wright State University鋼琴演奏學士學位課程第四學年部份經費。 Concessão de subsídio para financiamento parcial da frequência do 4.º ano do Curso de Licenciatura em Piano na Universidade Estatal de Wright, EUA.
周鉅宏 Chao Koi Wang	20.08.2010	\$ 33,780.00	資助參加西班牙布埃烏國際電影節旅費部份經費。 Concessão de subsídio para financiamento parcial das viagens para participar no Festival Internacional de Curtametragem de Bueu, Espanha.
張健文 Cheong Kin Man	20.08.2010	\$ 9,912.50	資助紀錄片“澳門人”於葡國舉行放映會及講座部份經費。 Concessão de subsídio para financiamento parcial da mostra e da realização de uma palestra sobre o documentário «Macaense» em Portugal.
潘錦成 Poon Cam Seng	20.08.2010	\$ 5,000.00	資助參加“2010第4屆北京國際美術雙年展”部份經費。 Concessão de subsídio para financiamento parcial da participação na IV Bienal Internacional de Artes de Pequim 2010.

受資助機構 Entidades beneficiárias	核准批示 Despacho de autorização	給予金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
吳宇彤 Ng U Tong	20.08.2010	\$ 33,800.00	資助修讀香港演藝學院小提琴演奏學士學位課程第一學年部份經費。 Concessão de subsídio para financiamento parcial da frequência do 1.º ano do Curso de Licenciatura em Violino na Hong Kong Academy for Performing Arts.
Igor Filipe do Amaral	20.08.2010	\$ 62,800.00	資助修讀美國Wright State University鋼琴演奏學士學位課程第四學年部份經費。 Concessão de subsídio para financiamento parcial da frequência do 4.º ano do Curso de Licenciatura em Piano na Universidade Estatal de Wright, EUA.
盧卓琳 Lou Cheok Lam	20.08.2010	\$ 84,000.00	資助修讀美國Wright State University鋼琴演奏學士學位課程第三學年部份經費。 Concessão de subsídio para financiamento parcial da frequência do 3.º ano do Curso de Licenciatura em Piano na Universidade Estatal de Wright, EUA.
王舒蓉 Wong Su Iong	20.08.2010	\$ 106,700.00	資助修讀美國Wright State University鋼琴演奏學士學位課程第二學年部份經費。 Concessão de subsídio para financiamento parcial da frequência do 2.º ano do Curso de Licenciatura em Piano na Universidade Estatal de Wright, EUA.
洪逸宇 Hong Iat U	20.08.2010	\$ 19,300.00	資助修讀北京中央音樂學院小提琴演奏學士學位課程第四學年部份經費。 Concessão de subsídio para financiamento parcial da frequência do 4.º ano do Curso de Licenciatura em Violino no Conservatório Central de Música de Pequim.
劉康 Lao Hong	20.08.2010	\$ 113,500.00	資助修讀英國Royal Northern College of Music鋼琴演奏學士學位課程第三學年部份經費。 Concessão de subsídio para financiamento parcial da frequência do 3.º ano do Curso de Licenciatura em Piano no Royal Northern College of Music, Reino Unido.
余三樂 Yu Sanle	04.03.2010	\$ 22,000.00	發放第三期“學術研究課題獎勵”20%獎勵金。 Atribuição de 20% e terceira prestação da Bolsa de Investigação.
朱蓉 Zhu Rong	30.07.2010	\$ 32,000.00	發放第一期“學術研究課題獎勵”20%獎勵金。 Atribuição de 20% e primeira prestação da Bolsa de Investigação.
趙利峰 Zhao Lifeng		\$ 32,000.00	
彭峰 Peng Feng		\$ 32,000.00	

受資助機構 Entidades beneficiárias	核准批示 Despacho de autorização	給予金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
朱德新 Zhu De Xin	30.07.2010	\$ 32,000.00	發放第一期“學術研究課題獎勵”20%獎勵金。 Atribuição de 20% e primeira prestação da Bolsa de Investigação.
葉農 Ye Nong		\$ 32,000.00	
陳慧寶、梁芷晴、關凱琪、黃凱汶 Chan Wai Pou, Leong Chi Cheng, Kuan Hoi Kei, Vong Hoi Man	17.09.2010	\$ 5,000.00	發放第二十八屆澳門青年音樂比賽——最佳表 現隊伍獎。 Atribuição de prémio do melhor grupo do 28.º Concurso para Jovens Músicos de Macau.
劉昭朗 Lao Chio Long	17.09.2010	\$ 1,000.00	發放第二十八屆澳門青年音樂比賽——小提 琴、中提琴、大提琴及低音大提琴獨奏（初、 中、高級）前三名得獎者獎金。 Atribuição de prémios pecuniários aos vence- dores dos três primeiros prémios da categoria do violino, viola, violoncelo solo e contrabaixo solo dos níveis elementar, intermédio e avan- çado, do 28.º Concurso para Jovens Músicos de Macau.
高嘉澧 Kou Ka Fong		\$ 1,000.00	
鄭卓南 Kuong Cheok Nam		\$ 800.00	
Gerda Kriger		\$ 800.00	
楊紫萊 Cynthia Chi Loi Yeung		\$ 600.00	
陳昊中 Chan Ho Chung		\$ 1,200.00	
羅晴瑤 Lo Cheng Io		\$ 1,200.00	
武翌知 Wu Yizhi		\$ 1,000.00	
鄭曉欣 Cheang Hio Ian		\$ 800.00	
梁國麟 Leong Kuok Lon		\$ 800.00	
王倩兒 Wong Sin I		\$ 1,400.00	
凌曉琳 Leng Hio Lam		\$ 1,200.00	
陳進 Chan Chon		\$ 1,200.00	
黃曉敏 Wong Hio Man	\$ 1,000.00		
盧悅祺 Lou Ut Kei	\$ 800.00		
廖文樂 Lio Man Lok	\$ 1,200.00		
錢令儀 Chin Leng I	\$ 1,000.00		

受資助機構 Entidades beneficiárias	核准批示 Despacho de autorização	給予金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
王子欣 Wong Chi Ian	17.09.2010	\$ 800.00	發放第二十八屆澳門青年音樂比賽——小提琴、中提琴、大提琴及低音大提琴獨奏（初、中、高級）前三名得獎者獎金。 Atribuição de prémios pecuniários aos vencedores dos três primeiros prémios da categoria do violino, viola, violoncelo solo e contrabaixo solo dos níveis elementar, intermédio e avançado, do 28.º Concurso para Jovens Músicos de Macau.
黎家維 Lai Ka Wai		\$ 800.00	
許偉立 Hoi Wai Lap		\$ 1,200.00	
唐道裕 Tong Tou U		\$ 800.00	
嚴鳳儀 Im Fong I		\$ 800.00	
馮嘉寶 Fong Ka Pou	17.09.2010	\$ 1,000.00	發放第二十八屆澳門青年音樂比賽——古典結他獨奏（初、中級）、重奏前三名得獎者獎金。 Atribuição de prémios pecuniários aos vencedores dos três primeiros prémios da categoria do guitarra solo dos níveis elementar, intermédio e agrupamento de guitarra do 28.º Concurso para Jovens Músicos de Macau.
高嘉寶 Kou Ka Pou		\$ 800.00	
馮嘉儀 Fong Ka I		\$ 600.00	
Mondass Velautham		\$ 1,200.00	
José Miguel Campos Babaroca		\$ 1,000.00	
楊志勇 Yeung Chi Yung		\$ 800.00	
毛馬克 Marco António Mao Vera Cruz		\$ 800.00	
司徒嘉雯、阮嘉雯、黃彥嘉、黃麗儀 Si Tou Ka Man, Un Ka Man, Wong Yin Ka, Wong Lai I		\$ 1,600.00	
José Miguel Campos Babaroca、毛馬克 Marco António Mao Vera Cruz		\$ 1,400.00	
翁婷婷 Weng Tingting	17.09.2010	\$ 1,000.00	發放第二十八屆澳門青年音樂比賽——長笛獨奏（初、中級）、單簧管（初、中級）、薩克管獨奏（初、中級）前三名得獎者獎金。 Atribuição de prémios pecuniários aos vencedores dos três primeiros prémios da categoria do flauta solo, clarinete solo, saxofone solo dos níveis elementar e intermédio do 28.º Concurso para Jovens Músicos de Macau.
陳佩瑜 Chan Pui U		\$ 800.00	
鮑賢峰 Bao In Fong		\$ 800.00	
崔永祺 Choi Weng Kei		\$ 600.00	
歐陽瑋廷 Ao Ieong Wai Teng		\$ 600.00	
Catarina Filipa do Amaral		\$ 600.00	

受資助機構 Entidades beneficiárias	核准批示 Despacho de autorização	給予金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
勞鴻毅 Lou Hong Ngai	17.09.2010	\$ 1,200.00	發放第二十八屆澳門青年音樂比賽——長笛獨奏（初、中級）、單簧管（初、中級）、薩克管獨奏（初、中級）前三名得獎者獎金。 Atribuição de prémios pecuniários aos vencedores dos três primeiros prémios da categoria do flauta solo, clarinete solo, saxofone solo dos níveis elementar e intermédio do 28.º Concurso para Jovens Músicos de Macau.
關唯 Kuan Wai		\$ 1,000.00	
陳鍵 Chan Kin		\$ 800.00	
湛慧晶 Cham Wai Cheng		\$ 800.00	
鄭佩明 Cheng Pui Meng		\$ 1,000.00	
陳少霞 Chen Shaoxia		\$ 800.00	
李詠芯 Lei Weng Sam		\$ 600.00	
盧楚紅 Lu Chuhong		\$ 600.00	
吳雅倫 Ng Nga Lon		\$ 1,000.00	
黃展鵬 Wong Chin Pang		\$ 800.00	
程傳忠 Cheng Chun Chong		\$ 1,000.00	
袁嘉浚 Joel Arcádio Yuen		\$ 800.00	
林慧晴 Lam Wai Cheng		\$ 800.00	
何卓達 Ho Cheok Tat		\$ 600.00	
李子博 Lee Chi Pok		\$ 600.00	
盧詠恩 Lou Weng Ian		\$ 600.00	
譚奧敏 Tam Ou Man	\$ 1,200.00		
古惠貞 Ku Wai Cheng	\$ 1,000.00		
郭斯愷 Kwok Si Hoi	\$ 800.00		

受資助機構 Entidades beneficiárias	核准批示 Despacho de autorização	給予金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
譚倩敏 Tam Sin Man	17.09.2010	\$ 800.00	發放第二十八屆澳門青年音樂比賽——小號、圓號、長號、大號、上低音號獨奏（初、中、高級）前三名得獎者獎金。 Atribuição de prémios pecuniários aos vencedores dos três primeiros prémios da categoria do trompete, trompa, trombone, tuba solo, barítono solo dos níveis elementar, intermédio e avançado, do 28.º Concurso para Jovens Músicos de Macau.
梁京昊 Leong Keng Hou		\$ 800.00	
鄧皓天 Tang Hou Tin		\$ 600.00	
黃咏瑜 Vong Weng U		\$ 600.00	
何樂怡 Ho Lok I		\$ 1,200.00	
張韻榆 Cheong Wan U		\$ 1,000.00	
吳維焜 Ng Wai Kuan		\$ 800.00	
林智潼 Lam Chi Tong		\$ 1,000.00	
陳嘉瑜 Chan Ka U		\$ 800.00	
歐陽靜欣 Ao Ieong Cheng Ian		\$ 600.00	
梁子聰 Leong Chi Chong		\$ 1,200.00	
譚智鍵 Tam Chi Kin		\$ 1,000.00	
甘婉婷 Kam Un Teng		\$ 800.00	
陳曉恩 Chan Hio Ian		\$ 1,400.00	
孫麗瑩 Sun Lai Ieng		\$ 1,200.00	
廖淑君 Lio Sok Kuan		\$ 1,000.00	
梁東彥 Leong Tong In		\$ 1,000.00	
林俊杰 Lam Chon Kit	\$ 800.00		
馮永賢 Fung Weng In	\$ 600.00		
盧俊君 Lou Chon Kuan	\$ 1,200.00		

受資助機構 Entidades beneficiárias	核准批示 Despacho de autorização	給予金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
陳汶鈴 Chan Man Leng	17.09.2010	\$ 1,000.00	發放第二十八屆澳門青年音樂比賽——小號、圓號、長號、大號、上低音號獨奏（初、中、高級）前三名得獎者獎金。 Atribuição de prémios pecuniários aos vencedores dos três primeiros prémios da categoria do trompete, trompa, trombone, tuba solo, barítono solo dos níveis elementar, intermédio e avançado, do 28.º Concurso para Jovens Músicos de Macau.
廖永傑 Lio Weng Kit		\$ 1,000.00	
歐陽文龍 Ao Ieong Man Long		\$ 800.00	
鍾雪娟 Chong Sut Kun		\$ 800.00	
林嘉偉 Lam Ka Wai		\$ 1,200.00	
林展彤 Lam Chin Tong		\$ 1,000.00	
郭浩鏘 Kuok Hou Wa		\$ 800.00	
崔穎彤 Choi Weng Tong		\$ 800.00	
施浩然 Si Hou In		\$ 1,000.00	
陸雋濠 Lok Chon Hou		\$ 800.00	
馮凱雯 Fung Hoi Man		\$ 600.00	
冼偉能 Sin Wai Nang		\$ 1,200.00	
鄭佩琳 Cheng Pui Lam		\$ 1,000.00	
譚奧艷 Tam Ou Im	\$ 800.00		
鄭伊靜 Cheang I Cheng	17.09.2010	\$ 1,000.00	發放第二十八屆澳門青年音樂比賽——敲擊樂獨奏（初、中、高級）、弦樂協奏曲、弦樂重奏、管樂重奏、敲擊樂重奏前三名得獎者獎金。 Atribuição de prémios pecuniários aos vencedores dos três primeiros prémios da categoria de percussão solo dos níveis elementar, intermédio e avançado, concerto para instrumentos de cordas, agrupamento de instrumentos de corda, agrupamento de instrumentos de sopro, agrupamento de instrumentos de percussão dos níveis elementar, intermédio e avançado, do 28.º Concurso para Jovens Músicos de Macau.
陳裕禧 Chan U Hei		\$ 800.00	
高志華 Kou Chi Wa		\$ 600.00	
李凱桐 Lei Hoi Tong		\$ 600.00	
邱志恆 Iao Chi Hang		\$ 1,200.00	
陳裕禮 Chan U Lai		\$ 1,000.00	

受資助機構 Entidades beneficiárias	核准批示 Despacho de autorização	給予金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
李佩怡 Lei Pui I	17.09.2010	\$ 800.00	發放第二十八屆澳門青年音樂比賽——敲擊樂獨奏（初、中、高級）、弦樂協奏曲、弦樂重奏、管樂重奏、敲擊樂重奏前三名得獎者獎金。 Atribuição de prémios pecuniários aos vencedores dos três primeiros prémios da categoria de percussão solo dos níveis elementar, intermédio e avançado, concerto para instrumentos de cordas, agrupamento de instrumentos de corda, agrupamento de instrumentos de sopro, agrupamento de instrumentos de percussão dos níveis elementar, intermédio e avançado, do 28.º Concurso para Jovens Músicos de Macau.
周焯 Chao Wai		\$ 800.00	
謝嘉寶 Che Ka Pou		\$ 800.00	
張皓天 Chang Hou Tin		\$ 800.00	
張晏如 Cheung An Yu		\$ 1,400.00	
張凱桐 Cheong Hoi Tong		\$ 1,200.00	
王倩兒 Wong Sin I		\$ 1,800.00	
周清嵐 Zhou Cheng Lam		\$ 1,800.00	
陸靜雯 Lok Cheng Man		\$ 1,600.00	
何嘉宜 Ho Ka I		\$ 1,400.00	
許恩樂 Hoi Yan Lok		\$ 1,400.00	
許恩樂、李欣霞、陳緻穎、王倩兒 Hoi Yan Lok, Lei Ian Ha, Chan Chi Weng, Wong Sin I		\$ 1,600.00	
許偉立、甄珮君、凌曉琳 Hoi Wai Lap, Ian Pui Kuan, Leng Hoi Lam		\$ 1,400.00	
朱穎國、陳進 Chu Weng Kuok, Chan Chon		\$ 1,400.00	
陳迪康、夏青揚、黃懷藝、鄭曉婷 Chung Tek Hong, Xia Qingyang, Wong Wai Ngai, Cheang Hoi Teng		\$ 1,200.00	
古惠貞、譚奧敏、林慧晴、盧詠恩 Ku Wai Cheng, Tam Ou Man, Lam Wai Cheng, Lou Weng Ian		\$ 1,600.00	
蘇瑞萍、陳少霞、盧楚紅、吳雅倫、黃佩兒 Sou Soi Peng, Chen Shaoxia, Lu Chuhong, Ng Nga Lon, Wong Pui I	\$ 1,600.00		
張晏如、程傳忠、陳文廣、劉成發 Cheung An Yu, Cheng Chun Chong, Chan Man Kuong, Lao Seng Fat	\$ 1,400.00		

受資助機構 Entidades beneficiárias	核准批示 Despacho de autorização	給予金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
鄧紫坤、孫麗瑩、陳曉恩、陳景禧、林嘉偉 Tang Chi Kuan, Sun Lai Ieng, Chan Hoi Ian, Chan Keng Hei, Lam Ka Wai	17.09.2010	\$ 1,200.00	發放第二十八屆澳門青年音樂比賽——敲擊樂獨奏（初、中、高級）、弦樂協奏曲、弦樂重奏、管樂重奏、敲擊樂重奏前三名得獎者獎金。 Atribuição de prémios pecuniários aos vencedores dos três primeiros prémios da categoria de percussão solo dos níveis elementar, intermédio e avançado, concerto para instrumentos de cordas, agrupamento de instrumentos de corda, agrupamento de instrumentos de sopro, agrupamento de instrumentos de percussão dos níveis elementar, intermédio e avançado, do 28.º Concurso para Jovens Músicos de Macau.
余淑華、呂頌恩、胡安琪、何慧敏 U Sok Wa, Loi Chong Ian, Wu On Kei, Ho Wai Man		\$ 1,200.00	
周煒、古靜雯、何嘉穎、陳欣婭 Chao Wai, Ku Cheng Man, Josefina Lee dos Santos, Chan Ian Lei		\$ 1,600.00	
孫麗瑩、鍾雪娟、劉禧彤、冼偉能、梁東彥、何樂怡、鄭佩琳、廖淑君、陳輝鴻、許少敏、歐陽文龍、陳達美、吳維焜、甘婉婷、林嘉偉 Sun Lai Ieng, Chong Sut Kun, Lau Hei Tong, Sin Wai Nang, Leong Tong In, Ho Lok I, Cheng Pui Lam, Lio Sok Kuan, Chan Fai Hong, Hoi Sio Man, Ao Ieong Man Long, Chan Tat Mei, Ng Wai Kuan, Kam Un Teng, Lam Ka Wai	17.09.2010	\$ 3,000.00	發放第二十八屆澳門青年音樂比賽——西樂合奏前三名得獎者獎金。 Atribuição de prémios pecuniários aos vencedores dos três primeiros prémios da categoria do conjunto de instrumentos ocidentais do 28.º Concurso para Jovens Músicos de Macau.
周煒、古靜雯、何嘉穎、陳善朗、譚智濠、張皓天、吳天蔚、馮嘉琪、陳欣婭、李慈欣 Chao Wai, Ku Cheng Man, Josefina Lee dos Santos, Chan Shevaun, Tam Chi Hou, Chang Hou Tin, Ng Tin Wai, Fong Ka Kei, Chan Ian Lei, Lei Chi Ian		\$ 2,800.00	
吳文沁、司徒嘉雯、吳思行、毛馬克、José Miguel Campos Babaroca、勞婉妍、黃彥嘉、黃麗儀、阮嘉雯、馮嘉儀、馮嘉寶、高嘉寶、莊靖、余兆維、高凱琳 Ng Man Sam, Si Tou Ka Man, Ng Si Hang, Marco António Mao Vera Cruz, José Miguel Campos Babaroca, Lou Un In, Wong Yin Ka, Wong Lai I, Un Ka Man, Fong Ka I, Fong Ka Pou, Kou Ka Pou, Chong Cheng, U Sio Wai, Ko Hoi Lam		\$ 2,600.00	
鄧文偉、李嘉瑜、施嘉玉、陳秀芝、蕭春華、歐陽寶兒、楊佩儀、李百鏗、陳樂儀、陳志健、鄭文軒、陳婉婷、凌健朗、高詩敏 Tang Man Wai, Lei Ka U, Si Ka Iok, Chan Sao Chi, Sio Chon Wa, Ao Ieong Pou I, Ieong Pui I, Lei Pak Hang, Chan Lok I, Chan Chi Kin, Cheang Man Hin, Chan Un Teng, Leng Kin Long, Kou Si Man		\$ 2,600.00	

受資助機構 Entidades beneficiárias	核准批示 Despacho de autorização	給予金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
鍾婉婷、龐穎欣、林慧晴、葉嘉文、林文詩、廖麗珊、謝小玲 Chung Yuen Ting, Pong Weng Ian, Lam Wai Cheng, Ip Ka Man, Lam Man Si, Lio Lai San, Che Sio Leng	17.09.2010	\$ 1,600.00	發放第二十八屆澳門青年音樂比賽——重唱前三名得獎者獎金。 Atribuição de prémios pecuniários aos vencedores dos três primeiros prémios da categoria do agrupamento de canto do 28.º Concurso para Jovens Músicos de Macau.
蘇俊濠、盧金亮、王仲然、蔡恆斌 Sou Chon Hou, Lou Kam Leong, Wong Chong In António, Choi Hang Pan		\$ 1,400.00	
周炯鳳、李秀娟、黃春燕、劉嘉恩、梁秀宜、蕭嘉穎 Chao Kueng Fong, Lei Sao Kun, Wong Chon In, Lao Ka Ian, Leong Sao I, Sio Ka Weng		\$ 1,200.00	
黎曉彤、陳潔婷、謝玉婷、梁曉君、梁曉雯、何卓達、李璟俊 Lai Hio Tong, Chan Kit Teng, Che Iok Teng, Leung Hio Kuan, Leong Hio Man, Ho Cheok Tat, Lei Keng Chon		\$ 1,200.00	
彭朗琪 Pang Long Kei	17.09.2010	\$ 800.00	發放第二十八屆澳門青年音樂比賽——聲樂獨唱（初、中級）、吹管樂獨奏、古箏獨奏（初、中、高級）、（古琴、柳琴、琵琶）獨奏、揚琴獨奏（初、中級）、二胡獨奏（中、高級）前三名得獎者獎金。 Atribuição de prémios pecuniários aos vencedores dos três primeiros prémios das categorias do canto solo (níveis elementar e intermédio), instrumentos de sopro solo, guzheng solo (níveis elementar, intermédio e avançado), guqin, liuqin, pipa solo, yangqin solo (níveis elementar e intermédio), erhu solo (níveis intermédio e avançado), do 28.º Concurso para Jovens Músicos de Macau.
甄敏婷 Ian Man Teng		\$ 800.00	
王婉彤 Wong Un Tong		\$ 1,000.00	
葉健俊 Ip Kin Chun		\$ 800.00	
譚樂詩 Tam Lok Si		\$ 800.00	
羅嘉卉 Lo Ka Wai		\$ 800.00	
劉可瑩 Lau Ho Ieng		\$ 900.00	
許佳琳 Hoi Kai Lam		\$ 1,000.00	
陳俊皓 Chan Chon Hou		\$ 800.00	
楊心怡 Yang Hsin Yi		\$ 800.00	
李穎欣 Lei Weng Ian		\$ 800.00	
丁詠琳 Teng Weng Lam		\$ 600.00	

受資助機構 Entidades beneficiárias	核准批示 Despacho de autorização	給予金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
蔡曉琳 Choi Hio Lam	17.09.2010	\$ 1,200.00	發放第二十八屆澳門青年音樂比賽——聲樂獨唱（初、中級）、吹管樂獨奏、古箏獨奏（初、中、高級）、（古琴、柳琴、琵琶）獨奏、揚琴獨奏（初、中級）、二胡獨奏（中、高級）前三名得獎者獎金。 Atribuição de prémios pecuniários aos vencedores dos três primeiros prémios das categorias do canto solo (níveis elementar e intermédio), instrumentos de sopro solo, guzheng solo (níveis elementar, intermédio e avançado), guqin, liuqin, pipa solo, yangqin solo (níveis elementar e intermédio), erhu solo (níveis intermédio e avançado), do 28.º Concurso para Jovens Músicos de Macau.
高梓清 Kou Chi Cheng		\$ 1,000.00	
蕭麗娜 Siu Lai Na		\$ 1,000.00	
吳家儀 Ung Ka I		\$ 800.00	
關慧淳 Kuan Wai Son		\$ 1,400.00	
劉可瑩 Lau Ho Ieng		\$ 1,000.00	
陳嘉瑩 Chen Ka Ieng		\$ 1,300.00	
陳穎姿 Chan Weng Chi		\$ 1,300.00	
余天穎 Yee Tin Weng		\$ 1,100.00	
林思晴 Lam Si Cheng		\$ 900.00	
梁樂文 Leong Lok Man		\$ 900.00	
鍾曉彤 Chong Hoi Tong		\$ 1,000.00	
馮天慧 Fung Tin Wai		\$ 800.00	
黃芷悠 Huang Chi Iao		\$ 600.00	
韋樂欣 Michelle Lorraine Watts	\$ 600.00		
梁子霖 Leong Chi Lam	\$ 1,200.00		
陳婉儀 Chan Un I	\$ 1,000.00		
蔡曉琳 Choi Hio Lam	\$ 1,200.00		
葛嘉怡 Kot Ka I	\$ 1,000.00		

受資助機構 Entidades beneficiárias	核准批示 Despacho de autorização	給予金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
梁樂瑤 Leong Lok Io	17.09.2010	\$ 800.00	發放第二十八屆澳門青年音樂比賽——聲樂獨唱（初、中級）、吹管樂獨奏、古箏獨奏（初、中、高級）、（古琴、柳琴、琵琶）獨奏、揚琴獨奏（初、中級）、二胡獨奏（中、高級）前三名得獎者獎金。 Atribuição de prémios pecuniários aos vencedores dos três primeiros prémios das categorias do canto solo (níveis elementar e intermédio), instrumentos de sopro solo, guzheng solo (níveis elementar, intermédio e avançado), guqin, liuqin, pipa solo, yangqin solo (níveis elementar e intermédio), erhu solo (níveis intermédio e avançado), do 28.º Concurso para Jovens Músicos de Macau.
張錫欣 Cheong Sek Ian		\$ 800.00	
謝芷玲 Che Chi Leng		\$ 1,400.00	
朱妙恩 Chu Mio Ian		\$ 1,200.00	
陳慧寶、梁芷晴、關凱琪、黃凱汶 Chan Wai Pou, Leong Chi Cheng, Kuan Hoi Kei, Vong Hoi Man	17.09.2010	\$ 1,600.00	發放第二十八屆澳門青年音樂比賽——中樂重奏、中樂合奏前三名得獎者獎金。 Atribuição de prémios pecuniários aos vencedores dos três primeiros prémios das categorias do agrupamento e do conjunto de instrumentos chineses do 28.º Concurso para Jovens Músicos de Macau.
黃曉晴、譚棋蓉 Wong Hio Cheng, Tam Kei Iong		\$ 1,400.00	
丁詠琳、蔡曉琳、陳佩欣、許佳琳 Teng Weng Lam, Choi Hio Lam, Chan Pui Ian, Hoi Kai Lam		\$ 1,200.00	
關慧淳、梁芷晴、吳家儀、陳慧寶、關凱琪、歐陽婉華、伍麗雅、陳茵琪、唐道裕、馬志泳、劉可瑩、黃凱汶 Kuan Wai Son, Leong Chi Cheng, Ung Ka I, Chan Wai Pou, Kuan Hoi Kei, Ao Ieong Un Wa, Ng Lai Nga, Chan Ian Kei, Tong Tou U, Ma Chi Weng, Lau Ho Ieng, Vong Hoi Man		\$ 3,000.00	
李穎欣、林倩如、楊心怡、譚心怡、邱穎思、鍾紫晴、阮嘉敏、區芷芊、陳靖琛、馮雯詩、李銘妍、陳正步、盧禧翹、陳俊皓、關秀藍、彭穎瞳、梁雅絲、陳靄媽、黃芷晴、盧倩蕎、陳紀桐 Lei Weng Ian, Lam Sin U, Yang Hsin Yi, Tam Sam I, Iao Weng Si, Chong Chi Cheng, Un Ka Man, Ao Chi Chin, Chan Cheng Sam, Fung Man Si, Lei Meng In, Chan Cheng Pou, Lo Hei Kio, Chan Chon Hou, Kuan Sao Lam, Pang Weng Tong, Leong Nga Si, Chan Oi In, Huang Chi Cheng, Lu Siu Kio, Chan Kei Tong		\$ 2,800.00	

受資助機構 Entidades beneficiárias	核准批示 Despacho de autorização	給予金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
方騰、梁樂瑤、朱妙恩、馮曦彤、黎家敏、 梁樂文、謝楚翹、張佩儀、黃煒安、張梓 鈴、陳栩瑩、鄧敏欣 Fang Teng, Leong Lok Io, Chu Mio Ian, Fong Hei Tong, Lai Ka Man, Leong Lok Man, Che Cho Kio, Cheong Pui I, Wong Wai On, Cheong Chi Leng, Chan Hoi Ieng, Tang Man Ian	17.09.2010	\$ 2,600.00	發放第二十八屆澳門青年音樂比賽——中樂重 奏、中樂合奏前三名得獎者獎金。 Atribuição de prémios pecuniários aos vence- dores dos três primeiros prémios das categorias do agrupamento e do conjunto de instrumentos chineses do 28.º Concurso para Jovens Músicos de Macau.
總計： Total		\$ 4,293,424.40	

二零一零年十月二十日於文化基金

Fundo de Cultura, aos 20 de Outubro de 2010.

行政管理委員會主席 吳衛鳴

A Presidente do Conselho Administrativo do Fundo de Cul-
tura, Ung Vai Meng.

(是項刊登費用為 \$43,652.00)

(Custo desta publicação \$ 43 652,00)

郵政局**DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE CORREIOS****名單****Lista**

郵政局為填補人員編制第一職階首席郵務文員一缺，經於二零一零年九月十五日第三十七期《澳門特別行政區公報》第二組公布以文件審閱、有限制的方式進行一般晉升開考的公告。現公布應考人評核成績如下：

合格應考人：分

黃煥珠.....7.28

按照《澳門公共行政工作人員通則》第六十八條的規定，應考人可自本名單公布之日起計十個工作天內向核准招考的實體提起訴願。

(經二零一零年十月十三日運輸工務司司長之批示確認)

二零一零年十月十一日於郵政局

典試委員會：

主席：Tereza de Sousa

委員：劉安儀

陳笑楨

(是項刊登費用為 \$1,184.00)

Classificativa do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de oficial de exploração postal principal, 1.º escalão, do quadro de pessoal da Direcção dos Serviços de Correios, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 37, II Série, de 15 de Setembro de 2010:

Candidato aprovado: valores

Vong Vun Chu7,28

Nos termos do artigo 68.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, o candidato pode interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 13 de Outubro de 2010).

Direcção dos Serviços de Correios, aos 11 de Outubro de 2010.

O Júri:

Presidente: Tereza de Sousa

Vogais: Lao On I; e

Chan Siu Cheng.

(Custo desta publicação \$ 1 184,00)